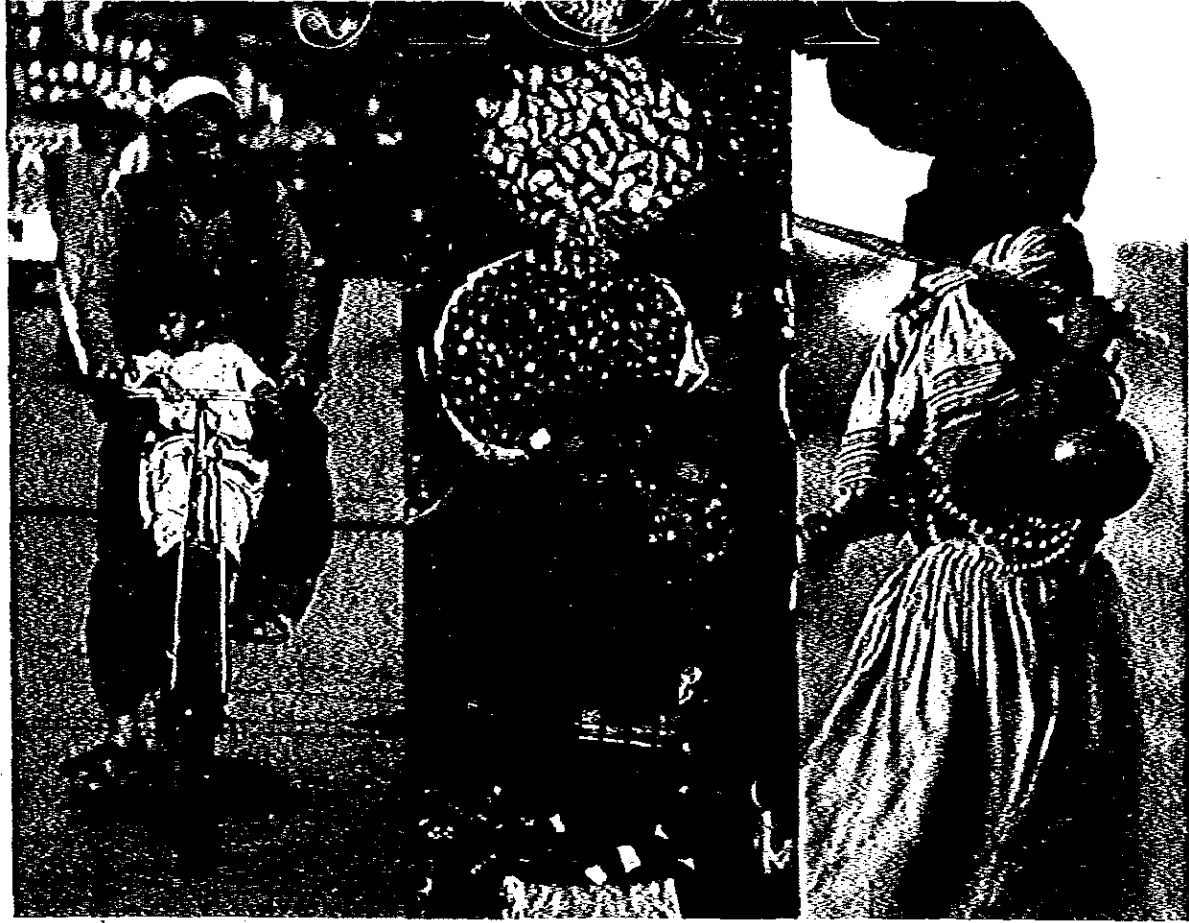


Informe Anual

1995

Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Informe Anual

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

JICA LIBRARY



J 1126183 (1)

JICA
1000
36
CAI
ERARY

JICA



1126183 (1)

INFORME ANUAL

•
1995

**Agencia de Cooperación Internacional
del Japón**

NOTICE TO CREDITORS

1914

Received of the State of New York
1914

Prefacio

Desde su fundación en 1974, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha establecido como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Japón, programas de cooperación técnica, envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, Cooperación Financiera No Reembolsable así como diversos programas de cooperación a países en vías de desarrollo a través de sus gobiernos. Hace ya treinta y tres años que su antecesora, la Agencia de Cooperación Técnica para el Ultramar inició sus operaciones.

Las estructuras de la Guerra Fría han desaparecido durante este período y es evidente que la comunidad internacional continúa buscando un nuevo orden mundial que la sustituya. Como parte de dicha búsqueda se celebraron la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo en 1992, la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos en 1993, la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo en 1994, la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (cuyo tema principal fue la mitigación de la pobreza) en marzo de 1995 y la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer, con su tema la Mujer en el Desarrollo (WID), en septiembre de 1995. Algunos consideran el hecho de que las naciones del mundo hayan planteado y tratado de resolver estos problemas como una agenda común para todos los pueblos como un tipo de indicación de cómo podría ser el mundo en el futuro. Por otro lado, también es cierto que apareció el fenómeno conocido como "fatiga de ayuda" en los países industrializados y por tanto, se espera aún más de Japón, un país que ha contribuido en gran medida al "milagro de Asia", nombre con el que se conoce al desarrollo económico de Asia Oriental. Con base en lo anterior, Japón ha llevado a cabo esfuerzos para expandir la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) como importante contribución a la comunidad internacional y en 1992 publicó la Carta sobre la Asistencia Oficial para el Desarrollo, la cual establece la filosofía básica y prioridades para la AOD y, en 1993 la Quinta Meta a Mediano Plazo para ampliar la AOD.

Bajo estas circunstancias, JICA, una de las organizaciones japonesas más importantes en la administración de AOD, se ha dado a la tarea de conocer lo que realmente es necesario para la tan diversa agenda de los países en vías de desarrollo. Con este fin, JICA ha reforzado su capacidad de adjudicación de apoyo al establecer en 1994 el Departamento de Estudios Básicos para coordinar el sistema de ayuda. Asimismo JICA también apoya la cooperación sur-sur, en la cual los países de Asia Oriental se han transformado ahora en naciones donantes y han extendido su ayuda a otros países en vías de desarrollo. Se han llevado a cabo esfuerzos para ampliar la gama de participantes y alcanzar una cooperación más efectiva, para lo cual se trabaja de manera conjunta con los gobiernos locales de prefecturas en Japón y se ha implementado el envío de un mayor

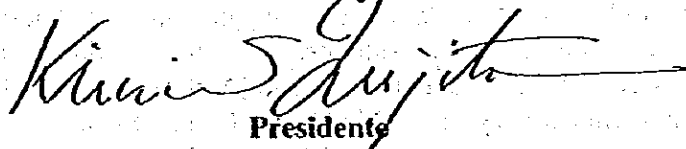
número de voluntarios de edad media y de la tercera edad que cuentan con experiencia en compañías privadas.

Desde su fundación, el enunciado de JICA sobre su misión ha sido "el desarrollo humano, el desarrollo nacional, unir a los pueblos" y seguirá trazando una serie de métodos adecuados para llevar a cabo su cooperación. El grupo de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero celebró ya treinta años desde su fundación en 1965, cuando cinco voluntarios llegaron a Laos. Gracias a la comprensión y colaboración de mucha gente con su trabajo, para 1994 el programa había enviado a un total de 14,614 voluntarios a 62 diferentes países. Es un placer y una gran satisfacción saber que las actividades de cada uno de estos voluntarios han recibido una respuesta positiva de tantas personas y existe una mayor comprensión del conjunto de actividades del grupo de Voluntarios Japoneses para la Cooperación.

El Informe Anual 1995 de JICA se publica para proporcionar una descripción general de las actividades de JICA. Espero que este informe contribuya a que un mayor número de personas cuenten con información más exacta sobre la cooperación internacional.

octubre de 1995

Kimio Fujita



Presidente

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

INDICE

PARTE I	LA COOPERACION INTERNACIONAL Y JICA	
CAPITULO 1	ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO (AOD) DE JAPON Y RESEÑA DE LAS ACTIVIDADES PRINCIPALES DE JICA	Pag. (1)
	AOD de Japón y JICA	Pag. (1)
	Reseña de las Actividades de JICA en 1994	Pag. (9)
CAPITULO 2	DESAFIO DE LAS NUEVAS TAREAS	Pag. 13
	Historia de JICA durante 20 Años — Hacia la Formación de Personal	Pag. 13
	Respuestas a Asuntos de Carácter Mundial -Medio Ambiente, Población y la Mujer en el Desarrollo (WID)	Pag. 21
	Expansión y Fortalecimiento de un Enfoque Específico por Países y Mecanismo de Evaluación	Pag. 30
	Fortalecimiento para la Formulación de Proyectos	Pag. 32
	Fomento de la Ayuda Participativa	Pag. 35
	Colaboración con Otros Países Industrializados e Instituciones Internacionales	Pag. 39
	Fomento de la Ayuda para la Cooperación entre los Países en Vías de Desarrollo (Cooperación Sur-Sur)	Pag. 40
PARTE II	RESUMEN DE PROGRAMAS POR REGIONES GEOGRAFICAS	Pag. 44
CAPITULO 1	ASIA - AREA I (ASIA ORIENTAL Y SUDORIENTAL)	Pag. 45
CAPITULO 2	ASIA - AREA II (SUROESTE DE ASIA)	Pag. 56
CAPITULO 3	ORIENTE MEDIO	Pag. 64
CAPITULO 4	AFRICA	Pag. 72
CAPITULO 5	CENTROAMERICA Y EL CARIBE	Pag. 85
CAPITULO 6	SUDAMERICA	Pag. 95
CAPITULO 7	OCEANIA	Pag. 104
CAPITULO 8	EUROPA	Pag. 110
CAPITULO 9	ASIA CENTRAL	Pag. 114

PARTE III	ESFUERZOS HACIA LAS OPERACIONES	Pag.	117
CAPITULO 1	ACTIVIDADES PARA LA IDENTIFICACION Y FORMULACION DE PROYECTOS	Pag.	118
	Identificación y Formulación de Proyectos	Pag.	118
	Estudio para el Desarrollo	Pag.	124
CAPITULO 2	EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS	Pag.	129
	Cooperación Técnica Tipo Proyecto	Pag.	129
	Aceptación de Becarios	Pag.	133
	Envío de Expertos	Pag.	141
	Suministro de Equipos para la Cooperación Técnica	Pag.	145
	Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV)	Pag.	148
	Cooperación Financiera No Reembolsable	Pag.	153
	Cooperación para el Desarrollo	Pag.	158
	Auxilio de Emergencia para Desastres	Pag.	162
	Emigración	Pag.	167
	Reclutamiento y Capacitación de Expertos Japoneses Calificados para la Cooperación Técnica	Pag.	174
	Bienestar para los Expertos de Cooperación Técnica	Pag.	180
CAPITULO 3	EVALUACION Y SEGUIMIENTO	Pag.	182
	Evaluación	Pag.	182
	Seguimiento	Pag.	185
TABLA ANEXA	DESEMPEÑO EN EL AÑO FISCAL DE 1991		
	1. Cooperación Técnica Tipo Proyecto	Pag.	187
	2. Estudios para el Desarrollo	Pag.	197
	3. Cooperación Financiera No Reembolsable de JICA	Pag.	210
	4. Suministro de Equipos	Pag.	219
	5. Auxilio de Emergencia para Desastres	Pag.	222
	6. I Ejecución de la Cooperación Técnica por Región	Pag.	223
	7. II Ejecución de la Cooperación Técnica por Programa en el Año Fiscal de 1991	Pag.	232
	8. III Gastos para la Cooperación Técnica de JICA por Programa en el Año Fiscal de 1991	Pag.	233
COLUMNA			
	¿Qué es la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)?	Pag.	3
	Kenia: Apoyo a las Mujeres que Realizan sus Actividades en las Raíces del Arbol de la Sociedad. Implementación de "la Mujer en el Desarrollo" (WID) a través de la Capacitación en el País	Pag.	24
	Apoyo Intelectual a la Planeación del Desarrollo del País - Extensas Actividades de los Expertos en los Países Ex-Socialistas	Pag.	142

Voluntarios de Edad Avanzada. - Programa de Actividades Voluntarias de las Personas de Edad Avanzada	Pag.	144
--	------	-----

FIGURAS Y TABLAS

Cooperación Económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)	Pag.	2
Resultado de la AOD de los Países del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) en 1993 y 1994	Pag.	8
Resultado de la AOD de Japón en 1994	Pag.	8
La AOD del Japón y las Actividades de JICA	Pag.	9
Evolución del Presupuesto de JICA	Pag.	10
Evolución del Número de Personas por Tipo de Cooperación	Pag.	10
Desglose de Gastos por Regiones	Pag.	12
Desglose de Gastos por Sectores	Pag.	14
Evolución del Presupuesto y Personal de JICA	Pag.	14
Evolución del Número de Personas por Tipo de Cooperación (después del año 1952)	Pag.	15
Eventos en el Área del Medio Ambiente en el Año Fiscal de 1994	Pag.	21
Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Programas	Pag.	23
Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Región	Pag.	23
Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Área	Pag.	23
Correlación entre Identificar, Formular, Ejecutar y Evaluar los Proyectos de Cooperación	Pag.	121
Áreas de Estudios para el Desarrollo	Pag.	125
Procedimiento del Estudio para el Desarrollo	Pag.	127
Procedimiento para la Implementación de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto	Pag.	131
Programa de Aceptación de Becarios y el Resultado de la Aceptación de Nuevos Becarios en 1994	Pag.	137
Procedimiento para la Implementación de la Cooperación Financiera No Reembolsable	Pag.	155
Programa de la Cooperación para el Desarrollo	Pag.	158
Procedimiento para el Programa de Cooperación para el Desarrollo	Pag.	159
Procedimiento para Tomar la Decisión de Auxilio de Emergencia para Desastres	Pag.	162
Sistema de Ayuda de Emergencia Internacional de Japón	Pag.	164
Envío de Jóvenes para el Desarrollo	Pag.	169
Envíos de Voluntarios de Edad Avanzada en Emigración	Pag.	172

UN ARDUO TRABAJO PARA UN MEJOR MAÑANA

Estudios para el Desarrollo

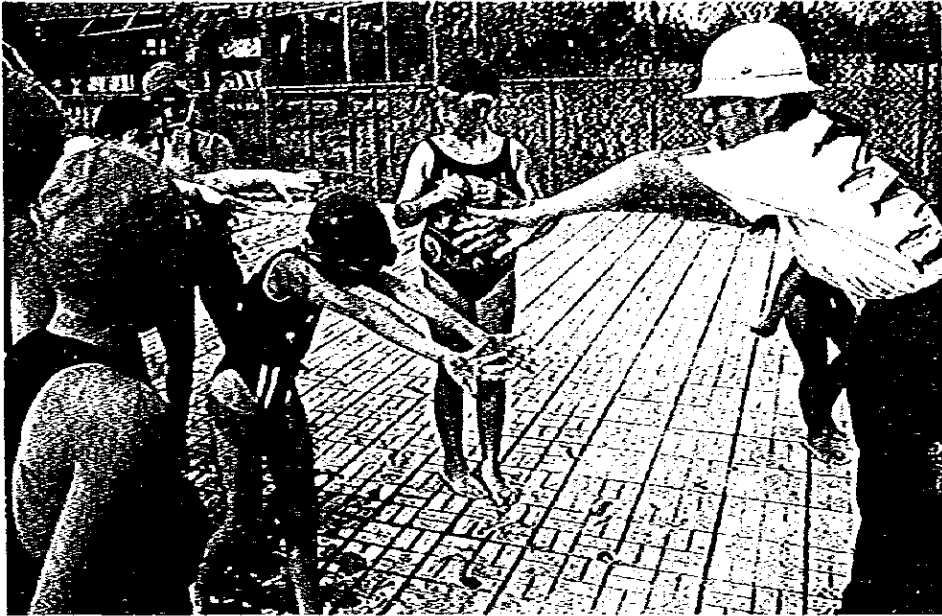


Trabajo de medición para elaborar una carta topográfica en el suroeste de Níger

Cooperación Financiera No Reembolsable



Puente de Meghnami ubicado en la carretera más importante de Bangladesh, el cual fue realizado mediante la Cooperación Financiera No Reembolsable



**Voluntarios Japoneses para la
Cooperación con el Extranjero**

Voluntario enseñando natación a niños en Nicaragua

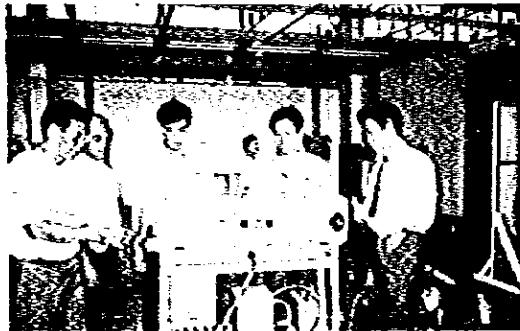
**Voluntarios Japoneses para
la Cooperación con el
Extranjero**

Clase de música en una preparatoria
de Zimbabwe. El profesor es un
voluntario



**Cooperación para el
Desarrollo**

Se realiza una prueba estándar
de productos eléctricos en la
Dirección General de
Estandarización del Ministerio de
Comercio e Industria de Filipinas



Programa de Invitación de Jóvenes



Grupo de profesores de Myanmar que visitaron una preparatoria. Profundizaron su comprensión de la educación en Japón a través de un curso de intercambio entre alumnos y profesores

Envío de Expertos



Se enseñan técnicas de carpintería en la Oficina de Capacitación Vocacional de Panamá



Cooperación Técnica Tipo Proyecto

En el Centro de Salud ubicado en el Estado de Tarlac en Filipinas.

El experto realiza sus actividades en el Día Nacional de Vacunación como una parte del Proyecto de Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil



Cooperación Técnica Tipo Proyecto

En el Centro de Investigación Botánica ubicado en Pekín, China.

El experto y sus contrapartes verifican el estado de los jitomates cultivados en invernadero

Aceptación de Becarios



El becario del programa de capacitación que se encuentra estudiando el "Curso General de Piscicultura" en el Centro Internacional de Entrenamiento Pesquero de Kanagawa

Auxilio de Emergencia para Desastres

Equipo de expertos médicos que proporcionan atención médica a los damnificados por la erupción del Volcán Merapi en Indonesia



Emigración

Padre e hijo terminando su trabajo de cosecha de cebollas ubicado en Petrolina en el Estado de Pernambuco en Brasil



PARTE I

LA COOPERACION INTERNACIONAL Y JICA

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial reporting and compliance with regulatory requirements. The text highlights the need for a robust system to capture and store data securely, ensuring that all relevant information is readily accessible and up-to-date.

2. The second part of the document focuses on the implementation of internal controls to mitigate risks and prevent fraud. It outlines the key components of an effective internal control system, including the establishment of clear policies and procedures, the assignment of responsibilities, and the regular monitoring and evaluation of control effectiveness. The document stresses that a strong internal control environment is crucial for the organization's long-term success and sustainability.

3. The third part of the document addresses the importance of communication and collaboration in achieving organizational goals. It discusses the role of effective communication in fostering a positive work environment, enhancing productivity, and ensuring that all team members are aligned with the organization's mission and vision. The text emphasizes the need for open communication channels and a culture of transparency and trust.

4. The fourth part of the document discusses the importance of continuous learning and development for the organization's workforce. It highlights the need for ongoing training and professional development opportunities to keep employees up-to-date with the latest industry trends and technologies. The document stresses that investing in employee development is a key strategy for building a highly skilled and adaptable workforce.

5. The fifth part of the document discusses the importance of risk management in identifying, assessing, and mitigating potential threats to the organization's success. It outlines the key steps in the risk management process, including the identification of risks, the assessment of their potential impact, and the implementation of appropriate risk mitigation strategies. The document stresses that a proactive risk management approach is essential for the organization's resilience and long-term success.

CAPITULO 1

ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO (AOD) DE JAPON Y RESEÑA DE LAS ACTIVIDADES PRINCIPALES DE JICA

AOD DE JAPON Y JICA

Sistema para Efectuar la AOD por Parte de Japón

La AOD se divide en tres categorías según el tipo de asistencia:

- (1) Donación bilateral;
- (2) Préstamo bilateral;
- (3) Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (ayuda multilateral)

La donación bilateral se divide en Cooperación Financiera No Reembolsable (fondos otorgados a los países en vías de desarrollo sin la obligación de ser devueltos) y Cooperación Técnica. JICA se encarga de más del 50 % de la Cooperación Técnica y alrededor de un 60 % de la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón.

Donación bilateral

1. Cooperación técnica

La cooperación técnica tiene por objeto: transferir tecnología, habilidades y conocimientos que ayuden al desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, contribuyendo en consecuencia al desarrollo de su propia tecnología. La cooperación técnica se basa fundamentalmente en la invitación para visitar Japón al personal técnico de los países en vías de desarrollo para su capacitación, así como el envío de expertos japoneses a estos países para cooperar en el desarrollo de los recursos humanos y en la planificación y preparación de los programas de desarrollo; Se suministran también los equipos necesarios para llevar a cabo estas actividades.

2. Cooperación Financiera No Reembolsable

A través de la Cooperación Financiera No Reembolsable, se ofrecen fondos para construir escuelas, hospitales, laboratorios, y otras instalaciones, para suministrar materiales de enseñanza y capacitación, además de materiales y equipos médicos, y también para reducción de deudas.

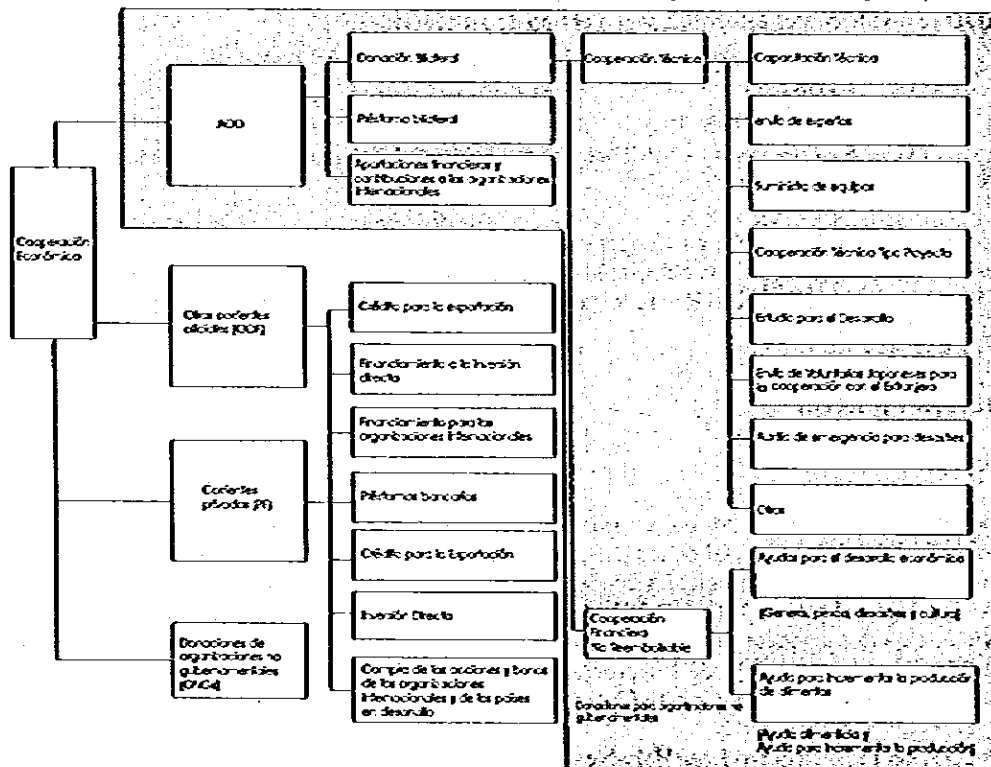
La Cooperación Financiera No Reembolsable se divide en seis categorías:

- I) ayuda en general
- II) ayuda en el área de pesca
- III) ayuda en caso de desastres
- IV) ayuda para actividades culturales
- V) ayuda alimenticia
- VI) ayuda para incrementar la producción de alimentos

Con base en lo anterior, JICA realiza proyectos de Cooperación Financiera No Reembolsable pertenecientes a las siguientes categorías: I) ayuda en general (sólo proyectos generales); II) ayuda en el área de pesca; VI) ayuda para el incremento en la producción de alimentos.

JICA se encarga de elaborar el diseño básico y las especificaciones necesarias para obtener materiales y equipos así como para construir instalaciones, (denominado "Trabajo de Estudio del Diseño Básico") y de emprender estudios y proveer los servicios (incluyendo servicios de enlace) necesarios para construir instalaciones y realizar fácilmente la adquisición de materiales y equipos (denominado "trabajo para acelerar la ejecución"), etc.

Figura 1 - I: Cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)



Préstamos bilaterales

Los préstamos bilaterales, comúnmente denominados "préstamos internacionales en yenes" o "crédito en yenes", son fondos necesarios para el progreso de los países en vías de desarrollo, que se otorgan a largo plazo y con un bajo interés. Estos préstamos bilaterales solían otorgarse principalmente para proyectos de desarrollo (Nota 1) y mejoramiento de la infraestructura económica y social, como la construcción de carreteras, presas, instalaciones de telecomunicación, etc., y de desarrollo agrícola. Sin embargo,

Nota 1: El préstamo para proyectos consiste en suministrar el fondo para los proyectos que construyen y administran alguna instalación (de producción, industria, o de infraestructura social) en alguna región o zona determinada.

recientemente se han empleado más para financiar la compra de mercancías (Nota 2) con el objeto de mejorar la balanza de pagos internacionales de los países beneficiarios. El presupuesto de los préstamos bilaterales se encuentra bajo la jurisdicción del Ministerio de Hacienda, y los préstamos son concedidos por el Fondo de Cooperación Económica hacia Ultramar (OECF), previa consulta con los Ministerios de Relaciones Exteriores, Hacienda, Comercio Internacional e Industria y la Agencia para la Planificación Económica.

¿Qué es la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)?

La cooperación económica, se otorga con el fin de aliviar problemas tales como la pobreza y el hambre que amenazan las condiciones básicas para la existencia del hombre en los países en vías de desarrollo. Esto se lleva a cabo desde un punto de vista humanitario y también porque se ha comprendido que el desarrollo económico y social y la estabilidad de los países en vías de desarrollo son indispensables para la paz y la prosperidad del mundo entero.

La cooperación económica no se limita sólo a las acciones de los gobiernos de los países industrializados, sino también se lleva a cabo entre los países en vías de desarrollo, organizaciones internacionales, empresas privadas, así como muchas organizaciones de voluntarios que están relacionadas de muy diversas maneras con estas actividades de cooperación. La AOD es una parte de esta cooperación económica, y está constituida por ayuda de capital, cooperación técnica y préstamos otorgados a los gobiernos a las naciones en vías de desarrollo (véase la figura 1-1.)

En sus recomendaciones de 1969 sobre términos financieros y condiciones de asistencia el Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD), uno de los comités especializados de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) define la cooperación económica como "la corriente de capital dirigida hacia los países en vías de desarrollo". El CAD clasifica además la cooperación económica en tres tipos: la AOD; otras corrientes oficiales (OOF); y corrientes privadas (PF). La AOD se define como aquella que satisface las siguientes condiciones:

- (1) Es proporcionada a los países en vías de desarrollo u organizaciones internacionales a través de instituciones de gobierno o por sus dependencias.
- (2) Sus principales objetivos son la promoción del desarrollo económico y el bienestar de los países en vías de desarrollo.
- (3) Su carácter es bien conocido e incluye el elemento de donación (Nota 3) de al menos un 25 %.

En la reunión directiva del CAD celebrada en diciembre de 1993, se estableció un acuerdo fundamental, que consiste en que se incluirán entre los temas a considerar por la AOD los relacionados con la ayuda para la democratización de los países en vías de desarrollo, como puede ser el de "un mejor gobierno" y el de un "desarrollo participativo". Actualmente se están estudiando los detalles necesarios.

Nota 2: El préstamo para la compra de mercancías consiste en un préstamo a corto plazo (normalmente de dos años) para importar mercancías cuyo objetivo sea estabilizar la economía del país y ayudar en el balance internacional (materias primas, bienes de capital para la industria, fertilizantes, insecticidas y maquinaria agrícola, etc.).

Nota 3: Elemento de donación; es un indicador de los términos y condiciones financieras bajo las cuales se lleva a cabo la asistencia de capital, y mientras estas condiciones (tasa de interés, período de devolución, período de gracia) se relajan el valor del elemento de donación sube, llegando hasta 100% en el caso de la donación propiamente dicha.

Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (ayuda multilateral)

Las suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (ayuda multilateral) son una ayuda indirecta canalizada a través de varias organizaciones internacionales. El Ministerio de Relaciones Exteriores administra las contribuciones al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, al Fondo de las Naciones Unidas para la Población, a la Organización Asiática para la Productividad y otras organizaciones de la ONU. Por su parte el Ministerio de Hacienda está encargado del aporte económico al Banco Mundial, a la AID (Asociación Internacional de Desarrollo), al Banco Asiático de Desarrollo, y a otras organizaciones internacionales de financiamiento para el desarrollo.

Situaciones Actuales que Rodean a la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)

Debido a los drásticos cambios en las circunstancias internacionales como lo ha sido el fin de la Guerra Fría, que ocurrió entre los años de 1989 y 1991, la AOD se encuentra en una nueva situación, ya que la AOD no se ha vuelto a utilizar como un medio para mantener la seguridad de occidente. Las situaciones que rodean la AOD de Japón también han experimentado un gran cambio. Las expectativas sobre Japón para contribuir a la paz y estabilidad de la comunidad mundial, en su condición de una de las más grandes potencias económicas, han ido en aumento.

Mientras muchos países africanos se encuentran en una situación político-económica inestable con muy pocas perspectivas de desarrollo, existen países como Singapur y Corea, que rápidamente se están convirtiendo en los países que han salido de las necesidades de ayuda. (Nota 4) Pero por otra parte, surgieron otros países objeto de ayuda como los de Europa Oriental, en el Asia Central, Palestina, Mongolia, Indochina, Sudáfrica etc., ampliándose así el número de los países objeto de ayuda para el desarrollo. Sin embargo se requiere de una ayuda que tome en cuenta las diversas etapas del desarrollo en que se encuentra cada país. También es necesario apoyar la cooperación sur-sur, la cual consiste en que los países en vías de desarrollo que se encuentran en un mayor grado de avance o los países de ingresos medios, contribuyan y ayuden a otros países a avanzar en su desarrollo a través de un proceso similar; es una forma de darle más importancia a la asistencia para el desarrollo.

Recientemente se ha polemizado aún más la discusión sobre la necesidad de introducir la democracia, un buen gobierno y el mecanismo de la economía de mercado, para lograr estabilidad en la economía y desarrollo social para los países en crecimiento. De cualquier forma, la necesidad de dirigir la ayuda hacia esa nueva problemática con el fin de lograr un "desarrollo sustentable" (Nota 5) ya se ha presentado, para lo cual se requiere iniciar con tareas de carácter global en aspectos como el medio ambiente, la población y el SIDA, la pobreza, la mujer en el desarrollo (Nota 6) y la educación.

Bajo estas circunstancias se celebró la conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (la Cumbre de la Tierra) en junio de 1992 en donde se discutió sobre un acuerdo internacional para asegurar la protección del medio ambiente. En septiembre de 1994 se realizó la Conferencia Mundial de Población y en marzo de 1995 la Cumbre para el Desarrollo Social, reuniones todas ellas en las que se confirmó la importancia de abordar los problemas de carácter global en una armonía de carácter internacional.

Nota 4: Países que han salido de las necesidades de ayuda; Se refiere a una situación en la que un país en vías de desarrollo ya ha alcanzado un nivel en el que puede realizar su propio desarrollo económico sin ayuda de los países industrializados. 8,625 dólares es el valor mínimo del PNB per cápita para considerar que un país se encuentra en estas condiciones.

Nota 5: Desarrollo sustentable; Se refiere al desarrollo que permite satisfacer las necesidades actuales de la sociedad, sin que se pierdan las posibilidades de poder satisfacer las necesidades que surjan en el futuro.

Nota 6: La Mujer en el Desarrollo; Es el concepto que le da importancia a la participación de las mujeres en el desarrollo para lograr un otorgamiento de la ayuda efectiva, ya que el papel que juega una mujer en los países en desarrollo es muy importante.

Sin embargo, mientras que las necesidades de asistencia son cada día mayores, más diversas y también más sofisticadas, existe una evidente "fatiga de ayuda", además de la depresión económica que padecen las naciones donantes de Occidente, lo que ha resultado en una reducción de la asistencia. Esto es particularmente cierto en el caso de los Estados Unidos, que anteriormente fue el mayor donante, (país y organismo que otorgan la ayuda) en la actualidad ha disminuido su ayuda en forma notoria. De acuerdo a los recientes cambios de los EUA en su política para el otorgamiento de ayuda, es poco lo que se puede esperar para mejorar esta situación.

Dada esta difícil situación de escasez de recursos a nivel mundial, ahora más que nunca, se han incrementado las expectativas de la sociedad internacional hacia Japón, al igual que ha incrementado el número de los países que requieren de ayuda. Por esta razón se está cuestionando el nivel de conciencia y de responsabilidad de Japón como país líder en la asistencia, al haberse convertido en el primer país donante del mundo.

Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD), Quinta Meta a Mediano Plazo y Cooperación Técnica

Carta de la AOD

El día 30 de junio de 1992, el Consejo de Ministros de Japón emitió la Carta de Asistencia Oficial para el Desarrollo, que busca, aclarando la filosofía y los principios que sustentan a la AOD de Japón, lograr el apoyo y el entendimiento de la comunidad internacional y del público japonés para que Japón pueda proporcionar su asistencia internacional de una manera más eficaz.

La Carta explica que la filosofía fundamental de Japón para otorgar su asistencia, se basa en "consideraciones humanitarias", es decir, Japón, como una nación altamente industrializada, no puede hacer caso omiso del hambre y la pobreza de los países en vías de desarrollo; tiene además una clara conciencia de la "interdependencia", reconoce que la estabilidad política y el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo son vitales para la paz y prosperidad de todo el mundo, incluyendo las del propio Japón. Además, la Carta expone la importancia de la "conservación del medio ambiente", haciendo incipiente en que los problemas ambientales constituyen un asunto que concierne a toda la humanidad y deben ser abordados en forma concertada por las naciones industrializadas y en vías de desarrollo.

La Carta exige también que Japón implemente su ayuda basándose en tales consideraciones, con el propósito fundamental de brindar su "apoyo a los esfuerzos de auto-ayuda" que desplieguen los países en vías de desarrollo para lograr su "despegue" o impulso económico.

La Carta enumera los principios que deberá aplicar Japón en la administración de sus programas de ayuda: 1) compatibilidad del desarrollo con los principios de conservación del medio ambiente; 2) evitar el uso de la ayuda para fines militares o para exacerbar conflictos internacionales; 3) monitoreo apropiado de los gastos militares de los países en vías de desarrollo, del desarrollo y fabricación de misiles y armas de destrucción masiva, y de la importación y exportación de equipos militares; 4) atención adecuada a las reformas democráticas de los países en vías de desarrollo, a sus esfuerzos para introducir economías de mercado, y a las garantías que los mismos ofrezcan en cuanto a derechos humanos fundamentales y de libertad.

Por otra parte la Carta resume en forma global las prioridades de la asistencia, así como las medidas para su ejecución eficaz. Japón establece prioridades y apoyará los siguientes aspectos en el campo de los "recursos humanos": 1) asuntos de carácter mundial; 2) aspectos básicos de la vida (Necesidades Humanas Básicas: NHB Nota 7); 3) desarrollo e investigación de recursos humanos y otros tipos de cooperación

Nota 7: NHB; Necesidades humanas básicas; Se refiere a los mínimos bienes de consumo, tales como alimentos, viviendas y ropa, así como servicios indispensables para una sociedad, por ejemplo suministro de agua potable, instalaciones sanitarias, servicios de salud, educación, etc.

para el mejoramiento y difusión de tecnologías; 4) mejoramiento de infraestructuras; 5) ajuste estructural (Nota 8).

De acuerdo con lo expuesto en la Carta se espera que los programas de cooperación técnica que JICA lleva a cabo en los países en vías de desarrollo se amplíen y se fortalezcan más.

La Carta de la AOD del Consejo de Ministros se caracteriza principalmente porque fija la posición del Japón sobre la ayuda relacionada con el medio ambiente global, da prioridad a los problemas de población y otros de escala mundial. Por lo tanto, JICA debe ahora tomar en cuenta los problemas ambientales y otros asuntos de carácter global al implementar sus programas de ayuda. Además, la Carta está redactada en el contexto de la situación mundial después de la Guerra Fría, en donde existen crecientes expectativas en cuanto a la función que debe desempeñar la cooperación técnica en el logro de las metas comunes de la humanidad como son: una mejor democracia, la protección de los derechos humanos, y un desarrollo sustentable. Por lo tanto, JICA debe adoptar una posición activa en cuanto a las nuevas necesidades de ayuda que han surgido recientemente en los muchos países en desarrollo en Europa Oriental, Asia Central, Indochina, y en otros lugares, que ahora están cambiando a sistemas políticos más democráticos y liberando sus economías. En este aspecto, JICA debe poner en práctica la experiencia adquirida a través de las políticas de desarrollo de Japón y de aquellos países del Asia Oriental y Sudoriental que ya han logrado el despegue impulsando sus economías. (Nota 9)

La Carta también menciona como medidas de implementación eficaz de la asistencia la necesidad de: 1) un claro entendimiento de las necesidades de los países beneficiarios; 2) vínculos orgánicos entre las diferentes formas de ayuda; 3) coordinación con otros países industrializados y organizaciones internacionales; 4) coordinación con gobiernos locales y otras organizaciones dentro del Japón; 5) refuerzo de las operaciones de estudio, investigación y evaluación. JICA reforzará la administración de su ayuda para poder abordar estas necesidades en aumento y poder realizar una asistencia más eficaz y eficiente.

Quinta Meta a Mediano Plazo

El gobierno japonés ha venido esforzándose para alcanzar varias metas sucesivas a mediano plazo que estableció desde 1978. Constituyen medidas específicas para la expansión de la AOD, y en junio de 1993 formuló la Quinta Meta a Mediano Plazo, acorde con la intención de la Carta de AOD.

En este esfuerzo, el gobierno ha trabajado para continuar la expansión de la AOD, lo que considera como una contribución internacional propia de la posición que el Japón ocupa en la comunidad internacional. El gobierno ha formulado planes para administrar un total de 70 a 75 mil millones de dólares a través de la AOD, en un lapso de cinco años que iniciaron en 1993; gradualmente se ha venido incrementando el porcentaje asignado a la AOD con respecto al PNB de la nación.

Simultáneamente, el gobierno ha identificado algunos objetivos que se deben cumplir con el propósito de mejorar la calidad de la AOD: 1) expansión de la Cooperación Financiera No Reembolsable y de la cooperación técnica, e incremento de los elementos de donación; 2) estímulo de los vínculos de organización que existen entre los diferentes tipos de ayuda adaptados a las diversas necesidades de los países en vías de desarrollo; 3) asignación de la ayuda poniendo énfasis en asuntos de carácter mundial, tales como el medio ambiente y la sobrepoblación, necesidades humanas básicas, desarrollo de recursos humanos, y mejoras de infraestructura, al mismo tiempo que se tienen en cuenta las áreas prioritarias identificadas en la Carta de AOD; 4) coordinación con las actividades de ayuda privada como las Organizaciones No Gubernamentales ni lucrativas (ONGs); 5) fomento en la calidad y cantidad de los

Nota 8: Ajuste Estructural; Se refiere a que se toma en consideración a las clases pobres y a la gente discapacitada en la sociedad para evitar que sean afectadas con los planes para modificar la economía, y/o los planes de desarrollo a largo plazo, que se implementan en los países en vías de desarrollo.

Nota 9: Despegue; De entre las etapas del desarrollo económico se refiere a una en donde puede observarse los resultados, por ejemplo, el aumento acelerado de los índices de inversión, etc. en base a la toma de poder político por la gente que desea la modernización económica y el avance general de la industria.

estudios preliminares y en las evaluaciones pos-proyectos; 6) aumento en el estudio de políticas para el desarrollo; 7) el mejoramiento y la expansión de los sistemas para la administración de la ayuda.

Reseña y Tareas de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) del Japón

En 1994 el monto total de la AOD de los 21 países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) fue de 57 mil 750 millones de dólares (cifra estimada en dólares americanos (Nota 10). Dentro de dicha cifra el monto total de la AOD de Japón es de un billón 353 mil 370 millones de yenes (13 mil 238 millones de dólares), con un 22.9 % del total de la AOD, ocupando en este concepto el primer lugar de todos los países miembros del CAD. Comparado con el año anterior que fue de un billón 251 mil 770 millones de yenes (11 mil 259 millones de dólares), aumentó un 8.1 % en base a yenes (17.58 % de aumento en base a dólares), lo que dió como resultado que la AOD correspondió a un 0.29 % del PNB. (Véase la tabla 1-1 y 1-2)

El total de la AOD de Japón, incluyendo la ayuda hacia Europa Oriental (Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Bulgaria, Rumania) fue de un billón 376 mil 900 millones de yenes (13 mil 469 millones de dólares).

Sin embargo, la calidad de la ayuda proporcionada por Japón, aún podría mejorarse. Aunque la ayuda proporcionada por Japón es cada vez mayor en la forma de asistencia no condicionada, (Nota 11) la proporción de donaciones y subvenciones no condicionadas sigue aún en un bajo nivel en comparación con otros países del CAD. Por consiguiente, es necesario que JICA refuerce y expanda aún más sus programas de cooperación técnica para mejorar la calidad de ayuda aquí en adelante, ya que estos programas no solamente son decisivos para brindar apoyo a la "construcción de instituciones en los países en desarrollo" (cuya importancia ha sido recalcada últimamente), sino que también representan una importante fuente de "contribución internacional de personal", campo en el que en los últimos años Japón ha venido experimentando una creciente presión mundial para que expanda su participación.

El año de 1994 marca el cuarenta aniversario desde el inicio de la cooperación técnica de Japón e ingreso al Plan Colombo (Nota 12), y han transcurrido 20 años desde el establecimiento de JICA. Y ahora en su calidad de primer país donante del mundo, se espera que el Japón tenga una actuación central en el desarrollo de la asistencia a nivel mundial, trabajando en plena colaboración y consulta con otros países industrializados que también proporcionen asistencia. Asimismo, se le ha solicitado proveer una asistencia más eficaz, mediante la mejora de su diálogo con los países en vías de desarrollo, y la eliminación de diversos problemas que pueden obstaculizar los programas de ayuda.

Nota 10: Dólares; Todas las cifras mencionadas en dólares en el texto son cuantificadas en dólares americanos.

Nota 11: Se refiere a no limitar a los países donantes el lugar de adquisición de los materiales de ayuda, etc.

Nota 12: Plan Colombo; Es una organización para la cooperación establecida en 1950 con el fin de fomentar el desarrollo socioeconómico y mejorar el nivel de vida de la región de sur y sureste asiático con la participación de 26 países.

TABLA 1-1: Resultado de la AOD de los países del CAD en 1993 y 1994 (suma neta aportada)

Orden	1993					Orden	Orden	1994					
	País	Monto (Millones de dólares)	Ocupación (%)	Crecimiento comparado con el año anterior (%)	Proporción en relación del PNB de cada País (%)			País	Monto (Millones de dólares)	Ocupación (%)	Crecimiento comparado con el año anterior (%)	Proporción en relación del PNB de cada País (%)	
													Orden
1	Japón	11,259	19.95	1.00	0.27	47	1	Japón	13,234	22.92	17.58	0.29	14
2	EEUA	10,149	17.99	-6.15	0.16	21	2	EEUA	9,851	17.66	-2.91	0.15	21
3	Francia	7,913	13.63	-4.29	0.63	5	3	Francia	4,447	14.63	6.72	0.64	5
4	Alemania	6,954	12.33	-4.29	0.36	9	4	Alemania	6,251	11.69	-2.92	0.33	10
5	Países Bajos	3,043	5.39	-26.11	0.31	13	5	Inglaterra	3,085	5.34	5.65	0.30	12
6	Inglaterra	2,920	5.11	-9.96	0.37	13	6	Holanda	2,531	4.38	0.24	0.75	4
7	Italia	2,525	4.45	-8.28	0.22	4	7	Canadá	2,230	3.85	-6.03	0.42	6
8	Canadá	2,373	4.21	-5.65	0.45	6	8	Países Bajos	1,967	3.41	-35.36	0.20	20
9	Suecia	1,769	3.14	-28.09	0.95	3	9	Suecia	1,703	2.95	-3.73	0.99	3
10	Dinamarca	1,353	2.34	-3.74	1.03	1	10	Dinamarca	1,450	2.51	1.21	1.03	2
11	España	1,213	2.15	-20.09	0.25	18	11	España	1,247	2.16	2.83	0.25	17
12	Noruega	1,014	1.80	-20.35	1.01	2	12	Noruega	1,137	1.97	12.13	1.05	1
13	Austria	553	1.69	-6.11	0.35	10	13	Austria	1,447	1.88	14.06	0.34	8
14	Bélgica	814	1.43	-7.13	0.39	8	14	Suiza	978	1.69	23.33	0.36	9
15	Suiza	793	1.41	-20.38	0.33	12	15	Bélgica	677	1.17	-16.21	0.30	12
16	Austria	544	0.96	-2.15	0.30	15	16	Austria	561	0.97	3.13	0.29	14
17	Finlandia	355	0.63	-41.48	0.43	6	17	Finlandia	289	0.50	-18.59	0.31	11
18	Portugal	248	0.44	-18.50	0.29	16	18	Portugal	250	0.43	0.81	0.28	15
19	Nueva Zelandia	58	0.17	1.03	0.25	18	19	Nueva Zelandia	111	0.19	13.27	0.24	16
20	Irlanda	41	0.14	15.76	0.20	20	20	Irlanda	165	0.18	29.63	0.24	16
21	Luxemburgo	50	0.09	31.54	0.35	10	21	Luxemburgo	59	0.10	18.00	0.40	7
Total de los países del CAD		54,405	100.00	-8.76	0.31			Total de los países del CAD	57,754	100.00	2.39	0.29	

* Se excluye el resultado de la asistencia hacia Europa Oriental (Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Bulgaria, Rumanía) en este cuadro.

* El monto total de los países del CAD no siempre coincide con la suma de todos los países ya que se redondean las cifras.

* Las cifras para el año 1994 son estimadas

TABLA 1-2: Resultado de la AOD de Japón en 1994

Fuente de la asistencia			Resultado de la Asistencia		Dólares (Millones de dólares)		Yenes (100 millones de Yenes)		Proporción	
			Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	AOD (%)	Global (%)		
AOD	Múltiples COV	Donantes	Cooperación Financiera No Recambiable (excluye Europa Oriental)	2,492.96	19.0	2,456.48	9.3	17.8	24.8	
			Cooperación Técnica (excluye Europa Oriental)	2,313.73	20.0	2,365.33	10.1	17.5	24.2	
			Cooperación Técnica (excluye Europa Oriental)	3,020.31	16.1	3,047.67	6.7	22.4	31.2	
			Total (excluye Europa Oriental)	2,985.44	16.1	3,652.02	6.8	22.6	31.2	
		Préstamos del Gobierno	(excluye Europa Oriental)	5,423.21	17.4	5,544.15	7.9	40.3	56.0	
			(excluye Europa Oriental)	5,299.18	17.8	5,417.35	8.3	40.0	55.4	
		Total	(excluye Europa Oriental)	4,259.27	20.1	4,352.28	10.5	31.6	44.0	
			(excluye Europa Oriental)	4,254.61	20.1	4,353.58	10.5	32.2	44.6	
		Total	(excluye Europa Oriental)	9,642.45	18.4	9,876.36	9.0	71.9	100.0	
			(excluye Europa Oriental)	9,557.29	18.8	9,770.93	9.3	72.2	100.0	
(excluye EBRD)	3,788.13		14.5	3,872.61	5.2	28.1				
Total	(excluye EBRD)	3,483.71	14.5	3,762.79	5.3	27.8				
	(excluye Europa Oriental y EBRD)	13,468.62	17.4	13,741.97	7.9	100.0				
	(excluye Europa Oriental y EBRD)	13,234.50	17.6	13,533.72	8.1	100.0				
PNB (cifra estimada)			(en millones de dólares y mil millones de Yenes)	4,628.55		473,176.90				
Proporción respecto al PNB (%)			(excluye Europa Oriental y EBRD)	0.29	15.2	0.29	0.6			
			(excluye Europa Oriental y EBRD)	0.29		0.29				

* Tipo de cambio establecido por el CAD en 1994: 1 dólar = 102.23 yenes (Comparado con el año 93 los yenes subieron 8.95 yenes.)

* El monto total de cada columna no siempre coincide con la suma ya que son cifras redondeadas.

* EBRD: Banco de Restauración y Desarrollo de Europa. Apoya la transición a la economía de mercado de la antigua Unión Soviética y la de los países de Europa Oriental.

RESEÑA DE LAS ACTIVIDADES DE JICA EN 1994

La AOD de Japón y las Actividades de JICA

Como se ha mencionado, en 1994 la AOD de Japón ascendió a 13 mil 469 millones de dólares (incluyendo Europa Oriental y el EBRD), con aportaciones para cooperación técnica por un monto de 3 mil millones de dólares (es decir, 22.4 % de la AOD total de Japón). Respecto a la cooperación técnica los proyectos de JICA ascendieron a 1,650 millones de dólares (es decir, 54.6 % de las aportaciones totales de Japón para cooperación técnica). Esto representa un aumento del 16 % en el total asignado para la cooperación técnica a nivel de todas las organizaciones y un aumento del 17 % en el total asignado para los proyectos de cooperación técnica de JICA con respecto al año anterior. La tabla 1-3 muestra el desglose de los desembolsos para cooperación técnica.

El presupuesto inicial de JICA para el año fiscal de 1994 fue alrededor de 172 mil 600 millones de yenes, que representa un incremento del 5.6 % con respecto al año anterior, de los cuales aproximadamente 157 mil 900 millones de yenes corresponden al subsidio estatal, 4 mil 800 millones de yenes a aportaciones, y 9 mil 900 millones de yenes al fondo en consignación. Además dentro del presupuesto para la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón cuya cantidad total es de 251 mil millones de yenes, JICA se encargó de otorgar 161 mil 700 millones de yenes (64.4 %). La figura 1-2 muestra la evolución del presupuesto de JICA desde el año fiscal de 1974.

Número de Personas por Tipo de Cooperación

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de JICA en el año fiscal de 1994 por tipo de cooperación es como sigue: 9,562 becarios fueron aceptados en programas de capacitación; 3,039 expertos, 7,736 miembros de misiones de estudio, y 1,130 Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero fueron enviados al extranjero; 45 personas emigraron.

La Tabla 1-3 muestra el número de personas que participaron en las actividades de JICA desglosado por tipo de cooperación desde el año fiscal de 1983.

TABLA 1 - 3 La AOD del Japón y las actividades de JICA (Unidad: Millones de dólares)

Año calendario		1993	1994	Porcentaje de crecimiento anual
Concepto				
Asistencia Oficial para el Desarrollo		11,474	13,469	17.4%
Gastos para Cooperación Técnica (porcentaje de la AOD)		2,692 (23.2%)	3,020 (22.4%)	16.1%
Monto bajo la responsabilidad de JICA (porcentaje)		1,429 (54.1%)	1,650 (54.6%)	17.1%
Desglose de los gastos para la Cooperación Técnica	Participantes en programas de capacitación (Monto bajo la responsabilidad de JICA)	351 (201)	374 (223)	65% (16.5%)
	Expertos, Misiones de Estudio (Monto bajo la responsabilidad de JICA)	752 (565)	835 (714)	17.8% (13.3%)
	Voluntarios de JOCV (Monto bajo la responsabilidad de JICA)	58 (97)	101 (102)	43.9% (0%)
	Beca para estudiantes extranjeros	350	497	17.8%
	Suministro de equipos, Cooperación en investigaciones, otros (Monto bajo la responsabilidad de JICA)	1,041 (651)	1,219 (511)	15.1% (13.1%)

Figura 1 - 2 Evolución del presupuesto de JICA

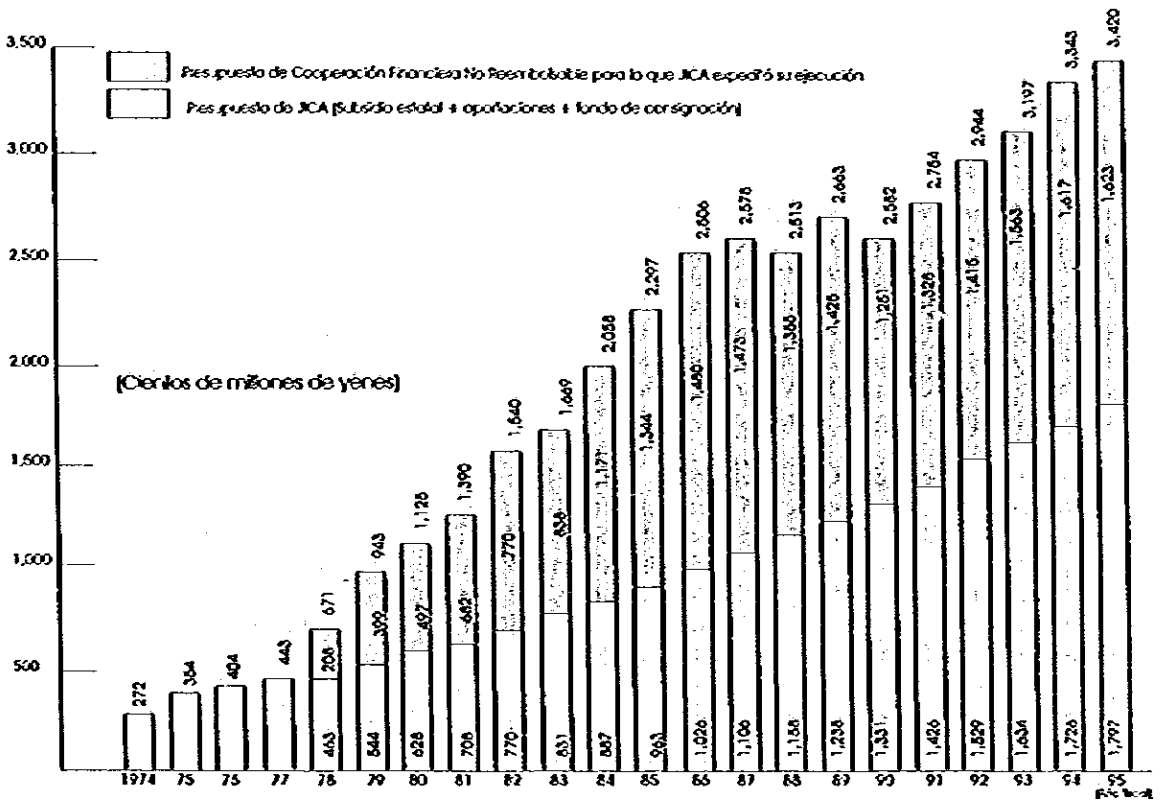
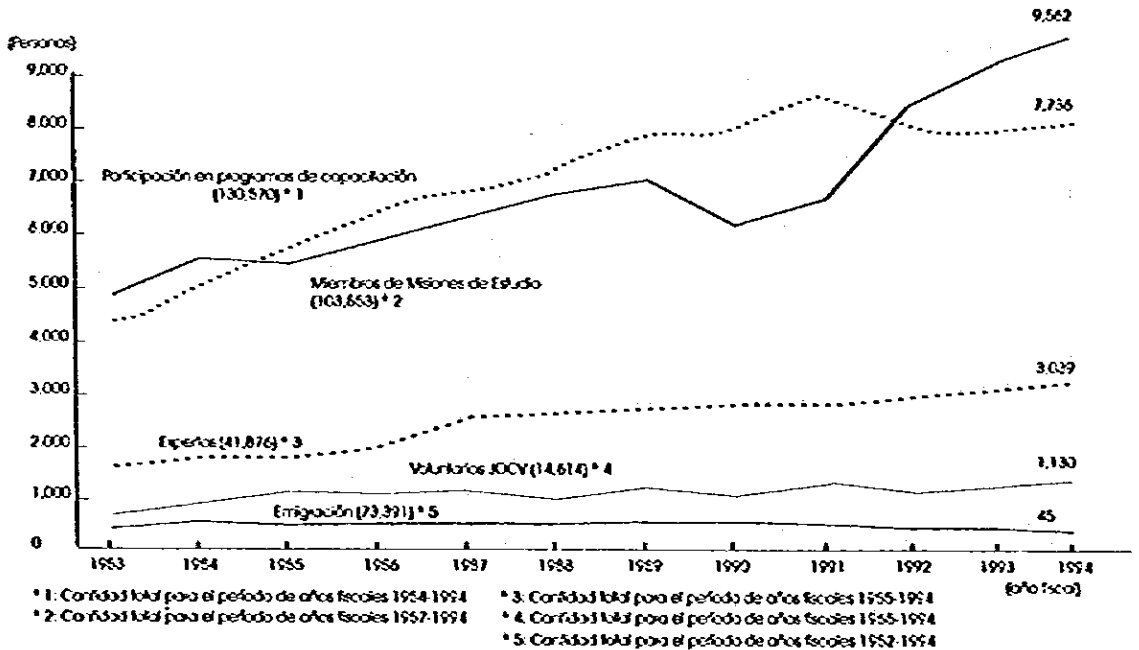


Figura 1 - 3 Evolución del número de personas por tipo de cooperación



Desglose de Actividades por Regiones

El desglose de las actividades por regiones en el año fiscal de 1994 muestra que las aportaciones totales asignadas para la cooperación técnica implementada por JICA, se repartieron de la siguiente forma; el 43.9 % fue para Asia, el 8.1 % para el Medio Oriente, el 14.1 % para África, el 21.8 % para Centroamérica y Sudamérica, el 3.0 % para Oceanía y el 2.5 % para Europa. La figura 1-4 muestra el desglose por región de las actividades de JICA y su comparación con lo efectuado el año anterior.

Desglose de Actividades por Sector

El desglose de las actividades por sectores en el año fiscal de 1994 muestra que el presupuesto total para la cooperación técnica implementada por JICA, se asignó como sigue; el 8.4 % correspondió a planificación y administración, el 23.5 % a obras y servicios públicos, el 22.7 % a agricultura, silvicultura y pesca, el 10.7 % a minería e industria, el 3.4 % a energía, el 1.7 % a comercio y turismo, el 11.9 % al desarrollo de recursos humanos, el 9.4 % a salud pública y medicina y el 0.6 % al bienestar social.

De la Cooperación Financiera No Reembolsable total administrada por JICA el 8.2 % correspondió a salud pública y medicina, 8.3 % a educación e investigación, el 28.3 % a mejoras en bienestar social, condiciones de vida y medio ambiente, el 32.9 % a agricultura, silvicultura y pesca, el 20.0 % a transporte y comunicaciones. La figura 1-5 muestra el desglose de las actividades de JICA por sectores y la comparación con el año anterior.

Figura 1- 4 Desglose de gastos por regiones

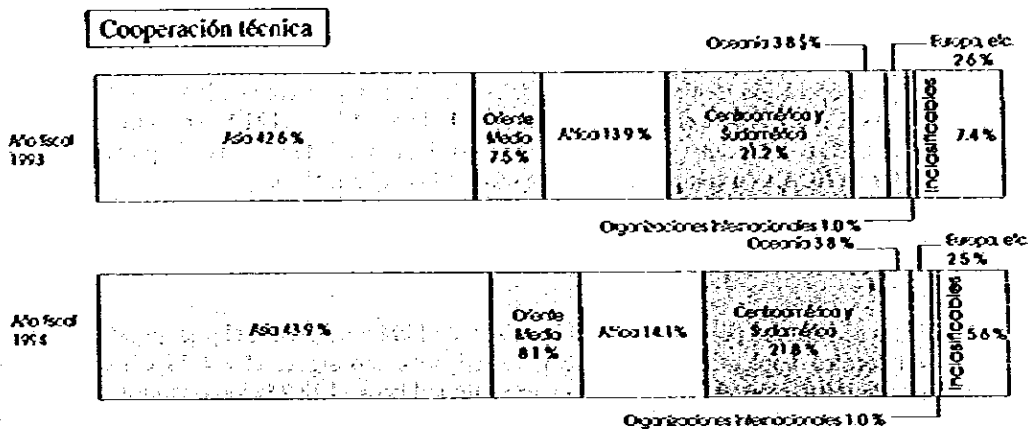
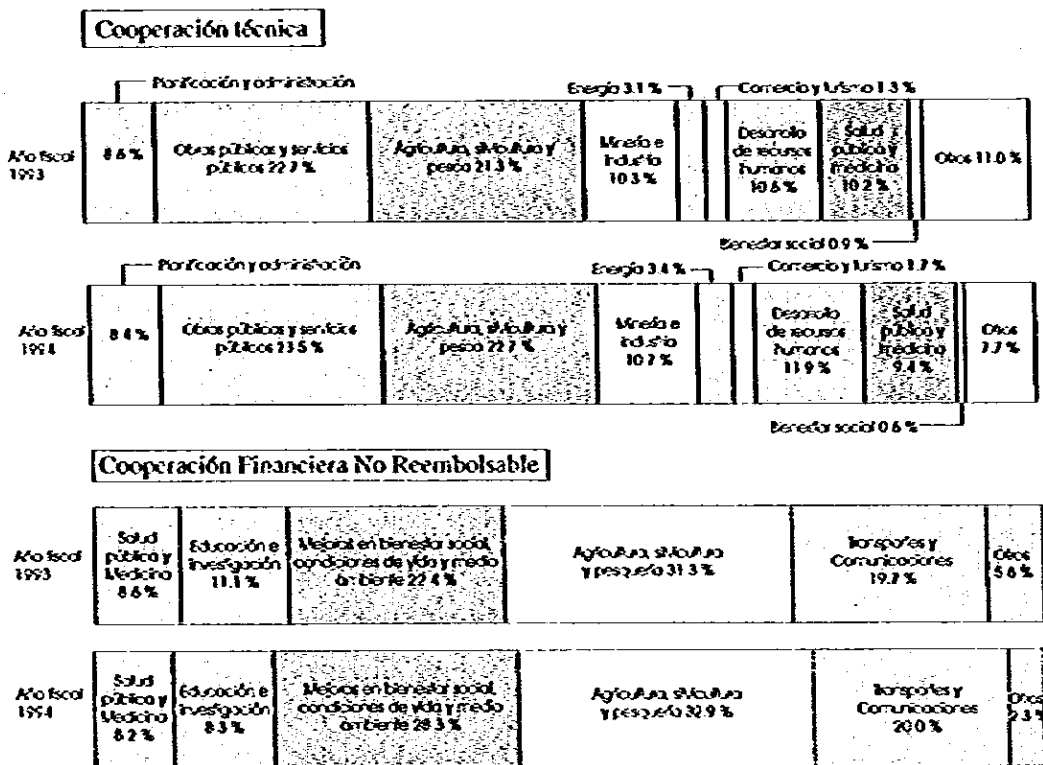


Figura 1 - 5 Desglose de gastos por sectores



* Cifradas basadas en los presupuestos bajo control de JICA (proyectos generales de Cooperación Financiera No Reembolsable, Cooperación Financiera No Reembolsable para pesca, Cooperación Financiera No Reembolsable para el aumento en la producción de alimentos en los años fiscales de 1993 y 1994.
 * JICA tiene bajo su responsabilidad los estudios de diseño básico y el otorgamiento de la Cooperación Financiera No Reembolsable de este presupuesto.

CAPITULO 2

DESAFIO DE LAS NUEVAS TAREAS

HISTORIA DE JICA DURANTE 20 AÑOS - HACIA LA FORMACION DE PERSONAL

JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) cumplió veinte años de haberse fundado en el mes de agosto de 1994 y en diciembre del mismo año se cumplieron 40 de haberse iniciado la cooperación técnica del Japón. Con base en dicha historia de 40 años de cooperación técnica, el presente capítulo revisará la huella que ha dejado JICA durante 20 años, contemplando el cómo ha desafiado con su permanente motivación hacia el trabajo, la responsabilidad de otorgar su "cooperación para la formación de personal".

Establecimiento del Sistema para el Otorgamiento de Ayuda y Evolución del Contenido del Trabajo

Inicio de la cooperación técnica y fundación de JICA

La cooperación técnica del gobierno de Japón inició en el mes de octubre de 1954, cuando se adhirió al Plan Colombo (Nota 13). Con el tiempo, la cooperación técnica hasta la fecha se ha ampliado en forma acelerada aunque de manera variable durante estos 40 años. La cooperación financiera se inició a partir del Acuerdo de Cooperación Económica y de Indemnización entre Birmania y Japón, el cual se firmó en el mes de noviembre del mismo año. En 1958 se iniciaron los créditos en yenes (Nota 14) y en 1969 la cooperación financiera no reembolsable. Así fue como se formó el marco de Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) bilateral que actualmente realiza Japón.

La Asociación de Asia, A.C. se encargaba en un inicio de la cooperación técnica de acuerdo con la solicitud del gobierno japonés. Posteriormente se estableció la Agencia de Cooperación Técnica en el Ultramar (OTCA) en 1962 como una organización integral para otorgar la cooperación. Fue posteriormente en 1974 que se estableció JICA, integrando a la OTCA y al Instituto de Emigración de Japón (JEMIS) de acuerdo con los cambios de la situación internacional y el desarrollo económico de Japón. Además de JICA los ministerios y diversas dependencias realizan cooperación técnica en diferentes áreas de especialidades.

Evolución de la asistencia y la cooperación técnica del Japón

En los últimos 40 años ha habido una gran evolución de la AOD de Japón. Hasta los años 70's fue menor de 2 mil millones de dólares al año, ocupando un porcentaje del PNB de 0.2%. Sin embargo, a partir del establecimiento de la Primera Meta a Mediano Plazo en 1978, se incrementó rápidamente, ocupando el primer lugar del mundo durante 4 años sucesivos desde el año 1991, rebasando inclusive a los EUA. En

Nota 13: Plan Colombo; Es una organización para la cooperación establecida en 1950 con el fin de fomentar el desarrollo socioeconómico y mejorar el nivel de vida de la región del sur y sureste asiático con la participación de 26 países.

Nota 14: Crédito en Yenes; se refiere a un crédito a través de la AOD otorgado por el Fondo de Cooperación Económica con Ultramar (OECE).

1994 alcanzó los 13 mil 200 millones de dólares. El porcentaje con respecto al PNB ha oscilado alrededor de 0.3 % en los últimos años.

Con respecto a la evolución del porcentaje de la cooperación técnica de la AOD, ésta fue de un 5.6 % en el año de 1974 cuando se estableció JICA, alcanzando un 16.6 % en 1993. Sin embargo, como el promedio de participación de la cooperación técnica a través del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) es de un 25 %, se requiere de una mayor ampliación de la cooperación técnica de acuerdo a la importancia de la cooperación para la formación de personal.

Presupuesto de JICA y su sistema de aplicación

El presupuesto de JICA, que es la principal organización para otorgar la cooperación técnica gubernamental se ha incrementado, reflejándose en la tendencia general de la AOD. Sin embargo, el personal de JICA no se ha incrementado en la misma proporción. El presupuesto del año fiscal de 1974 cuando se estableció JICA fue de 25 mil 200 millones de yenes (si se incluye el fondo consignado por el Ministerio de Comercio Internacional e Industria a JICA, fue de 27 mil 200 millones de yenes) con un personal de 994. El presupuesto de JICA en el año de 1994 fue de 162 mil 700 millones de yenes (si se incluye el fondo en consignación del Ministerio de Comercio Internacional e Industria, aumenta a 172 mil 600 millones de yenes) y el personal de 1,158. Es decir, el presupuesto se ha incrementado casi 6 veces más comparado con el de hace 20 años, mientras que el número del personal se incrementó tan sólo en 1.16 veces más. Es una tarea importante para el futuro la coordinación del sistema de otorgamiento, incrementando y capacitando al personal cuidadosamente.

Evolución del envío y la recepción de personas

Una historia de 40 años en los que se ha tenido un movimiento considerable de personas, tanto hacia el Japón y como hacia el extranjero; Un ejemplo es la emigración de 8,400 personas aproximadamente en 1960, cifra que disminuyó a 38 en 1993. (El total del movimiento fue de 73,100 personas.)

En cambio, el trabajo de la cooperación técnica se ha incrementado anualmente. Por ejemplo, la aceptación de los becarios en programas de capacitación se inició con sólo 16 personas en el año de 1954 (si se incluyen las personas que llegaron a través del plan conjunto entre Japón y EUA, fueron 138 personas). Llegaron a 9,500 personas en 1994, sumando un total de 130 mil personas recibidas. El envío de expertos,

Figura 2 - 1 Evolución del presupuesto y personal de JICA

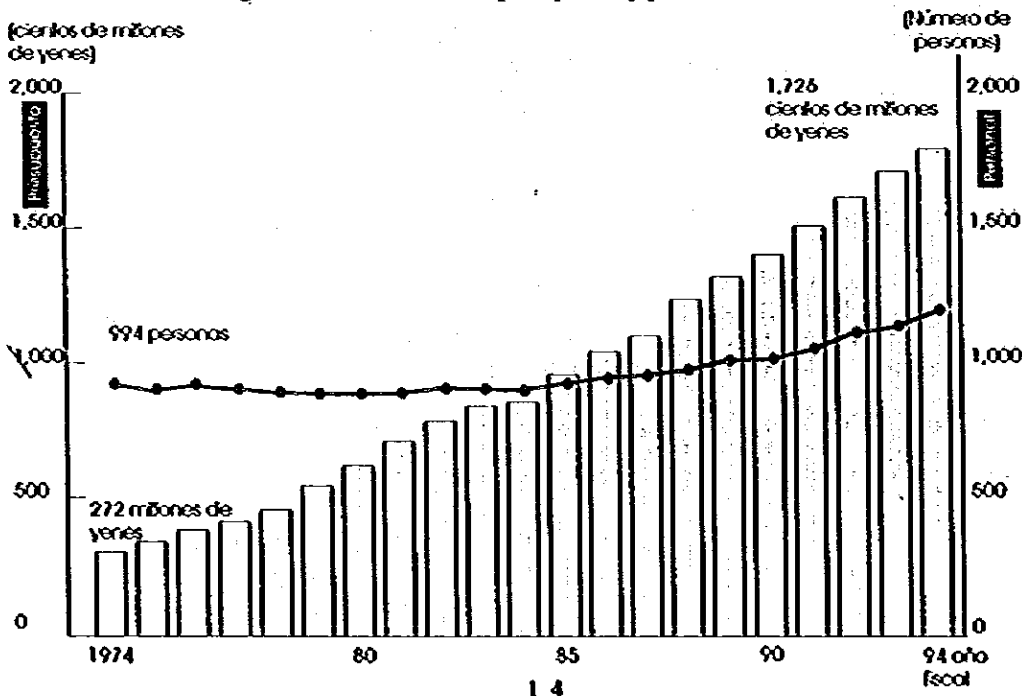
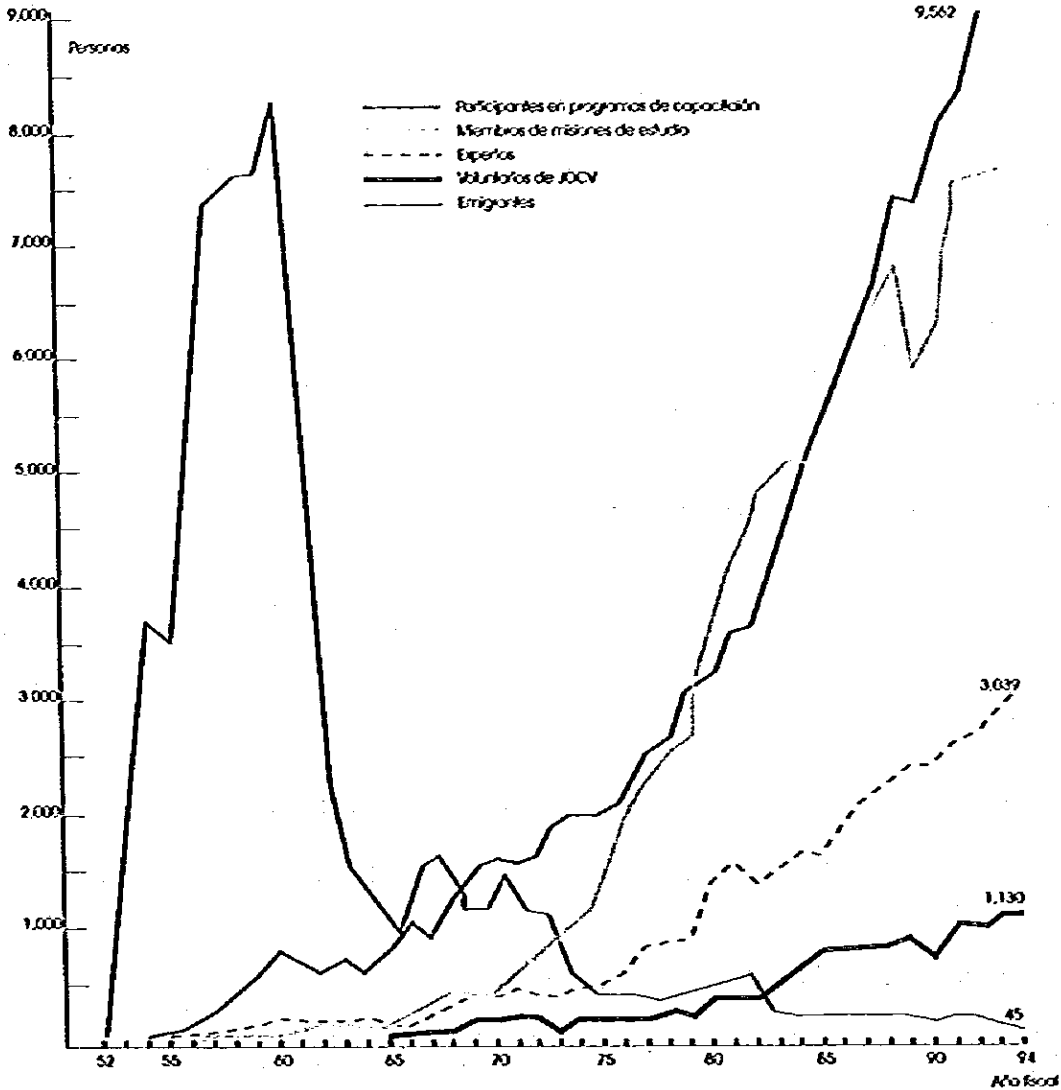


Figura 2 - 2: Evolución del número de personas por tipo de cooperación



el cual comenzó un año después con 28 personas, aumentó a 3,000 aproximadamente en 1994, sumando un total de 42,000 aproximadamente.

El trabajo de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, el cual inició con 40 personas en 1965, ha enviado 1,000 personas cada año, sumando un total de 14,600 personas. El número aproximado de personas que se han enviado en misiones de estudio es de 104,000.

Ampliación del tipo de cooperación

En los años 50's se iniciaron los principales tipos de cooperación técnica, como la Aceptación de Becarios, el Envío de Expertos, la Cooperación Técnica Tipo Proyecto (Nota 15), los Estudios para el Desarrollo (Nota 16). En los años 60's cuando la OTCA se encargaba de la cooperación se inició el suministro de

Nota 15: Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Se integra con tres programas; el Envío de Expertos, la Aceptación de Becarios y el Suministro de Equipos para un Proyecto. El proyecto se administra desde su planeación, realización, hasta su evaluación.

Nota 16: Estudio para el Desarrollo: Es un estudio para analizar el plan de desarrollo de un proyecto de carácter público, el cual tiene un papel importante para el desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo.

equipos y el envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. En los años 70's se estableció JICA y se inició la cooperación para el desarrollo para apoyar al otorgamiento de la cooperación técnica privada. Posteriormente el Ministerio de Relaciones Exteriores encargó a JICA el trabajo para el fomento de la Cooperación Financiera No Reembolsable. En los años 80's se inició el programa de "Invitación de Jóvenes" y el de "Auxilio de Emergencia para Desastres".

Cada programa de diferente forma muestra con el transcurrir de los años su enriquecimiento en cuanto al contenido. Por ejemplo, con respecto a la aceptación de becarios se implementaron nuevos programas como la Capacitación en el Tercer País, que consiste en realizarla en un país en desarrollo con participantes de países ubicados a su alrededor, así como también la Capacitación en el País, que consiste en realizar el curso en los países correspondientes.

En 1994 comenzó el programa de expertos de los terceros países, el cual consiste en enviar como expertos al personal de un país relativamente desarrollado a otros países en vías de desarrollo. Dicho programa contiene muchas expectativas desde el punto de vista para la ayuda por Cooperación Sur-Sur (Nota 17). JICA continúa sus esfuerzos para responder en forma detallada a las necesidades tan variables de los países en vías de desarrollo.

Ampliación del número de países y de regiones objeto de asistencia

La cooperación técnica que al principio se inició para la región del sureste asiático, se ha venido ampliando en forma gradual para otras regiones. Una tendencia que tenemos que resaltar es que desde el inicio de los años 90's al culminar la Guerra Fría, se inició la asistencia para los individuos de raza negra en la República de Sudáfrica, para los países de Asia Central, Palestina y la reiniciación de la ayuda a Indochina. Los países objeto de asistencia se han incrementado de 91 países a la creación de JICA hasta 150 países aproximadamente en 1994.

Cuatro Principios Fundamentales Para la Cooperación Técnica

¿Cuáles son las ideas y la filosofía que fundamentalmente ha sostenido a la cooperación técnica que Japón ha venido realizando durante 40 años? A continuación se presentarán los principios fundamentales.

Cooperación para la formación de personal

El primer principio consiste en que la cooperación técnica debe ser para la formación de personal. El objetivo de la cooperación técnica de Japón es la transferencia de tecnología a través de la "gente", es decir de los expertos japoneses y de los técnicos y funcionarios administrativos de los países beneficiarios. La asistencia deberá aplicarse a través de medidas eficientes como lo es la transferencia de tecnología "de persona a persona". En este tipo de cooperación técnica no sólo se observa al ser humano como un recurso económico, sino que mediante el trato directo y la comunicación con la gente de los países en vías de desarrollo se alcanza una mutua comprensión de profundo carácter humano. De esta manera se promoverá el desarrollo, de acuerdo a las condiciones de cada país, y se efectuará de manera más adecuada la transferencia del conocimiento y de la tecnología, es decir el "know how". Esto está íntimamente relacionado con la capacitación del personal, es decir, la "formación del personal" de los países receptores de la cooperación.

Japón está consciente de la importancia de la formación de las personas gracias a su propia experiencia, vivida después de la Era Meiji. Un ejemplo de esa conciencia se pudo observar cuando en 1979 el Primer Ministro Ohira manifestó en forma importante que "la base para formar una nación está primero en la

Nota 17: Cooperación Sur-Sur. Se fomenta el desarrollo económico mutuo a través de la cooperación económica entre los países en vías de desarrollo.

capacitación de los seres humanos" durante el Congreso General para el Desarrollo de Comercio de la ONU (UNCTAD). El lema de JICA que es "formación de una nación, formación de los recursos humanos y amistad de corazón a corazón"; Es una frase que conjunta la esencia de la cooperación técnica.

Como uno de los proyectos más representativos se puede mencionar al "Proyecto para la Formación de Personal de la Asociación de Naciones del Sureste Asiático" (ASEAN). Aunque ya terminó la cooperación por parte de Japón, actualmente en los centros de capacitación establecidos en las naciones de ASEAN (países como Tailandia, Indonesia, Filipinas, Malasia y Singapur, miembros de ASEAN) se realiza la capacitación de 500 a más de 5,000 personas al año.



Transferencia de tecnología a través de la gente -Capacitación en el manejo de maquinaria para la construcción en Pakistán.

Con respecto a la cooperación en el área educativa, se realiza la donación de bienes y equipos además del envío de expertos, con el fin de complementar la educación escolar y la formación de personal docente para la comunidad de los países en vías de desarrollo. Actualmente la asistencia para la educación se ha incrementado en un 12.4 % dentro de la ayuda total de JICA.

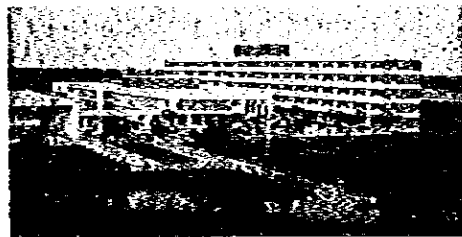
Asistencia para los esfuerzos propios

El segundo principio es apoyar los esfuerzos propios realizados por los países. Hoy en día se enfatiza internacionalmente la importancia del apoyo al propio esfuerzo. Esto tiene un antecedente, los pocos positivos resultados que se obtuvieron a través de la asistencia otorgada por los países europeos y los Estados Unidos durante 30 años principalmente en África, la cual aportaba hasta el costo de la mano de obra a cuenta de los países desarrollados.

Por otra parte, Japón, basándose en su propia experiencia de desarrollo económico, siempre le ha dado importancia al hecho que la gente de los países en vías de desarrollo realicen su propio esfuerzo. En el momento de otorgar la asistencia, siempre exige a los países en vías de desarrollo una aportación adecuada y apoya la parte que está fuera del límite de sus propios esfuerzos.

Cooperación continua

El tercer principio, "la continuidad es la verdadera fuerza", implica otra filosofía, el conseguir que se realice la formación de personas con base en su propio esfuerzo.



Instituto Politécnico del Rey Mongkut, Tailandia

En un país sujeto a la cooperación se puede encontrar un ejemplo muy simbólico, que fructificó con gran arraigo, un proyecto en Tailandia en el Instituto Politécnico del Rey Mongkut mediante la cooperación

continúa. A partir del año de 1960 se ha realizado un esfuerzo continuo durante más de 30 años, egresando 20 mil estudiantes en total de dicho instituto politécnico. Actualmente estos egresados representan el 18% de todos los egresados de las escuelas técnicas en Tailandia, siendo esta institución una de las más grandes en el área de ciencias e ingeniería en este país.

Adicionalmente a este tipo de cooperación, cada año aumenta el número de becarios en programas de capacitación, expertos, misiones de estudio y voluntarios enviados a los países extranjeros, alcanzando actualmente 291,000 individuos. La cooperación se ha efectuado de diferentes formas para lograr la formación de personas, lo que ha tenido en diversas áreas un gran fruto.



Motivando a las clases pobres en forma directa — Voluntaria enseñando trabajos manuales y artesanales a las mujeres de una población rural en Bangladesh.

Asistencia que alcanza hasta las raíces del árbol de la sociedad

El cuarto principio se basa en el otorgamiento de una asistencia que alcanza las raíces del árbol de nuestra sociedad, es decir la gente pobre. Durante los años 50's y los 60's se realizó una cooperación en base a la teoría "Trickle down" (Nota 18), la cual consiste en que el crecimiento económico de una nación alcanzaría a penetrar hasta las raíces del árbol de la sociedad, y ésta fue la teoría de desarrollo más representativa en dicha época.

Sin embargo, como dicha teoría llegó a un cierto límite en los años 70's, se propuso un acercamiento hacia los aspectos básicos de la vida, es decir, las Necesidades Humanas Básicas (NHB) (Nota 19), el cual conduce directamente a las clases pobres. JICA lleva a cabo en forma activa no sólo el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, sino también la atención del área de las NHB. De ahora en adelante se considera necesario el tomar en cuenta a la pobreza, fortalecer la coordinación con las ONGs (organizaciones privadas no lucrativas) y el fomento del desarrollo participativo.

Diversos Acercamientos para Lograr el Efecto de la Cooperación

Posteriormente se presentarán los acercamientos que JICA ha llevado a cabo para desarrollar una cooperación eficiente, respondiendo en forma detallada a las diversas necesidades de los países en desarrollo.

Primero se puede mencionar el fortalecimiento para el acercamiento por regiones y por naciones. El sistema de cooperación por sector y por tipo, el cual JICA llevaba a cabo en forma continua desde su fundación se modificó en 1981, formándose una Sección Regional en el Departamento de Planeación de JICA. En 1986 se iniciaron los estudios de asistencia por país en el Instituto para la Cooperación Internacional. A partir del año de 1989 se elabora la guía de asistencia para cada país con el fin de fomentar la identificación y formulación de los proyectos con mayor mérito (proyectos de los que se puede esperar frutos por la cooperación).

Nota 18: Teoría "Trickle Down"; Consiste en que si un país en vías de desarrollo superara la falta de acumulación de capital y continuara su crecimiento económico en el sector moderno, la productividad en las áreas estancadas se incrementaría.

Nota 19: NHB; Necesidades humanas básicas se refiere a los mínimos bienes de consumo, tales como alimentos, viviendas y ropa, así como servicios indispensables para una sociedad, por ejemplo suministro de agua potable, instalaciones sanitarias, servicios de salud, educación, etc.

Se puede mencionar como un segundo elemento al "acercamiento integral". Se está realizando una coordinación entre la Cooperación Financiera No Reembolsable y la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, para el desarrollo integral por regiones, superando el marco original de cada proyecto. O bien se está probando otorgar la Cooperación en Paquete (Nota 20), la cual consiste en coordinar diversas Cooperaciones Técnicas y la Cooperación Financiera No Reembolsable como un sólo programa de cooperación. También se está realizando la "Cooperación Sombrilla" (Nota 21), la cual consiste en relacionar lo anterior con la Cooperación Financiera Reembolsable.

Por otra parte, se están fomentando las funciones de evaluación, incluyendo el establecimiento de los lineamientos para la guía de evaluación además de que se realizan las modificaciones necesarias y continuos esfuerzos para la difusión de un método de Administración por Ciclo de Proyectos (PCM) (Nota 22), que es un método planificado de administración y control de proyectos. Recientemente JICA se coordina en forma activa con las organizaciones de asistencia de los países industrializados y las organizaciones internacionales para lograr una cooperación armónica y de mutuo complemento, debido a que aumentaron las tareas a tratar cuando la colaboración es en combinación con diversos países y las necesidades de coordinar las partes de la asistencia que se sobreponen.

Atención a los Problemas de Carácter Mundial

Teniendo como antecedente la tendencia de la sociedad internacional con respecto al desarrollo sustentable que se discutió en la Conferencia para el Desarrollo del Medio Ambiente de la ONU (UNCED), JICA celebró en 1988 reuniones de trabajo para estudiar el otorgamiento de ayuda en cada una de las áreas relacionadas con el medio ambiente. De acuerdo a lo declarado en el reporté de dichas reuniones, se ha venido fomentando el otorgamiento de la cooperación en el área del medio ambiente.

Por ejemplo, con respecto a la cooperación para el medio ambiente, actualmente se colabora para el establecimiento del Centro del Medio Ambiente en Tailandia, Indonesia y China y se ampliará dicha cooperación hacia México y Chile. También se está llevando a cabo la cooperación en diferentes áreas relacionadas con el medio ambiente como; la recuperación de bosques en la zona tropical, medidas contra la contaminación ambiental como la lluvia ácida y el establecimiento y mejoramiento del agua potable y del drenaje. Se están elaborando los lineamientos para la atención del medio ambiente en 20 áreas relacionadas con el trabajo para estudios del desarrollo.

Además del medio ambiente, se está fomentando la realización de estudios para la asistencia, la elaboración de manuales y la ampliación de trabajos relacionados a problemas con efectos a nivel mundial como la Mujer en el Desarrollo (WID), la pobreza y la población.

En 1989 JICA estableció una Sección para el Medio Ambiente en el Departamento de Planeación y en 1993 modificó dicha sección a la Sección del Medio Ambiente y de la Mujer con el fin de fortalecer el sistema de implementación.

Fomento para la Ayuda Participativa

La cooperación técnica ha desempeñado un papel importante para la internacionalización de Japón durante los últimos 40 años, a través de recibir y enviar a un gran número de personas. Como se ha

Nota 20: Cooperación en Paquete; es un programa de apoyo para alcanzar una meta de desarrollo relativamente definida (por ejemplo una pequeña tarea dentro de un punto importante de un sector específico).

Nota 21: Cooperación Sombrilla; Es un programa de apoyo para una nación dirigido hacia una meta de desarrollo que tiene una alta prioridad, o bien para una tarea mediana o grande de un aspecto importante de un sector de desarrollo.

Nota 22: PCM; Es un método que consiste en el control y administración de los procesos de cada proyecto de desarrollo, desde su inicio hasta su culminación.

mencionado anteriormente, el flujo de personas llegó a un total de 291,000 entre Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, los expertos, las misiones de estudio así como la aceptación de becarios y la invitación de jóvenes (si se incluye la emigración desde Japón, dicho número se eleva a 364,000 personas). A través de la cooperación, Japón ha venido obteniendo oportunidades para el intercambio y la mútua comprensión con la gente de los países en vías de desarrollo.

Además, debido a la ampliación y la diversidad de los trabajos, el personal para la asistencia se está diversificando desde personal de instituciones gubernamentales hasta de asociaciones especiales, asociaciones lucrativas públicas, municipios locales, empresas privadas y las ONGs. Esta diversificación del personal encargado de la cooperación técnica se ha buscado con el propósito de que sea una ayuda participativa que incluya a una mayor parte de la población japonesa.

JICA ha modificado el sistema de realización de sus actividades de acuerdo a los principios establecidos por una organización de este tipo. Ha seguido la política fundamental internacional de Japón con respecto a la cooperación, buscando beneficiar la economía y el desarrollo social de los países en vías de desarrollo. A través de implementar diversos acercamientos, JICA ha venido llevando a cabo diferentes tareas principalmente las de cooperación para la formación de personal.

Actualmente se está pasando por una etapa de cambios drásticos con respecto a la ayuda que Japón otorga tanto interna como externamente, por lo cual incrementará la importancia de la AOD como una medida para contribuir con la sociedad internacional. Bajo esta circunstancia y considerando la historia que ha transcurrido durante 20 años, JICA responderá a las expectativas del pueblo otorgando su cooperación adecuadamente, por la cual la gente de los países en vías de desarrollo tendrá un verdadero beneficio que los dejará satisfechos.



Los jóvenes invitados se hospedan en la casa de una familia japonesa para convivir durante su estancia en Japón.

RESPUESTAS A ASUNTOS DE CARACTER MUNDIAL: MEDIO AMBIENTE, POBLACION Y LA MUJER EN EL DESARROLLO (WID)

Al culminar el antagonismo de occidente y oriente con el fin de la Guerra Fría, el mundo prestó atención a las tareas urgentes que resolver como son la avanzada destrucción del medio ambiente natural, el incremento acelerado de la población y el problema del SIDA, todos los cuales son asuntos de carácter mundial. Especialmente los países en vías de desarrollo han enfrentado una muy seria influencia a causa de estos problemas. Otro tipo de problemas no menos importantes que resolver son el mejoramiento de la educación, la ayuda a la WID y la implementación de medidas para mitigar la pobreza, son también tareas sumamente importantes.

Bajo estas circunstancias, en 1994 se celebró el Congreso Internacional para el Desarrollo de Población en el Cairo, Egipto, donde se discutió el problema de población, enfocándolo hacia la salud y al derecho de la mujer. En 1995 se celebró el primer congreso internacional llamado "la Cumbre para el Desarrollo Social" donde se discutieron acciones prioritarias sobre el "desarrollo social, colocando a la gente en el centro del desarrollo"; un ejemplo de dicha tarea serían los esfuerzos por lograr la desaparición de la pobreza.

TABLA 2 - 1 Eventos en el área del medio ambiente en el año fiscal de 1994

Mayo de 1994	Comité de Consulta sobre el Medio Ambiente entre Japón y los EUA (23 al 24 en Budapest)
Junio de 1994	Congreso Mundial para Prevención de Desastres de la ONU (23 al 27 en Yokohama) Segunda Reunión del Comité para el Desarrollo Sustentable (CSD) (del 17 al 27 en NY) Adopción del Tratado de Prevención de la Desertificación (París, se celebró la ceremonia de firma en octubre)
Agosto de 1994	Congreso del Medio Ambiente de Asia y el Pacífico (Eco Asia '94: del 21 al 22 en Omija) Novena Reunión Mundial de GLÓBE (Unión de los Miembros del Medio Ambiente Mundial) (del 31 de agosto al 2 de septiembre en Moscú)
Octubre de 1994	Subcomité del Medio Ambiente y Desarrollo del CAD (París)
Noviembre de 1994	Primer Congreso de la firma de la Convención de la ONU sobre Biodiversidad (a partir del día 28 durante 2 semanas, Nassau, Islas Bahamas)
Diciembre de 1994	Decisión del Consejo de Ministros del Plan Básico del Medio Ambiente (el día 6)
Enero de 1995	Primera Deliberación de la Política del Medio Ambiente entre Japón y Reino Unido (día 17, Tokio)

Cooperación en el Area del Medio Ambiente -Reseña de la Cooperación sobre el Medio Ambiente

Como se reconfirmó en la Cumbre celebrada en la ciudad de Napoli en julio de 1994, la protección del medio ambiente sigue siendo un punto prioritario dentro de la cooperación internacional para el mundo, además de que es un punto importante dentro de la ayuda que otorga Japón.

Por otra parte, las medidas para la protección del medio ambiente establecidas en la Deliberación Económica Conjunta de Japón y los EUA son una "agenda común para la cooperación con un interés mundial". También este punto es una área sujeta a la ayuda por cooperación con los países como Canadá, Australia e Inglaterra.

Situación actual del desarrollo de la cooperación para el medio ambiente

En la Cumbre sobre la Tierra celebrada en el mes de junio de 1992, Japón prometió oficialmente ampliar la cooperación para la protección del medio ambiente en un lapso de 5 años hasta 1996, incrementando su aportación desde 900 mil millones de yenes hasta alcanzar un billón de yenes. El resultado de la cooperación japonesa en el área del medio ambiente en su año fiscal de 1994 es de 195 mil 700 millones

de yenes (cifra estimada), sumando un total de 704 mil millones de yenes durante los últimos tres años, es decir que las cifras tuvieron un comportamiento positivo. Dentro de esta cifra, JICA otorgó 21 mil 800 millones de yenes, alcanzando una proporción de 11 % dentro de la AOD del medio ambiente, lo que también muestra un crecimiento bastante favorable.

Por otra parte, JICA continúa fortaleciendo su atención para la protección del medio ambiente dentro de los proyectos de desarrollo, lo cual es importante, pues su objetivo es la conservación del medio ambiente. En los estudios para el desarrollo se elaboraron los lineamientos de conservación del medio ambiente en 20 áreas diferentes, para lo cual en el año fiscal 1994 se enviaron 220 expertos en total.

JICA lleva a cabo el fortalecimiento de la protección al medio ambiente dentro de la Cooperación Financiera No Reembolsable y de otras acciones, a la vez que se esfuerza en la capacitación del personal en dicha área.

Distribución de la cooperación para el medio ambiente

El resultado de la cooperación de JICA para la protección del medio ambiente en su año fiscal 1994 fue de 21 mil 800 millones, cifra que representó un incremento de 400 millones de yenes y porcentualmente de 1.8 % en comparación con el año anterior. El resultado por programa, región y área se muestra en las tablas 2-2, 2-3 y 2-4. Las áreas principales que se han tratado son aquellas en las que Japón tiene conocimientos y experiencia desde hace mucho tiempo.

La tendencia actual de la ayuda es otorgarla a través de programas integrales, capacitación del personal y la creación de nuevas áreas.

Cooperación en el Área de La Mujer en el Desarrollo (WID)

En preparación para la Conferencia Mundial de la Mujer que se celebrará el año siguiente en Pekín, se realizaron diferentes reuniones previas, por región en varios países en 1994, con el fin de elaborar un reporte por país, en el cual se indicara la situación actual de las mujeres y las posibles soluciones para cada país. En el Congreso Internacional de Desarrollo de la Población celebrado en el mes de septiembre de 1994 y la Cumbre para el Desarrollo Social celebrada en marzo de 1995, se confirmó la importancia de la función de las mujeres en el desarrollo y se incrementó el interés mundial hacia la WID, fomentando su comprensión.

Año con año Japón está fomentando a la WID y en la Deliberación Económica Conjunta entre Japón y los EUA celebrada en enero de 1995, se declaró que Japón y los EUA colaborarán para incluir la ayuda a las mujeres en los países en vías de desarrollo como una "agenda común para la cooperación a nivel mundial" desarrollando en forma positiva la cooperación posterior.

Bajo esta circunstancia JICA también fomenta a la WID en la cooperación internacional. En el año fiscal de 1994, los expertos en la WID participaron en diferentes misiones para conocer la situación actual de las mujeres para iniciar los proyectos, o bien se esforzó para aumentar el envío de los expertos en la WID para los proyectos ya existentes. Por otra parte, realizó una capacitación para el personal de JICA con el fin de profundizar la comprensión hacia la WID. Mencionaremos las actividades concretas respecto a la WID.

Fomento de la identificación y formulación de los proyectos relacionados con la WID

Se enviaron Especialistas en Formulación de Proyectos a Camboya.

Tabla 2-2: Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Programa

Programa	Número de Proyectos	Monto (mil Yenes)
Aceptación de Becarios	1,213	2,656,500
Envío de expertos individuales	323	1,900,856
Envío de Voluntarios Japoneses para cooperación con el Extranjero	115	597,764
Estudios para el Desarrollo	80 casos	8,967,341
Cooperación Técnica Tipo Proyecto	48 casos	6,824,100
Seminarios Independiente de Equipos	18 casos	283,075
Cooperación para el Desarrollo	3 casos	395,295
Capacitación y Actualización de Expertos	7 casos	75,329
Fomento de la Eficiencia en el Oroganismo de la Ayuda	12 casos	176,316
Total	—	21,873,685

Tabla 2-3: Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Región (10 principales países)

País	Monto (mil de Yenes)
Indonesia	2,659,359
Egipto	1,458,564
China	1,479,379
Tailandia	1,285,683
Brazil	1,118,334
Malasia	544,554
Chile	637,533
Bolivia	524,583
Vietnam	418,131
Corea	464,624
Otros	10,819,642
Total	21,873,685

Tabla 2-4: Resultado de la Cooperación para la Protección del Medio Ambiente por Area

Area	Monto (mil Yenes)
Medidas contra la Contaminación (atmosférica)	1,651,743
Medidas contra la Contaminación (del agua)	226,255
Medidas contra la Contaminación (ruidos y otro tipo de contaminación)	1,609,696
Ahorro de Energía y Sustitución de Energía	614,847
Tratamiento de Residuos	1,304,639
Agua Potable y Aguas Subterráneas Potables	3,769,310
Drenaje	601,833
Mantenimiento de Bosques y Repoblación Forestal	4,438,146
Prevención de Desastres	2,978,431
Control de Recursos (aguas y pesca)	1,359,223
Mantenimiento de la Biodiversidad	441,954
Administración y Control del Medio Ambiente	492,755
Educación sobre el Medio Ambiente	33,008
Programas Múltiples, Mejoramiento de la Capacidad para Tomar Medidas Respaldo del Medio Ambiente y Otros	2,265,545
Total	21,873,685

Generalidades de las propuestas relacionadas con la WID

Con respecto a la reseña por proyecto, las propuestas para la atención de la WID, las cuales se realizaron gracias a los Estudios para el Desarrollo, aumentaron de 24 (en el año fiscal 1993) a 32 casos, especialmente en el área de la agricultura, silvicultura y pesca. Con respecto a la Cooperación Técnica Tipo Proyecto se incrementó de 30 (en el año fiscal 1993) a 35 casos y la mayoría de los proyectos de la WID son en el área de la sanidad, la atención médica, la agricultura, la silvicultura y la pesca, igual que en el año fiscal 1993.

Kenia: Apoyo a las mujeres que realizan sus actividades en las raíces del árbol de la sociedad - Implementación de la WID a través de la capacitación en el país -

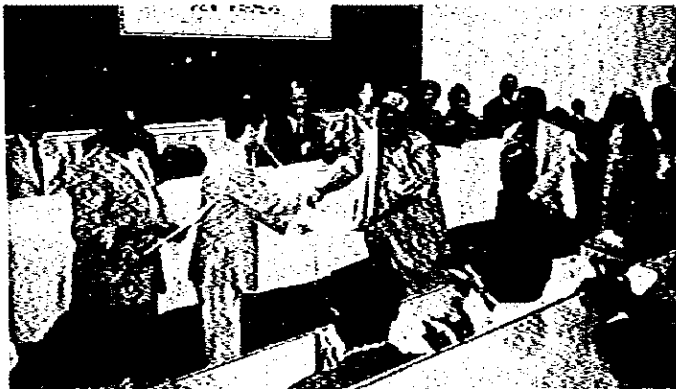
El 80 % aproximadamente de la población de Kenia vive en la zona rural y el 80 % de los campos son administrados por familias cuya producción es en pequeños volúmenes. Como los hombres que viven en la zona rural van a trabajar a la zona urbana, prácticamente más del 70 % de los trabajos agrícolas son realizados por las mujeres, por lo que ellas en la agricultura de Kenia tienen una función importante.

Desde hace tiempo, JICA ha realizado amplias cooperaciones técnicas en Kenia. La capacitación que se inició a partir del mes de enero de 1995 se denomina "Capacitación en el País", la cual consiste en aprovechar al personal, las organizaciones e instalaciones de los países en vías de desarrollo formados mediante cooperación técnica anterior y en difundir más ampliamente, en el interior del país, la tecnología transferida.

La Universidad Tecnológica y Agrícola Jyomo Keniyatta, donde JICA otorga actualmente su Cooperación Técnica Tipo Proyecto terminó su construcción en 1981 a través de la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón. A fines del año 1994 se estableció como una universidad nacional independiente. En esa ocasión las 50 mujeres que son líderes de las actividades en las raíces del árbol de la sociedad recibieron capacitación en agricultura durante 30 días, donde aprendieron técnicas agrícolas a través de asignaturas teóricas y prácticas sobre la producción de verduras, la industria lechera, el riego, la conservación y el procesamiento de alimentos, mercadotecnia, etc.

Culminaron el primer curso con gran éxito gracias a los esfuerzos de 50 mujeres participantes que contaban con la curiosidad y el entusiasmo, al personal de campo de la universidad quienes se encargaron de atender a las participantes y les enseñaron como instructores y a los expertos japoneses que dieron la asesoría para la realización de la Capacitación en el País.

Esta capacitación es una de las capacitaciones más novedosas para JICA si consideramos que apoyó en forma directa a las mujeres que realizan sus actividades en las raíces del árbol de la sociedad.



Con respecto a la capacitación, aumentó de 11 (en el año fiscal 1993) a 27 casos, realizando cursos de la Capacitación en el País (Nota 23) además de que nuevos cursos modificaron los anteriores, para incluir temas enfocados a las mujeres. También aumentaron los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero de 473 a 539 personas en el área de la WID, quienes desarrollan sus actividades afectando las raíces del árbol de la sociedad.

1. Envío de los expertos en la WID para los proyectos ya existentes:

Con respecto a los proyectos de la WID, muchos expertos relacionados con ella fueron enviados a los proyectos de desarrollo en Nepal, Tailandia y Kenia para el área de la silvicultura. Por otra parte los expertos a corto plazo, cuya especialidad es la educación se enviaron a proyectos para el fomento de la educación de la población y a las facultades de la WID o de economía doméstica de las universidades. También se enviaron expertos en diferentes áreas como instructores para seminarios de la WID, consejeros para el Ministerio de la Mujer en diferentes países, o bien participando en las reuniones preparatorias celebradas en Indonesia para el Congreso Mundial de la Mujer en Pekín.

Se enviaron expertos en la WID para la Capacitación en el País a Kenia y Filipinas, la cual inició a partir del año fiscal de 1994.

2. Envío de expertos en la WID para la Misión de Estudios Preliminares:

A través de investigar y conocer la función y la situación de las mujeres de acuerdo a la sociedad y la economía desde la etapa de los estudios preliminares para el desarrollo del proyecto, se podrá realizar una cooperación eficiente e imparcial. JICA envió miembros para la atención de la WID en 10 proyectos como la salud materno infantil, la sanidad laboral, la ganadería y el agua, etc., con el fin de investigar, desde la etapa de los estudios preliminares, la situación que enfrentan las mujeres. (Se refiere a los estudios que se realizan en las etapas preparativas a la realización de la cooperación técnica solicitada por los países en vías de desarrollo.)

En Filipinas se realizó un estudio preliminar tomando en consideración el resultado del estudio básico llamado "Estudio para Mejorar la Capacitación Técnica de las Mujeres que Permita el Mejoramiento de la Vida Rural (Fase I: nota 24)", el cual se realizó durante los últimos tres años.

Estudio e investigación

Con los resultados de los anteriores 3 años, dicho proyecto llamado "Estudio para Mejorar la Capacitación Técnica de las Mujeres que Permita el Mejoramiento de la Vida Rural" entró a la fase II a partir del año fiscal 1994. Como una parte del proyecto, se envió una misión a Indonesia para definir el método de estudio de las poblaciones rurales, tomando en consideración a la sociedad y su género (Nota 25); finalmente se llevó a cabo la investigación.

También se está elaborando un "Manual para los Miembros de las Misiones sobre la Sociedad y la WID para Realizar el Estudios para el Desarrollo". Dicho manual está dirigido a los miembros de las misiones relacionadas con la WID, quienes participan en la realización de estudios para el desarrollo requeridos por la sociedad.

Nota 23: Capacitación en el País; El personal de los países en vías de desarrollo formado por la cooperación técnica previamente, es el que realiza la capacitación como instructor en su propio país.

Nota 24: Fase: Si continúa el proyecto después de terminarlo, se le denominará como Fase. La Fase I corresponde a la primera parte.

Nota 25: Género; Se refiere a la diferencia social entre sexos.

Actualización y capacitación del personal

Se realizó un curso de medio día durante 4 ocasiones dirigido al personal de JICA con el fin de profundizar la comprensión hacia la WID. También participaron 8 personas en el curso de 10 semanas, incluyendo el viaje de práctica a Nepal, llamado "Curso de capacitación de expertos para la cooperación técnica para la formación de expertos en el tema de la WID".

Organización de la información

A partir del año fiscal de 1994 se inició "el estudio de organización de la información sobre la WID por cada país" con el fin de conocer la situación actual de las mujeres, las medidas tomadas por el gobierno y la tendencia de la participación en cada país; se enviaron misiones a Zambia y Malawi.

Cooperación en el Area de la Población y el SIDA

El fenómeno del incremento acelerado de la población mundial se observa principalmente en los países en desarrollo ubicados en Asia y Africa. Dicho incremento tan notable no sólo es un factor para obstaculizar el desarrollo económico de dichos países, sino también es una de las causas de problemas de carácter mundial, como la destrucción de los bosques y la desertificación.

Por otra parte, anteriormente la mayoría de los pacientes infectados del SIDA eran de Europa, América y Africa, sin embargo se estima que ha habido un incremento de pacientes infectados en Asia. Actualmente se considera que los infectados a nivel mundial son 14 millones y aumentarán de 30 a 40 millones para el año 2000; el 90 % de los infectados pudieran estar en los países en vías de desarrollo.

En 1994 se celebraron diversos congresos internacionales relacionados con la población y el SIDA, como el "Décimo Congreso Internacional sobre el SIDA" en la ciudad de Yokohama y el "Tercer Congreso Internacional para el Desarrollo de la Población" en el Cairo, Egipto, los cuales son temas que concentran la atención mundial.

Iniciativas de los temas de carácter mundial

En la Deliberación Económica Conjunta entre Japón y los EUA celebrada en febrero de 1994, el gobierno japonés manifestó su intención de atender los problemas de la población y el SIDA como una tarea común hacia toda la humanidad y fomentarla como una iniciativa para incluirla en los temas de carácter mundial (GII: Global Issues Initiative on Population and AIDS) a través de la cooperación con los EUA, destinando 3 mil millones de dólares durante 7 años a partir del año de 1994.

Debido a que los países y las organizaciones otorgantes de la cooperación tienen un gran interés para ampliar la asistencia relacionada con la población y el SIDA, es que la iniciativa que tomó Japón fue digna de llamar atención durante el congreso internacional antes mencionado en 1994; JICA también realiza la cooperación en forma activa con el fin de fomentar esta iniciativa.

La cooperación concreta que lleva a cabo JICA en el área de la población y el SIDA es la siguiente:

Situación actual de la realización del trabajo relacionado con la población y el SIDA

1. Envío de especialistas en la formulación de proyectos (Nota 26) a los Estados Unidos:

Nota 26: Especialista en la formulación de proyectos. Se refiere al personal enviado para que realice el estudio básico de los puntos importantes del desarrollo en los países en vías de desarrollo, además de que planea y promueve la identificación y formulación de proyectos con grandes efectos para el desarrollo.

Antes de llevar a cabo la iniciativa, JICA envió especialistas en la formulación de proyectos a los EUA con el fin de tomar ejemplos para el establecimiento de una área destinada a la población y el SIDA, y analizar y proponer la posibilidad de cooperación entre Japón y los EUA. Dichos especialistas visitaron varias organizaciones relacionadas con la población y el SIDA, como la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y realizaron durante 3 meses estudios de cómo se está implementando esta área en los Estados Unidos.

2. Estudio para formular proyectos:

La solicitud de asistencia por parte de los países beneficiarios de la cooperación se concentra principalmente en infraestructura (base de la vida social, por ejemplo, carreteras y puentes) y en realidad existen pocas solicitudes para el área de la población y el SIDA. Sin embargo, tomando en cuenta la importancia de los problemas de la población y el SIDA, JICA considera que no deberá esperar a recibir solicitudes de los países beneficiarios, sino que es importante adelantarse en forma activa a través de las etapas de la identificación y la formulación de proyectos.

En el año fiscal de 1994, JICA envió una misión para formular proyectos (Nota 27) a 3 países que son Filipinas, Indonesia y Egipto para conocer la situación actual y las necesidades de dichos países y así identificar y formular proyectos con mayor mérito. Por otra parte realizó un estudio para la formulación de proyectos fuera de Japón (estudio que realiza la oficina en el extranjero), aprovechando la Consultoría local en Kenia.

Se pueden mencionar como características de dicho estudio que JICA toma en cuenta la opinión de las ONGs desde la junta inicial del estudio que es la primera etapa del estudio, ya que ellas realizan sus actividades desde las raíces del árbol de la sociedad. Además intercambia opiniones con las ONGs durante el período del estudio local para procurar la coordinación con ellas. De esta forma en base a dicho estudio es como se planea realizar los proyectos relacionados con la población y el SIDA en el futuro.

3. Resultado de la cooperación para la población y el SIDA:

Además de dicho estudio, JICA ha realizado 8 proyectos sobre "planificación familiar y salud materno infantil" y 3 proyectos para el "fomento a la educación de la población" como un resultado de la cooperación directa para la población y el SIDA en el año fiscal 1994; En Tailandia se está llevando a cabo el proyecto para la "Prevención del SIDA".

En Japón se realizaron seminarios como el "Seminario para Instructores en Planificación Familiar II" y el "Seminario sobre las Actividades para la Organización de la Planificación Familiar". Con respecto al SIDA se estableció un curso conocido como "Técnicas para el Análisis y Diagnóstico sobre el Virus HIV". Además de los cursos realizados en Japón, se llevó a cabo la Capacitación en el Tercer País (Nota 28) denominado "Planificación Familiar del Comité Nacional para la Planificación Familiar".

Fomento de la Ayuda para la Educación

Apoyo para los países en vías de desarrollo que realizan esfuerzos para mejorar su situación educativa

Recientemente se reconoce que la difusión de la educación básica como la educación primaria o la enseñanza para la alfabetización se puede convertir en una base para llevar a cabo los temas de carácter

Nota 27: Estudio para formular proyectos; Se refiere a los estudios para identificar y formular las propuestas incompletas del contenido de la solicitud de los países en vías de desarrollo, o bien los proyectos difíciles de proponer por parte de los países en vías de desarrollo, aunque son las áreas importantes para otorgar ayuda.

Nota 28: Capacitación en el Tercer País; Se selecciona un país como anfitrión y se realiza un curso en el exterior del Japón, invitando como participantes a los países vecinos.

mundial, tanto la pobreza, la población, el SIDA como la WID. Por ejemplo, se comprobó que el incremento en el porcentaje de la población escolar en primaria y el mejoramiento del porcentaje de alfabetización incrementa el ingreso del pueblo, eliminando la desigualdad social. El mejoramiento de la población escolar de mujeres tiene relación con la disminución en la tasa de natalidad.

Después del "Congreso Mundial de Educación para Todos" celebrado en Tailandia en 1990, los países en desarrollo se están esforzando para lograr una mayor cobertura de la educación primaria y el mejoramiento de los porcentajes de alfabetización para el año 2000.

La mayoría de los países en vías de desarrollo considera el fomento educativo como una política prioritaria, lo cual demuestran incrementando la proporción del presupuesto para la educación. Sin embargo, es difícil para un país en vías de desarrollo realizar una inversión en un área que cubre a la población en general como la educación básica, además cuenta con poca experiencia con respecto al establecimiento de un sistema educativo y al mejoramiento de la educación de acuerdo al nivel de cada región.

Muchas veces las organizaciones internacionales y los países donantes coordinan y colaboran para realizar una asistencia cuyo ámbito es muy grande como en el caso mencionado.

Realización por JICA

Anteriormente JICA realizaba la cooperación técnica y la cooperación de estudio en forma importante para las escuelas técnicas y vocacionales, las universidades y las instituciones de investigación. Con respecto al área de la educación básica, principalmente llevaban a cabo la construcción de primarias a través de la Cooperación Financiera No Reembolsable y el envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, como profesores de primaria y de las asignaturas de ciencias y matemáticas.

El porcentaje que Japón ocupa para la ayuda a la educación dentro de la AOD es bajo, fue de un 8 % (año fiscal 1991). Sin embargo es necesario que Japón conozca la situación actual de la educación en los países en desarrollo y así establecer los lineamientos para la ayuda educativa, dentro de una situación mundial en la cual se tiende a ampliar y complementar la ayuda a la educación. En septiembre de 1992 JICA estableció un grupo de estudio (reunión de estudio de asistencia en el área de "desarrollo y educación") y resumió las propuestas en enero de 1994. Al declarar dichas propuestas JICA estableció el Comité de Estudio denominado "Tarea y Esfuerzo para Ampliar y Completar la Ayuda Educativa" dentro del Departamento de Planeación, con el fin de estudiar en una forma concreta los métodos para llevar a cabo el complemento y la ampliación de la asistencia educativa (especialmente en el área de la educación básica) y así continuar analizando este tema por parte del personal de los departamentos correspondientes.

Situación actual de la ayuda para la educación

Dentro de los programas de JICA, las áreas que tienen relación con la educación son los programas de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (47 % aproximadamente) y la Invitación de Jóvenes (30 % aproximadamente). La asistencia para el área de la educación básica también se realiza a través de los programas de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y la Invitación de Jóvenes. Sin embargo también se están llevando a cabo nuevos intentos para el beneficio de la educación básica, cuya prueba se puede observar en el costo de la eficiencia de la ayuda otorgada (Nota 29), cuyo objetivo principal es la identificación de proyectos, que alcanzaron un 20 % del total de la ayuda hacia el área de educación.

Nota 29: Costo de la eficiencia de la ayuda otorgada; Se refiere al "costo para elevar la eficiencia de la ayuda", etc., que se destinan para la identificación y formulación de proyectos con mayor mérito y la evaluación de los efectos resultantes por la cooperación de proyectos ya realizados.

Por otra parte, la mayoría de los proyectos anteriormente realizados se llevaban a cabo en forma independiente, por ejemplo la construcción de escuelas, el envío de los voluntarios, o el envío de los expertos a las escuelas de capacitación docente. Sin embargo a partir del año fiscal de 1993, se está llevando a cabo un nuevo acercamiento con los diferentes métodos de ayuda, como son la asistencia de la Cooperación en Paquete, la cual consiste en integrar la Cooperación Financiera No Reembolsable, los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Esto tiene como objetivo ampliar el proyecto, y se puede observar un ejemplo en Filipinas (educación con las asignaturas de ciencias y matemáticas).



Escuela primaria en Filipinas. Fue construida mediante la Cooperación Financiera No Reembolsable

EXPANSION Y FORTALECIMIENTO DE UN ENFOQUE ESPECIFICO POR PAISES Y MECANISMO DE EVALUACION

Enfoque Especifico por Países

Recientes cambios en las condiciones económicas y sociales, tanto en el interior como en el exterior de los países en vías de desarrollo, han ocasionado un aumento en la complejidad y diversidad de las necesidades de desarrollo en estos países. Además del énfasis primordial que se tiene sobre la satisfacción de las Necesidades Básicas Humanas y la mejora de la infraestructura económica y social, la esfera de las necesidades se ha extendido hasta abarcar la democratización, el ajuste estructural (Nota 30), la ayuda para una transición a la economía de mercado, la promoción de las exportaciones, mayor utilización de la tecnología avanzada, el alivio de la pobreza y la conservación ambiental.

Con el fin de responder a las necesidades de los países en vías de desarrollo cuya situación y niveles de crecimiento son distintos, se deberán aclarar las tareas, las áreas y las regiones que deben tener prioridad en la ayuda, después de conocer la situación y los problemas sobre el desarrollo social y económico de cada país. Es indispensable proseguir con un "enfoque específico por países", el cual se propone planear el contenido y la modalidad de la cooperación en forma más eficiente y eficaz.

Grupos de estudio por países

Como una fase de este enfoque, JICA estableció "Grupos de Estudio por Países" en su año fiscal de 1986, donde se realizan estudios para la asistencia como puede ser el análisis, el debate y la investigación local con respecto a las principales regiones y países beneficiarios, con la participación de muchas personas con experiencia y conocimientos. Esto es con el fin de realizar estudios básicos para el otorgamiento de la ayuda por países en forma eficiente y eficaz.

Los Grupos de Estudio por Países analizan la tendencia social, económica y política, la situación actual del plan de desarrollo nacional, las áreas prioritarias de ayuda, el análisis de la tendencia de la ayuda y la dirección de la ayuda futura por parte de Japón durante 6 meses a 1 año por país (región). Después se agrega el comentario de la discusión abierta en panel y se elabora un reporte de 3 ó 4 países al año. Esto será un documento muy importante para enviar la "misión integral de la cooperación económica" del gobierno.

Normas generales para la ayuda y estructuración del sistema de apoyo

En base a los resultados de dichos estudios JICA elabora las " Normas Generales para el Otorgamiento de la Ayuda por Países". Esto es un resumen de los índices económicos y sociales, la política nacional a mediano plazo, las tareas y metas por sector (Nota 31) y la forma en que la oficina local de JICA habrá de atender a estos países. Todo esto es con el fin de ejecutar el trabajo en forma planeada. También elabora el "Plan Básico para la Ejecución de Programas por Países".

Para evaluar los proyectos solicitados, se realiza la "Reunión de Estudios de Cooperación por Países" y se seleccionan los proyectos con mayor mérito de acuerdo a las normas generales de ejecución y del plan básico.

Nota 30: Ajuste estructural; Se refiere a que se toma en consideración a las clases pobres y a las gentes discapacitadas en una sociedad para evitar que sean afectadas con los planes para modificar la economía y/o los planes de desarrollo a largo plazo que se implementan en los países en vías de desarrollo.

Nota 31: Sector; Se refiere al sector específico económico. Por ejemplo, el sector del transporte, el sector agrícola o el sector de comunicaciones, etc.

Por otra parte, se coordinan los departamentos correspondientes con el fin de apoyar y fomentar el sistema de realización de programas basados en el acercamiento por países. En 1989 se dividió en dos grupos de trabajo, la Sección de Regiones, dependiente del Departamento de Planificación, la cual tiene la función de coordinar la planeación; posteriormente en 1991 se dividió en 3 grupos de trabajo. Sucesivamente se dividieron en 3 grupos de trabajo por región, el Departamento de Capacitación, el de Envío de Expertos y la Secretaría de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero.

A partir del año fiscal de 1990, se resume la información como las generalidades de la política económica, el plan de desarrollo y la tendencia de la asistencia por parte de Japón, otros países donantes y organizaciones internacionales para los "Archivos de Información sobre la Cooperación por Países". En el año fiscal de 1994 se elaboraron dichos archivos para un total de 107 países.

Ampliación y Fomento de la Función de Evaluación

Como medidas para lograr dicho acercamiento por países, se lleva a cabo la recopilación y el análisis de información, la identificación, la formulación y la evaluación de proyectos como una parte del "Trabajo de Fomento para la Eficacia de la Ayuda". Procurando así establecer un sistema de ejecución de programas racional y coherentemente conforme al ciclo del proyecto que se inicia en el punto de partida (identificación de proyecto) y termina en el punto de culminación (evaluación de proyecto).

Al iniciar el proyecto se lleva a cabo en forma activa la identificación y la formulación de los proyectos con mayor mérito, de acuerdo a las necesidades y situaciones actuales de los países y regiones en vías de desarrollo, con el fin de ejecutar una asistencia eficiente y eficaz. Al culminar el proyecto, se realiza una evaluación adecuada con el fin de reflejar las experiencias y enseñanzas adquiridas hacia otros nuevos proyectos, por lo que es de mucha importancia ampliar y complementar las actividades de evaluación.

En julio de 1981 JICA estableció el "Comité de Estudios de Evaluación" para hacer las evaluaciones de los proyectos. Esto es con el fin de utilizar los resultados de la evaluación para hacer más eficiente el trabajo y reducir las dificultades. En 1983 la Agencia elaboró el "Procedimiento para Hacer la Evaluación por Sectores al Final del Proyecto", resumiendo los métodos de evaluación al término de los proyectos, los cuales se aplicarán en la aceptación de becarios, el envío de expertos y la Cooperación Técnica de Tipo Proyecto.

El Comité ha venido estudiando los criterios y métodos de evaluación y en 1991 preparó las "Pautas de Evaluación" en cinco áreas: Cooperación Técnica Tipo Proyecto, Suministro de Equipos, Cooperación Financiera No Reembolsable, Aceptación de Becarios y Envío de Expertos. Este es un intento para incorporar las evaluaciones al ciclo global del proyecto, desde el diseño del plan del proyecto hasta su término, y poder efectuar evaluaciones sistemáticas y consistentes. Estos métodos de evaluación ya han sido aplicados a un gran número de proyectos.

A partir de 1992 se inició como una prueba el método de "PCM" (Ver la Nota 22) aplicado a los proyectos de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Esto con el fin de elaborar el proyecto, la administración y el control en forma consistente, además de ejecutar en forma eficaz la administración del mismo. Debido a la aplicación de dicho método, se elaboró el "Manual de Monitoreo y Ejecución de la Evaluación por el Método PCM" en 1993. También en 1994 se elaboraron los lineamientos de evaluación para el trabajo del estudio para el desarrollo y la cooperación para el desarrollo; actualmente se está llevando a cabo su aplicación.

FORTALECIMIENTO PARA LA FORMULACION DE PROYECTOS

Importancia de la Formulación de Proyectos

Anteriormente la mayoría de los programas de JICA se basaban en la "política de responder a la solicitud", es decir, al recibir la solicitud de los países en desarrollo, se contraía el compromiso internacional que establece el contenido de la cooperación. Esto tenía como objetivo respetar la voluntad de los países en vías de desarrollo. Sin embargo no se podrá realizar una cooperación que realmente contribuya al desarrollo de dichos países, sólo esperando que hagan la solicitud.

Dicha idea ya se había indicado en la Cuarta Meta a Mediano Plazo de la AOD establecida en 1988 a través de la conclusión de que "se deberán fortalecer las funciones de identificación y formulación de los proyectos". Actualmente se establece esta idea como una política de gobierno. En el mismo año, correspondiendo a dicha opinión, JICA estableció un sistema de realización, el cual consiste en que el Departamento de Planeación se encargará del trabajo de fomento a la eficiencia de la ayuda otorgada, integrando la formulación y evaluación de proyectos.

El reporte de la AOD (1994) indica lo siguiente. "La frase -política de responder a la solicitud- que se ha utilizado anteriormente pudiese provocar un mal entendimiento. Ya que se puede entender que se realizaría la ayuda con solo recibir la solicitud de los países en vías de desarrollo, o bien, que al recibir la solicitud, se otorgaría la ayuda sin que se lleve a cabo un adecuado estudio preliminar por parte de Japón. Por lo tanto no es una frase adecuada para expresar lo que es la política básica de ayuda". Es decir que la importancia de la formulación de proyectos que es la primera etapa de la ayuda, o bien el inicio de la AOD, ha ido cada vez en aumento.

Establecimiento del Departamento de Estudios Básicos

Recientemente la sociedad internacional posterior a la Guerra Fría ha tenido un cambio drástico en diferentes aspectos. Existen países como Europa Oriental y la Ex-Yugoslavia donde están llevando a cabo la reinstalación de la economía de mercado, los países como Indochina, Sudáfrica y Palestina donde procuran estabilizar la situación interna después de guerras contra otros países o de guerras civiles y que requieren por tanto de diferentes tipos de ayuda, o los países como Malasia, Tailandia que han logrado un notable desarrollo, transformándose en forma gradual de un país beneficiario a un país donante. Por esta razón ha surgido la necesidad de modificar el sistema y el método de ayuda, para otorgarla de acuerdo a la situación actual de cada país. Especialmente, es muy importante conocer cuáles son las ayudas verdaderamente necesarias para los países en vías de desarrollo al inicio de la cooperación, además de otorgar esta ayuda detalladamente conforme a la situación que enfrenta cada país.

Para ello, es necesario coordinar el trabajo de estudios, el cual consiste en analizar cada etapa necesaria para la formulación de proyectos, es decir estudiar las etapas, su contenido, y la forma de realizar los proyectos. En julio de 1994 JICA estableció el Departamento de Estudios Básicos, cuya función central es realizar el estudio para la formulación del proyecto.

Generalidades del Estudio para la Formulación de Proyectos (Año Fiscal 1994)

Dentro del estudio para la formulación de proyectos, JICA realizó estudios por sector específico como la agricultura y el transporte en el año fiscal de 1994, además del estudio de formulación de cada proyecto.

Es decir, le dio importancia al estudio por sectores para analizar la dirección futura de la cooperación. Posteriormente se mencionarán algunos ejemplos representativos.

1) Estudio del sector de transporte y carreteras en la región de Indochina:

Es necesario activar la economía de toda la zona a través del intercambio de los países de alrededor como Tailandia y China, además de que realicen su propio esfuerzo, para fomentar el desarrollo económico de los tres países que forman Indochina donde fueron afectadas económicamente debido a un largo período de guerra.

En base a dicha idea, JICA considera a Indochina como una zona económica y realizó un estudio de factibilidad para desarrollar la infraestructura a mediano y largo plazo, especialmente en el transporte y en las carreteras que se extienden en la frontera de dicha zona. El resultado del estudio fue reportado en el "Foro para el Desarrollo General de Indochina" celebrado en Tokyo en el mes de febrero de 1995 con la participación de los 3 países de Indochina y países donantes.

(2) Estudio para la formulación de proyectos sobre la población y el SIDA en Indonesia y Filipinas:

Los gobiernos de Japón y de los EUA acordaron la "Iniciativa de Tareas Globales (iniciativa para la atención de problemas con carácter mundial)" en la Deliberación Económica Conjunta entre Japón y los EUA celebrada en el mes de febrero de 1994. En base a dicho acuerdo, el gobierno japonés manifestó su deseo de otorgar su apoyo en el área de la población y el SIDA a los países en desarrollo a través de la AOD con un monto total de 3 mil millones de dólares durante un lapso de 7 años, iniciando en el año de 1994 hasta culminar el 2000.

JICA verificó la situación actual en el área de la población, el SIDA y otras áreas relacionadas como la sanidad y la asistencia médica en Indonesia y Filipinas, los cuales son 2 de 12 países principales sujetos a la asistencia, definidos por Japón y los EUA. Después de discutir al respecto, con el gobierno de los países beneficiarios y la oficina representativa de Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) ubicada en dichos países, se formularon los posibles proyectos para el otorgamiento de la cooperación por parte de Japón.

Perspectivas para el Futuro

JICA tiene la intención de realizar estudios de formulación de proyectos con mayor mérito, los cuales consisten en concretar los puntos poco claros y/o el sistema de realización de los proyectos. Además formulará los proyectos y propondrá la cooperación hacia los países beneficiarios en forma activa, en las áreas en las que se reciben pocas solicitudes como el medio ambiente y la WID.

También JICA se esfuerza por modificar el método teórico y práctico del estudio de formulación de proyectos, con el fin de agilizar el trabajo para la formulación de proyectos. Concretamente se está llevando a cabo lo siguiente:

- (1) Al realizar el estudio para la formulación de proyectos, se analizan en forma importante los sectores y la economía del país, los cuales se encuentran en el fondo de cada proyecto de cooperación. Para proponer un proyecto se precisa conocer la posición del proyecto dentro de los sectores y de la economía nacional.
- (2) Al estudiar el proyecto, se toman en cuenta y analizan las limitaciones económicas, financieras y sociales.
- (3) Se analizan las experiencias obtenidas a través de la cooperación otorgada por JICA en cada sector y país para aprovecharlas en el estudio.

- (4) Conocer la cooperación otorgada por otros países donantes y organizaciones internacionales en la misma área, para evitar la repetición de la ayuda y estudiar las posibilidades de una cooperación coordinada y armónica.
- (5) En base a dicho análisis, se contribuye con el desarrollo de los países en crecimiento y se estudia el plan de cooperación, que pueda ser del agrado para la gente de los países sujetos a la cooperación.

FOMENTO DE LA AYUDA PARTICIPATIVA

Ampliación del Sistema Actual para el Otorgamiento por Parte del Gobierno a un Marco de Mayor Alcance

La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) otorgada por Japón ha experimentado un crecimiento dramático, hasta el punto de que ahora Japón es el país donante más grande en el mundo. Las críticas sobre la AOD que genera en algunas ocasiones se pueden tomar como una muestra del fuerte interés y de las expectativas del pueblo hacia el otorgamiento de una cooperación eficiente y eficaz. Para responder a dicha expectativa se requiere de un esfuerzo serio por parte de JICA y se espera del público una participación más directa y positiva hacia la AOD y las actividades de ayuda que realiza JICA.

El Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD), perteneciente a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), en su informe de diciembre de 1989 denominado "Cooperación para el Desarrollo en la Década de 1990", plantea el fomento del desarrollo participativo como una prioridad cuya importancia va en paralelo con el fomento para el crecimiento económico sustentable, y la disminución del crecimiento demográfico. El "desarrollo participativo" significa una amplia participación de los ciudadanos tanto de los países en vías de desarrollo como de los países industrializados en todas las etapas del desarrollo, desde la planeación de las actividades para el desarrollo hasta su implementación y el disfrute de sus beneficios.

Dentro de las actividades de la AOD, que cada año se expanden más, las solicitudes de parte de los países en vías de desarrollo son cada vez más diversas, que van de áreas "hard" a áreas "soft", haciendo que los campos que la AOD debe abarcar sean cada vez más amplios. JICA considera que con el objeto de responder mejor a estas diversas solicitudes, el marco de implementación debe ampliarse, del actual centrado en el gobierno a un marco de mayor alcance.

Cooperación Técnica con el Apoyo del Personal de Empresas Privadas

El análisis en 1994 de las personas identificadas como expertos revela que aquellas que trabajan para empresas privadas constituyeron el 36 % de todas las personas enviadas a países en desarrollo como expertos de JICA basándose en un contrato.

Adicionalmente, hay un número creciente de compañías que han establecido los llamados "sistemas de participación en los trabajos", que permiten a las personas empleadas por compañías particulares y tienen deseos de participar en el programa de JOCV, hacerlo manteniendo su situación laboral dentro de la compañía.

De 298 cursos de capacitación en grupo realizados en 1994, 115 fueron ofrecidos por organizaciones no lucrativas y 19 por grupos relacionados con compañías particulares.

Contratación de Consultores

JICA contrata empresas consultoras particulares (Nota 32) para realizar Estudios para el Desarrollo y para estudios de diseño básico para los Proyectos de Cooperación Financiera No Reembolsable. En el año fiscal 1994, JICA celebró 692 contratos con empresas consultoras externas, que ascendieron a 33 mil

Nota 32: Consultor. Se refiere a la empresa que presta el servicio de asesoría y elaboración de propuestas referentes a la realización del plan de proyectos.

millones de yenes en gastos. El papel de las empresas consultoras se ha extendido más allá de los Estudios para el Desarrollo y de estudios de diseño básico para la Cooperación Financiera No Reembolsable, y ahora ellos participan también en los estudios preliminares y evaluaciones relacionados con la Cooperación Técnica Tipo Proyecto.

Para realizar la formulación y la evaluación de proyectos se han incrementado los casos de contratación de consultores locales en los países en desarrollo.

Colaboración con Administraciones Locales

Una vez que se presentó el cambio conceptual de "intercambio" al de "cooperación internacional", las administraciones locales comenzaron a realizar las actividades de cooperación internacional. En octubre de 1994 se estableció la "Sección de Fomento para la Cooperación de Enlace" dentro del Departamento de Planeación de JICA con el fin de responder a dicho movimiento. La sección mencionada se encarga de intercambiar información con las administraciones locales, las organizaciones de asistencia nacionales e internacionales y las ONGs para planear y coordinar programas para su realización conjunta con dichas organizaciones.

Como en el ejemplo de la coordinación con las administraciones locales, se celebró el "Seminario para la Cooperación Internacional y las Administraciones Locales" con la participación de los principales estados y ciudades de Japón en el año fiscal de 1988. Asimismo en el año fiscal de 1990 se celebró la reunión del "grupo de estudio en relación a la manera de llevar a cabo la cooperación internacional y las administraciones locales" constituido por; las personas con conocimientos y experiencia, las administraciones locales, el Ministerio de Relaciones Exteriores y JICA.

En dicha reunión de estudios se analizó la manera de otorgar la cooperación internacional, a través de la cual las administraciones locales ejecutan su actividad y la coordinación que existe entre dicha administración y JICA para poder realizarla. Se publicó un informe denominado "Administración Local en la Epoca de la Globalización" para dar a conocer el resultado de la reunión mencionada. (Editorial Cooperación Internacional)

Reseña de la coordinación en el año fiscal de 1994

Posteriormente se mostrarán las actividades de la coordinación entre JICA y las administraciones locales que abarcaron el año fiscal de 1994.

Las administraciones locales impartieron 15 cursos de capacitación en grupo para 99 participantes y 26 cursos especiales para 195 participantes, otorgando además capacitación individual para 78 participantes, los que representaron el 6.0 % de todos los programas de capacitación. Posteriormente, empleados de administraciones locales, 271 de ellos como expertos y 254 como voluntarios de JOCV, fueron enviados al extranjero (tareas nuevas y renovadas); estas cifras representaron el 5.9 y el 8.0 % de los respectivos programas. Los programas de Invitación de Jóvenes de JICA iniciados en 1984, han sido implementados con la colaboración de administraciones locales; 1,384 participantes fueron aceptados en tales programas en el año fiscal de 1994.

Además, las administraciones locales han colaborado en los Estudios para el Desarrollo a través de su participación en; Estudios Preliminares y en funciones de supervisión, así como también en los proyectos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto mediante su participación en misiones de estudio, envío de expertos y la aceptación de becarios en los programas de capacitación.

Apoyo a los programas de cooperación internacional

La participación de las administraciones locales en proyectos de cooperación internacional aumenta año tras año. Sin embargo las modalidades de esta participación varían de una administración local a otra. JICA apoya los esfuerzos de las administraciones locales que participan en proyectos de cooperación internacional de acuerdo con circunstancias imperantes en cada administración local, incluyendo su grado de experiencia.

Desde el año de 1986, JICA ha venido efectuando la capacitación de empleados de administraciones locales (una semana de capacitación para mejor desempeño de su trabajo y tres semanas de capacitación en el idioma) en el Instituto de Cooperación Internacional; 94 personas han sido capacitadas en el año fiscal de 1994. En el año fiscal de 1993, JICA en colaboración con las administraciones locales empezó a ofrecer este tipo de capacitación junto con cursos públicos dirigidos a los ciudadanos en lugares fuera de Tokyo; 1,045 personas participaron en estos programas en el año fiscal de 1994. Adicionalmente, en los últimos tiempos se han incrementado las solicitudes presentadas a JICA por las administraciones locales para el envío de instructores para cooperación internacional y solicitudes para ser miembros de comités dedicados al estudio de la internacionalización.

Como parte de su programa de Auxilio Internacional de Emergencia para Desastres y como apoyo a la cooperación internacional en el ámbito regional, en el año fiscal de 1992, JICA comenzó a usar su red de sedes locales ubicadas en Japón como medio para la recolección y envío a las zonas afectadas por desastres, de elementos de auxilio para desastres recolectados por las administraciones locales. En el año fiscal de 1992 esta ayuda se complementó en la forma de embarques privados para auxiliar a los damnificados de la erupción del Volcán Pinatubo en Filipinas. En los años fiscales de 1993 y 1994 no ocurrieron desastres que requirieran tal auxilio.

JICA está actualmente trabajando para consolidar el intercambio de información y coordinación con las administraciones locales a través de sus sucursales nacionales, de tal modo que se pueda identificar más activamente y formular proyectos de colaboración entre la Agencia y las administraciones locales.

Mayor Participación de los Ciudadanos

A partir de 1987 JICA empezó a llamar "Campaña de Cooperación Internacional" a sus actividades para fomentar el entendimiento de la cooperación internacional, que comenzó alrededor de 1983. Desde entonces la Agencia ha venido trabajando para mejorar dichas actividades mediante el patrocinio de simposios, pláticas en escuelas, exposiciones fotográficas, y otros eventos a través de sus oficinas nacionales. En el año fiscal de 1994 JICA patrocinó los eventos mencionados en 128 lugares diferentes en todo el Japón, los que fueron visitados por más de 1 millón 450 mil asistentes.

En el pasado las ONGs japonesas habían tenido muy poco contacto con las actividades de JICA. Sin embargo, ahora la Agencia está recibiendo su colaboración en proyectos relacionados con la salud y el alivio de la pobreza mediante su participación en misiones de estudio, el envío de expertos, y la aceptación de becarios en programas de capacitación. Además las ONGs están trabajando junto con JICA y el Fondo de Cooperación Económica para Ultramar en el patrocinio del Festival de Cooperación Internacional, como parte de la campaña de cooperación internacional de JICA.

En el año fiscal de 1990, JICA introdujo el programa de "Voluntarios de Edad Avanzada", en el que personas de edad media y mayores con gran experiencia práctica y espíritu voluntario, cuyas edades fluctúan entre 40 y 69 años, son enviados a países en vías de desarrollo. En el año fiscal de 1994, más de 1,224 personas se registraron como Voluntarios de Edad Avanzada en cooperación, y de entre 208 personas inscritas, 24 fueron seleccionadas y enviadas al extranjero.



Becarios en programas de capacitación cocinan platos caseros para la gente local en el Festival Internacional de Cooperación. -Centro Internacional de JICA en Okinawa.

COLABORACION CON OTROS PAISES INDUSTRIALIZADOS E INSTITUCIONES INTERNACIONALES

Necesidad de Coordinación con Otros Países Industrializados e Instituciones Internacionales

Con el aumento en el volumen de la ayuda proporcionada por Japón y la expansión en el número de países a los que se les concede ayuda, Japón debe esforzarse aún más para coordinar su política de ayuda con la de otros países e instituciones internacionales, así como participar en más proyectos conjuntos.

De estar al mismo nivel que los Estados Unidos, Japón se convirtió en una de las naciones donantes más grandes. La ayuda de Japón se dirige a casi todos los países en vías de desarrollo del mundo y para 28 de estos países y regiones, Japón es el país que más ayuda otorga para su desarrollo. Por eso, la política de ayuda de Japón ejerce a menudo una profunda influencia en la política de desarrollo de los países beneficiarios, y sus iniciativas ya no son algo que pueda no ser tomado en cuenta por parte de otros países donantes. Por lo tanto, Japón debe discutir y coordinar estrechamente su política de ayuda tanto con los países beneficiarios como con los otros países donantes e instituciones internacionales.

Con la terminación de la Guerra Fría y la desaparición de las fuerzas de oposición entre el este y el oeste, los países necesitan asistencia para su democratización y transición a las economías de mercado, así como para la reestructuración económica asociada a la acumulación de deuda. Aunado a esto existe una creciente necesidad de cooperación en la forma de apoyo a la satisfacción de sus necesidades. La coordinación estrecha con otros países donantes y organizaciones internacionales será vital para el establecimiento de un sistema de apoyo internacional de gran envergadura.

Fomento de la Cooperación Coordinada

Para responder a dichas necesidades, JICA estableció en octubre de 1994 la "Sección para Fomento de la Cooperación Coordinada" del Departamento de Planeación. A través de dicha sección se está llevando a cabo en forma eficiente la coordinación y colaboración con las organizaciones internacionales y otras instituciones de ayuda bilateral. Por ejemplo, JICA participó en: las conferencias del CAD, de grupos de asesores patrocinadas por el Banco Mundial; la cooperación para proyectos individuales mediante el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID); la ejecución de estudios concernientes a los programas financiados por el Banco Mundial; el co-patrocinio de seminarios y simposios. Todo esto es con el fin de coordinarse con otros países y organizaciones donantes.

Esta coordinación hace que la cooperación sea más eficaz, ya que es posible: 1) comprender correctamente las necesidades de desarrollo y la información relacionada de los países en vías de desarrollo; 2) acrecentar la eficacia global de los programas de desarrollo, evitando repeticiones y alentando a los participantes a actuar en las actividades de ayuda en sus campos particulares de conocimiento; 3) promover el entendimiento entre los países donantes y los países en vías de desarrollo, y entre los mismos países donantes.

JICA está fortaleciendo estas relaciones a partir del año fiscal de 1992 a través de intercambios de personal con la Agencia Canadiense de Cooperación Internacional (CIDA). En el año fiscal de 1994 se llevó a cabo el seminario conjunto de JICA-CIDA en relación a los países de Sudáfrica. Asimismo se mantiene en contacto con el Banco Mundial para consultas. Recientemente JICA ha establecido intercambios activos con la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA).

FOMENTO DE LA AYUDA PARA LA COOPERACION ENTRE LOS PAISES EN VIAS DE DESARROLLO (COOPERACION SUR-SUR)

La cooperación entre los países en vías de desarrollo (cooperación del sur al sur) (Nota 33) se refiere a la cooperación aportada por un país en vías de desarrollo a otro país también en proceso de desarrollo con el fin de apoyar su crecimiento económico y social. En forma concreta, consiste principalmente en la cooperación por parte de los países en vías de desarrollo con mayor grado de avance o países de ingresos medios hacia otros países en vías de desarrollo. Adicionalmente existen la cooperación regional, una cooperación que busca la seguridad regional, y también la cooperación basada en ideologías políticas, este tipo de cooperación se pueden observar en Centro, Sudamérica y África.

La importancia de la cooperación sur-sur se ha venido discutiendo en diferentes congresos internacionales, principalmente en las Naciones Unidas. JICA se esfuerza en apoyar la cooperación sur-sur, basándose a una idea: es muy útil aprovechar las experiencias y el "know-how" de los países en vías de desarrollo para promover el crecimiento de otros países menos desarrollados y así convertir el país beneficiario en donante.

Efecto de la Cooperación Sur-Sur

Los efectos de la cooperación sur-sur son los siguientes:

(1) Apoyo a la cooperación regional entre los países en desarrollo:

Ante la situación en la que ha aumentado la interdependencia en la economía internacional, es muy favorable aumentar la capacidad general de compra mediante la disminución en las diferencias entre los países ubicados en una región, fomentar la inversión y el comercio regional y dirigir el interés a otras zonas económicas como un grupo. La tendencia de la integración regional económica ha aumentado en forma muy activa y se pueden mencionar como ejemplos a la Unión Europea y el Tratado de Libre Comercio entre los EUA, Canadá y México. El apoyo a la cooperación sur-sur es una ayuda eficiente para la cooperación regional entre los países en vías de desarrollo

(2) Eliminación de la falta de capital para la ayuda:

Si los países de Asia del Este y de la Asociación de Naciones del Sureste Asiático (ASEAN), a los cuales se les considera como futuros oferentes de nuevos recursos económicos para la ayuda, ampliaran las actividades de ayuda en forma activa como un país de ingresos medios, sería una medida eficiente para resolver la falta mundial de recursos económicos generada por el aumento en la demanda y el estancamiento en los suministros.

(3) Transferencia eficiente de tecnología:

Al realizar la transferencia de tecnología y "know-how" hacia los países en vías de desarrollo, hay ocasiones en las que es conveniente que se haga por un país en vías de desarrollo con mayor grado de desarrollo que otros, y cuya naturaleza, cultura (idioma y religión) y estructura industrial sean similares a la del país receptor, lo que simplificaría la situación en comparación al hecho de que Japón transfiriera su tecnología en forma directa. Porque toma cierto tiempo que los expertos japoneses comprendan las situaciones de los países en vías de desarrollo donde existe una gran diferencia tecnológica y además que reconozcan los problemas de dichos países. Sin embargo, en el caso de la cooperación sur-sur es fácil

Nota 33: Cooperación del sur al sur; El presente texto la denominará como "La Cooperación Sur-Sur".

conocer los problemas por parte del país donante, haciendo posible la selección de la tecnología y el "know-how" más adecuados en forma más eficiente.

(4) Minimización del costo:

Un efecto secundario está relacionado con el costo de enviar expertos y aceptar participantes para programas de capacitación organizados por un país en vías de desarrollo, consiste en que los costos son más bajos si los comparamos con los que tendría que realizar Japón. Al aprovechar las instituciones de capacitación en los países en vías de desarrollo para apoyar la cooperación sur-sur, se podrá obtener un efecto similar con un menor costo comparado con la cooperación directa otorgada por Japón.

Apoyo de la Cooperación Sur-Sur por JICA

Además de la Capacitación en el Tercer País y la Cooperación Triangular, JICA introdujo nuevos elementos por los expertos de terceros países en el año fiscal de 1994, con el fin de apoyar la cooperación sur-sur. A continuación se mencionará esto en forma concreta:

Capacitación en el Tercer País

La Capacitación en el Tercer País, es un programa de aceptación de los becarios para programas de capacitación, que consiste en seleccionar a un país anfitrión dentro de una región en la etapa de desarrollo, que cuente con una base común desde el punto de vista de la naturaleza, la sociedad y la cultura, e invitar a un curso a este país a participantes de países vecinos. Prácticamente la administración de los programas de capacitación se realiza por el país anfitrión y JICA apoya económica y tecnológicamente. Dicha capacitación tiene como objeto transferir la tecnología y el "know how" de Japón y fomentar la cooperación tecnológica entre los países en vías de desarrollo de acuerdo a las situaciones a las que se enfrentan dichos países.

La Capacitación en el Tercer País tiene dos tipos: una es en grupo y otra es individual. En 1975 se inició la capacitación en grupo y cada año se han venido organizando. La capacitación individual por su parte se inició en 1986. Si se considera que es más efectiva la Capacitación en el Tercer País en comparación con su realización en Japón, se realiza dicha capacitación principalmente para el personal contraparte (Nota 34) de proyectos de JICA.

Expertos de terceros países

Es un nuevo sistema para la cooperación técnica, el cual consiste en aprovechar como experto al personal de terceros países en los países en vías de desarrollo y a partir del año fiscal de 1994 se destinó presupuesto para dicho sistema. Tiene como objeto, primero difundir y desarrollar la cooperación técnica otorgada por Japón, complementando y apoyándola mediante el envío como expertos de personal de terceros países. Segundo es apoyar la cooperación sur-sur y mantener a los países en un desarrollo económico constante para que se conviertan en países donantes.

Existen diferentes modalidades de cooperación por los expertos de terceros países conforme a los procesos de formulación de proyectos. En el año fiscal de 1994, se realizó como prueba una modalidad relativamente más sencilla, la cual se limitó al Sureste de Asia para el envío de expertos de corto plazo. Está planeado ampliar las regiones sujetas a dicho programa y realizar otras modalidades, analizándolo minuciosamente con los países beneficiarios.

Nota 34: Personal contraparte; Se refiere al técnico de los países en vías de desarrollo quien realiza actividades junto con los expertos y voluntarios japoneses, para que se lleve a cabo la cooperación con el extranjero, y reciba la transferencia de tecnología a través de ellos.

Cooperación triangular

La cooperación triangular se refiere al hecho de efectuar la cooperación en los países en vías de desarrollo junto con otros países donantes.

Actualmente se está desarrollando el proyecto: "Plan de Reestablecimiento de Refugiados y Desarrollo Rural en Camboya". El objetivo de dicho proyecto es mejorar el nivel de vida de los refugiados repatriados a través de reparar la infraestructura y desarrollar la zona rural de los pueblos ubicados en los Estados de Kampong Speu y Takeo y sus alrededores. Se enviaron Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y expertos de Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia de los países de la Asociación de Naciones del Sur-Este Asiático (ASEAN) para llevarse a cabo las actividades de cooperación en 4 áreas principales; la agricultura, el mejoramiento de las condiciones de vida, la educación y la salud pública. En este caso el experto en cooperación técnica de JICA se encarga de coordinar el proyecto en general.

Los recursos para realizar sin contratiempo las actividades de cooperación de un proyecto, son suministrados por el Fondo de Japón del gobierno japonés. La Oficina del Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas (UNHCR) hasta marzo de 1994 y posteriormente el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (UNDP) han venido apoyando el otorgamiento de la cooperación triangular a través de un contrato con el Centro Internacional de Cooperación del Japón (JICE) respaldado por el Fondo de Japón. JICE estableció un centro principal que funciona como la sede del proyecto y se encarga de la restauración de las carreteras rurales de la zona sujeta a la cooperación además de ser líder de otros tres subcentros.

Dicho proyecto se puede considerar como el apoyo a la cooperación sur-sur considerando que Japón sostiene la cooperación para Camboya, la que los países de ASEAN tiene interés en que se logre.

Asistencia para los nuevos donantes

Japón ayuda a los países en vías de desarrollo ubicados en el este de Asia y que son miembros de ASEAN, a lograr la transición de países beneficiarios a donantes. Es una típica cooperación sur-sur, la cual consiste en que los países que recibieron la asistencia de Japón realizan el otorgamiento de la ayuda como nuevo donante para otros países en vías de desarrollo.

En el caso de Corea, el personal de la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) fue invitado a la oficina principal de JICA para una Capacitación en el Trabajo (OJT) para que conozca las modalidades de la cooperación técnica. También JICA y la KOICA se ponen en frecuente contacto para recopilar información e intercambiar opiniones acerca de la ejecución de la asistencia.

Japón estableció un programa en asociación con los nuevos donantes. Hasta la fecha se firmaron el "Programa de Participación en Asociación Japón-Singapur" y el "Programa de Participación en Asociación Japón-Tailandia".

Dentro del programa de participación en asociación, ambos países reciben a los participantes para programas de capacitación y envían expertos, colaborando mutuamente. Dependiendo de las necesidades, JICA realiza la transferencia de tecnología sobre el "know-how" de la asistencia a las organizaciones correspondientes de Singapur y Tailandia.

Presupuesto relacionado con la cooperación sur-sur

La cooperación sur-sur no es una "cooperación que se realice entre los gobiernos de países en vías de desarrollo", por la que existen algunos presupuestos relacionados indirectamente con el apoyo a la cooperación sur-sur dentro del presupuesto del trabajo local de los programas de JICA.

Por ejemplo, se asigna un presupuesto para que los expertos y los contrapartes visiten un proyecto similar desarrollado en los países vecinos para intercambiar información y experiencias sobre tecnología y "know-how", o bien participen en congresos académicos fuera de Japón para presentar el trabajo o recopilar información. Este presupuesto se denomina como "costo de intercambio tecnológico". Existe otro presupuesto llamado "costo de celebración de seminarios locales". Este se asigna para realizar seminarios locales al enviar expertos a impartir seminarios o expertos para la cooperación de estudio.

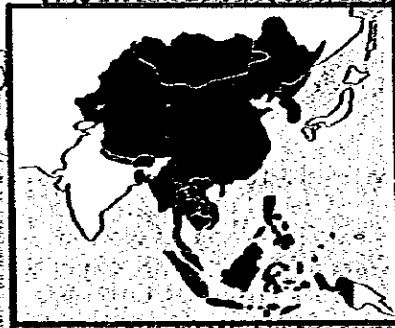
PARTE II

RESUMEN DE PROGRAMAS POR REGIONES GEOGRAFICAS

CAPITULO I

ASIA - AREA I

(ASIA ORIENTAL Y SUDORIENTAL)



Concentración de la población en la zona tropical y la semitemplada

El Asia Oriental y Sudoriental es una vasta región que se extiende desde la punta oriente de Hokkaido en el Este hasta Pamir Knot en Asia Central en el Oeste, y desde el Mar Timor en el Sur hasta la frontera con Rusia en el Norte.

En esta región los países sujetos a la AOD de Japón son los siguientes: China, Corea del Sur y Mongolia ubicados en la punta este del Continente Eurasiático, Vietnam, Laos y Camboya ubicados en la Península de Indochina, Tailandia, Malasia y Myanmar, además de Singapur, Filipinas e Indonesia que son países islas.

Hablando de la población, en esta zona se encuentra China en donde se concentra una quinta parte de la población mundial, aproximadamente mil 200 millones de habitantes, e Indonesia que ocupa el séptimo lugar de la población mundial con 190 millones; Es por lo tanto la región más poblada del mundo.

Como es una zona muy extensa, las condiciones climatológicas y topográficas son variables. Se puede encontrar la zona semitemplada, templada y tropical. También tiene una zona cubierta por árboles latifoliados de hojas perennes, además existen los desiertos como el de Gobi y el de Takla Makan.

También conviven diferentes razas con religiones distintas. Hay países en donde la mayoría de su población es islámica, mientras que en algunos países la religión nacional es el budismo.

Cambios drásticos dentro de la región al terminar la Guerra Fría

En cierta época en el pasado, esta región se consideró como una zona que podría agrupar tensiones antagónicas entre el liberalismo y el socialismo. Sin embargo, al culminar la Guerra Fría, la región se enfrenta a un cambio drástico en la política, la economía y las relaciones multilaterales.

Los países socialistas de Asia, China, Vietnam y Laos mantienen aún políticamente su régimen tradicional de un sólo partido que es el partido comunista, pero desde el punto de vista económico están aplicando un sistema basado en principios de mercado para lograr el desarrollo económico. Mongolia y Camboya han abandonado su tradicional sistema político socialista y están reconstruyendo sus naciones de acuerdo con principios democráticos y economías de mercado. Myanmar continúa manteniendo su sistema político cerrado, pero económicamente está fomentando la apertura hacia el exterior.

Se puede esperar, por lo tanto que las relaciones entre los países de esta región se den a través de relaciones económicas mutuamente benéficas y no a través de ideologías antagónicas. Actualmente se está fomentando la cooperación y la coordinación en diferentes áreas, logrando relaciones estrechas y positivas.

Los países con economías de reciente industrialización (NIEs) que tienen un notable desarrollo económico

Si se divide en grupos la situación actual del desarrollo económico de dicha región, sería como sigue:

El PIB per cápita en los países conocidos como las economías de reciente industrialización (NIEs) asiáticas, es decir, Singapur y Corea del Sur, y Brunei, con su abundancia de recursos naturales, se encuentra a la par con el de los países industrializados. Especialmente se decidió que Singapur y Brunei se excluyeran de los países sujetos a la AOD para convertirlos en "egresados de los países en desarrollo" (Nota 35) en enero de 1996.

Las NIEs asiáticas, es decir Singapur y Corea del Sur, llevan la delantera al abandonar las filas de los países en vías de desarrollo para lograr el despegue económico a través de estrategias de desarrollo económico que abarcan el fomento a la industrialización orientada a las exportaciones, entrada de capital extranjero, e industrias con uso intensivo de mano de obra para aprovechar la fuerza laboral de bajo costo.

Sin embargo, como se mencionará posteriormente, los países de ASEAN (Países de la Asociación de Naciones del Sureste Asiático) han venido creciendo en forma acelerada y se está perdiendo la ventaja comparativa que es la mano de obra barata. Por lo tanto las NIEs asiáticas están trabajando en la transición hacia una estructura industrial en la que predominan las industrias de uso intensivo de tecnologías, servicios y conocimientos. Gracias a dicha política, actualmente están teniendo un crecimiento económico estable con una base firme.

Países de la Asociación de Naciones del Sureste Asiático (ASEAN) con un crecimiento que les permita alcanzar a las economías recientemente industrializadas (NIEs)

Dentro de los países de ASEAN, Malasia, Tailandia e Indonesia están creciendo económicamente a un ritmo que les permitirá poder alcanzar a las NIEs. Se dice que Malasia y Tailandia están considerados como países que están a punto de llegar a ser NIEs. Estos países, cuya mano de obra es calificada, barata y además abundante, como era el caso de las NIEs asiáticas, están fomentando intensamente la industrialización orientada a las exportaciones y la entrada de capitales extranjeros, y ésta es la fuerza que está detrás de su desarrollo económico.

Durante muchos años estos países no han registrado un crecimiento económico de doble dígito como lo hicieron en el pasado, pero esto es debido a una demanda decreciente, atribuible a la recesión de los países industrializados que son los que importan sus productos. El índice de crecimiento económico en los últimos años ha sido de entre 7 a 8 %, mostrando un nivel estable alto; Se espera que continúe esta situación por algún tiempo.

Nota 35: Egresado de los países en desarrollo: está determinado por los parámetros estandarizados establecidos por el Comité de Asistencia para el Desarrollo OCDE (CAD). Se refieren a los que han alcanzado el límite inferior de los países de alto ingreso clasificado por el Banco Mundial (el FNB fue más de R,625 dólares per cápita en 1993)

Filipinas cuyo crecimiento se encontraba un poco atrasado comparado con otros países de ASEAN, se esforzó para organizar su infraestructura en conformidad con su estabilidad política. En consecuencia el índice de crecimiento económico en 1994 alcanzó hasta un 5 %. El índice de inflación se mantiene en la cifra de un dígito, ha aumentado la inversión de las empresas extranjeras, y se puede esperar un crecimiento económico continuo.

Sin embargo, el crecimiento económico de esta magnitud en tan poco tiempo ha traído consigo una sucesión de problemas como: disparidad entre el nivel de desarrollo urbano y rural, la diferencia de ingresos entre ciudadanos y problemas ambientales.

Países que realizan la modificación de su sistema económico

Otro grupo representativo de la zona está conformado por los tres países de Indochina y Mongolia, que abandonaron el sistema económico de planificación central e intentan despegar económicamente mediante la implementación de un sistema económico de mercado.

Aunque se prevé el crecimiento futuro de los tres países de Indochina (Camboya, Laos y Vietnam), su PIB per cápita aún se encuentra alrededor de 200 dólares, un bajo nivel que refleja el legado de los conflictos en Indochina. Sin embargo, debido a la caída de la Ex-Unión Soviética y de los países socialistas de Europa Oriental, ha disminuido el volumen de ayuda para esta zona, por lo cual tuvieron que recuperar las relaciones con los países industrializados del mundo occidental para la reconstrucción de sus países y la activación de la economía.

Vietnam tomó la decisión de aplicar la "reforma Doi Moi" en 1986 que consiste en fomentar tres principales planes que son: la producción de alimentos; la producción de bienes de consumo y la exportación. Además de introducir una administración independiente por unidad productiva basada en los principios de mercado, ampliar las relaciones de cooperación económica, incluyendo a los países capitalistas, y aplicar una política de apertura hacia el exterior.

Al mismo tiempo Laos en 1986 decidió introducir una política del "nuevo mecanismo económico" para transformar su economía autárquica a una economía de mercado, con una nueva ideología.

Por el momento la evaluación de dichas reformas económicas muestra que se están logrando buenos resultados. Especialmente el mundo está poniendo atención a Vietnam como un mercado atractivo para la inversión dentro de dicha zona. En febrero de 1994 los EUA levantaron la restricción económica hacia Vietnam y surgió una notable tendencia de inversiones extranjeras hacia este país.

Por otra parte, Camboya concluyó su guerra interna mediante un Acuerdo de Paz firmado en París en octubre de 1991. Posteriormente adoptó una nueva constitución basada en una monarquía constitucional con el apoyo de la Asistencia Transitoria para Camboya de las Naciones Unidas (UNTAC) en septiembre de 1993 y se encuentra en una situación relativamente estable. Sin embargo la guerra que continuó durante muchos años afectó a la población, los sistemas de administración nacionales y la infraestructura, con el resultado de que Camboya es la nación menos desarrollada económicamente dentro de los tres países de Indochina.

Mongolia inició su reforma económica a partir del año de 1987 y en 1990 comenzó a transformarse hacia la democracia llevándolo a cabo mediante el sufragio universal además de implementar un sistema de economía de mercado en forma total. Sin embargo, vivió dificultades económicas que no había tenido anteriormente, debido a la repentina modificación del sistema económico y a la notable disminución de apoyo por parte de los países del Ex-Comecon. Posteriormente dicho país empezó a recuperarse poco a poco y registró el primer crecimiento económico positivo después del inicio de la reforma en 1994, lo que significó una gran esperanza para este país.

Después de un total dominio del ejército nacional en 1988, Myanmar abandonó el sistema económico socialista llamado "Ne Win" para transformarse en una economía abierta. Políticas como la privatización de las empresas nacionales, el fomento a la inversión privada y la liberalización del comercio produjeron las bases para recuperar la economía a partir de 1992. Sobre todo, el incremento de la inversión de los países de ASEAN que buscan mano de obra barata, es un gran impulso para activar la economía. Sin embargo, todavía existen diversas tareas a realizar, como una situación política no transparente y sistemas aún rígidos.

China es un país que realiza sus propias reformas económicas. En el catorceavo Congreso del Partido celebrado en el mes de octubre de 1992, se implementó la "economía de mercado socialista". La política de reforma y la apertura adoptada en 1979 llevó a China a partir de 1992 a un crecimiento económico acelerado aunque con algunas dificultades. La economía China ha incrementado su influencia y tiene una fuerza activa dentro de la zona económica del este y sureste de Asia.

Por otra parte están surgiendo problemas como la presión inflacionaria generada por la aceleración de la economía, déficit financiero, déficit de las empresas gubernamentales y cuellos de botella en la energía y el transporte, una ampliación de las diferencias entre las regiones, y problemas ambientales generados por el desarrollo.

Proyectos de JICA en Asia Oriental y Sudoriental

La cooperación de JICA con esta región del mundo es a gran escala en casi todos los aspectos, incluyendo la diversidad de tipos de ayuda, el volumen de las aportaciones, la cantidad de gente implicada. Es también un área de ayuda intensiva, ya que casi todos los países mayormente beneficiados por la AOD japonesa se encuentran en esta región, siendo Japón el mayor país donante (Nota 36). Por lo tanto no es una exageración decir que es la región más prioritaria para JICA.

Dentro de la AOD bilateral de Japón realizada en 1994, 3 mil 763 millones de dólares fueron suministrados a la región de Asia oriental y sudoriental, alcanzando un 39 % del total. En detalle fue como sigue: la Cooperación Técnica ocupó un 27 % con mil 14 millones de dólares, la Cooperación Financiera No Reembolsable fue de 639 millones de dólares, un 17 % y la Cooperación Financiera Reembolsable con 2 mil 190 millones de dólares, alcanzando un 56 %.

Hablando de los programas de JICA, el gasto del año fiscal de 1994 fue de 51 mil 277 millones de yenes, siendo el 36.8 % de todo el gasto de JICA.

De acuerdo a la situación actual del desarrollo económico de los países ubicados en la región de Asia oriental y sudoriental es que JICA otorga su ayuda como a continuación describiremos.

Punto esencial de la cooperación para los países de ASEAN

Primero es importante mantener un continuo desarrollo económico al ritmo actual para los países de ASEAN. Por lo tanto, la cooperación está llevando a estos países; la coordinación y la ampliación de la base industrial (incluyendo los sistemas), el apoyo para el fomento a las empresas medianas y pequeñas (industria de apoyo) para el avance de la estructura industrial, asimismo el mejoramiento de la capacidad de investigación en el área de la ciencia y la tecnología, lo que sostiene el desarrollo industrial, y muy importante, la formación de personal que pueda responder a las demandas de un desarrollo industrial (sobre todo, mediante el fomento de las asignaturas de ciencias y matemáticas en la educación primaria y media y el fomento de la educación superior y la capacitación vocacional).

Nota 36: Donante: se refiere al país u organización que presta ayuda

Por ejemplo el "Proyecto del Instituto Tecnológico Japón-Malasia", el cual se adoptó como tema en la Reunión de jefes de estado de Japón y Malasia celebrada a fines de agosto de 1994, el cual consiste de la cooperación hacia el centro de capacitación vocacional en el área de alta tecnología como la mecatrónica, control de medición, microcomputadoras y sistema electrónico automotriz; JICA está llevando a cabo la preparación de dicho plan mediante la asesoría de expertos.

Por otra parte la Isla Luzón de Filipinas se encuentra en un problema grave por la falta de energía eléctrica provocada por el incremento en la demanda para el desarrollo económico y se está elaborando un Estudio para el Desarrollo (Nota 37) llamado "Plan de Mejoramiento de la Confiabilidad en la Central Eléctrica Malaya" para establecer las medidas de mejoramiento de los métodos del control operativo integral de "hardware" y "software" de dicha central.

Desarrollo económico continuo

El descuido de los problemas del desarrollo generados por el acelerado crecimiento económico pondrá en peligro la continuidad del desarrollo económico de los países de ASEAN. Por lo tanto, es importante abarcar las tareas de ayuda tendientes a la desaparición de la diferencia entre regiones, el desarrollo de los pueblos para combatir la pobreza, el mejoramiento de la salubridad y el medio ambiente de las zonas urbanas, el fomento de los sistemas para conservar el medio ambiente, etc.

Como un ejemplo concreto, en Indonesia se está otorgando cooperación para el establecimiento y la administración del Centro de Control del Medio Ambiente, el cual se considera como la principal institución para establecer una administración del medio ambiente mediante la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Esto es con el fin de mejorar la capacidad para resolver los problemas del medio ambiente. Asimismo, la cooperación técnica tipo proyecto realizada en Indonesia, el "Plan de Investigación de Bosques de Lluvia Tropical" es una propuesta cuya meta es la reforestación de los bosques tropicales, que son los recursos naturales más importantes. Esto a través de la cooperación continua a largo plazo.

Por otra parte, es muy conocida la concentración de población en la zona metropolitana de Bangkok cuya causa principal es la diferencia de ingresos, que aumenta cada vez más entre las regiones. Una medida para ayudar a la solución de este problema consiste en el mejoramiento de las carreteras entre las ciudades, el cual fue considerado dentro del plan de desarrollo nacional del gobierno de Tailandia. JICA realizó el Estudio de Factibilidad durante un año seis meses, terminando en el mes de marzo de 1995 (Nota 38), del proyecto de construcción de carreteras de cuota de la parte norte hacia el oeste de Bangkok, cuya longitud total sería de 236 kilómetros.

Asistencia de la cooperación sur-sur

Los países de las NIEs y de ASEAN están en una postura de fomento a la "cooperación sur-sur" como donantes hacia los países menos desarrollados. Japón declaró interna y externamente su apoyo hacia dicho movimiento y firmó el "Acuerdo de Sociedad en Participación" con Singapur en enero de 1994 y con Tailandia en agosto del mismo año.

Dicho acuerdo define el marco de cooperación técnica para otros países en desarrollo, el cual incluye el compartir los gastos entre Japón y Singapur, o bien Tailandia como socio a un mismo nivel. Dentro de dicho marco, JICA se esfuerza en ampliar la Capacitación en el Tercer País y estudiar la posibilidad de una futura coordinación para el envío conjunto de expertos y voluntarios (en el caso de Japón, son Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero).

Como una parte de apoyo a Tailandia para convertirse de un país beneficiario en un donante, existe la

Nota 37: Estudio para el Desarrollo. Se refiere al estudio para analizar el plan de carácter público, el cual tiene como función importante el desarrollo socio económico de los países en vías de desarrollo.

Nota 38: Estudio de Factibilidad. Consiste en un estudio analítico para considerar la posibilidad de ejecutar un proyecto desde el punto de vista técnico y económico. Estudio de las posibilidades del proyecto.

cooperación para establecer un centro internacional de capacitación. La Dirección General para la Cooperación Tecnológica y Económica de la Oficina de Primer Ministro de Tailandia, tiene el plan para desarrollar la capacitación dirigida principalmente al personal de los tres países de Indochina, tomando como ejemplo el programa de aceptación de becarios de JICA. Se espera utilizar el "know-how" del programa de capacitación, elaborado por JICA, con respecto a la cooperación relacionada con el diseño, la construcción y la administración del centro de capacitación, que es la principal institución que se encargaría de realizar dicho plan.

Apoyo para la economía de mercado

La Carta de AOD del Japón pone énfasis hacia el esfuerzo de implementar la economía de mercado en los países en desarrollo. En base a este lineamiento, JICA está otorgando su cooperación para fomentar la organización administrativa y la capacidad de realización para introducir la economía de mercado a la región de Indochina, China y Mongolia.

Por otra parte se reconoce como una tarea muy importante la reestructuración del sistema para activar la economía y el desarrollo de los recursos humanos. En Mongolia se lleva a cabo el proyecto de estudio conjunto denominado "la Reforma Económica y el Desarrollo" como parte de un apoyo intelectual relacionado con la transición a una economía de mercado.

Respecto a Vietnam, a partir de enero de 1994 JICA llevó a cabo durante un año estudios de asistencia por país, mediante la ayuda de personas con conocimiento y experiencia, principalmente investigadores de las universidades de Japón. El resultado de dicho estudio basado en un análisis amplio de la sociedad y la economía, se resumió en marzo de 1995. Vietnam evaluó dicho estudio muy positivamente y se espera realizar el estudio para el desarrollo en relación a la ayuda para la transición a una economía de mercado en Vietnam en una forma continua.

Apoyo sobre los aspectos esenciales hacia la región de Indochina

Las huellas que dejó la guerra civil en Indochina son muy severas y el mejoramiento del servicio social, la reconstrucción de la infraestructura para mejorar los niveles de vida y el desarrollo de los recursos humanos son las tareas a resolver urgentemente. Además, el crecimiento de la producción agrícola a que se dedica la mayoría de la población es la premisa necesaria para desarrollar la economía. Por lo tanto ha aumentado la cooperación relacionada con el mejoramiento de la productividad agrícola y el desarrollo de las zonas rurales.

En Camboya donde se necesita una urgente reestructuración se inició después de la guerra, la primera Cooperación Técnica Tipo Proyecto, cooperación llamada "Proyecto para la Salud Materno Infantil" en abril de 1995. En Laos se están haciendo los preparativos para comenzar el proyecto del desarrollo agrícola y la zona rural en la provincia de Viangchan.

Uno de los movimientos internacionales en la región de Indochina es el "Foro para el Desarrollo General de la Región de Indochina" convocado por Japón.

Dicho foro se inició con el fin de lograr un desarrollo más eficiente y armónico en toda la región, considerando a los tres países de Indochina como una sola región.

En febrero de 1995 se celebró una Reunión del consejo de ministros para conocer la situación actual de la ayuda otorgada por cada donante incluyendo a las instituciones internacionales, en tres áreas específicas que son; la reconstrucción de la infraestructura, la formación de personal, comercio e inversión además de confirmar la dirección hacia el futuro. Antes de que se hubiera realizado dicha reunión, JICA envió

una misión para la formulación de proyectos con el fin de estudiar los métodos de implementación, de reconstrucción de la infraestructura y de formación de personal, por parte de Japón.

En abril de 1995 los tres países de Indochina y Tailandia firmaron el "Acuerdo de Cooperación para el Desarrollo Sustentable (Nota 39) para la Zona del Río Mekong" para definir la cooperación sobre el desarrollo y el uso del agua y de los recursos indispensables, la protección y la conservación del medio ambiente y la ecología. Dicho acuerdo prevee la participación de China y Myanmar como miembros para el futuro. Se espera fomentar posteriormente la relación entre los países ubicados alrededor del Río Mekong.

Solución de los problemas importantes dentro de la región

Japón extiende su cooperación en forma activa a diversas áreas de China, quien se esfuerza para alcanzar una modernización basada en reformas y en una política de apertura. Esto está basado en los lineamientos para otorgar la mayor cooperación posible por parte de Japón. Actualmente China es uno de los países que es objeto de mayor ayuda por parte de los programas de JICA en todas las áreas.

Recientemente debido a que la economía China continúa su crecimiento, las áreas principales a fomentar son las siguientes: cooperación hacia la infraestructura económica en la tradicional zona litoral, cooperación balanceada con base en la diferencia entre zonas y cooperación en el área del medio ambiente cuya principal institución para la recepción es el "Centro de Conservación del Medio Ambiente a Través de las Relaciones de Amistad entre Japón y China".

Además de estos temas existen algunos movimientos que llaman la atención en la zona de Asia Oriental y Sudoriental.

Por ejemplo, Japón declaró su intención de otorgar su cooperación en el área de la población y el SIDA denominada la "Iniciativa de los Problemas de Carácter Mundial (población y SIDA)" mediante la AOD de 3 mil millones de dólares durante un lapso de 7 años desde el año fiscal de 1994 al 2000; Indonesia y Filipinas son dos países importantes sujetos a dicha cooperación.

JICA envió una misión para la formulación de proyectos con el fin de identificar y formular proyectos concretos para dicha cooperación en el mes de noviembre de 1994. Durante la visita de dicha misión se discutió e intercambiaron opiniones no sólo con las instituciones correspondientes del país beneficiario, sino también con otros donantes y las ONGs que realizan sus actividades localmente. El resultado de dicho estudio será utilizado para procurar una asistencia más efectiva y eficiente.

En el año fiscal de 1994 también se agregó una nueva cooperación, la cual consiste en el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero a Vietnam en donde JICA reinició la asistencia en 1992. En agosto de 1994 se firmó el acuerdo de envío de personal y se enviaron los primeros tres voluntarios como profesores del idioma japonés en febrero de 1995.

Nota 39. Desarrollo Sustentable; Se refiere al desarrollo que permite satisfacer las necesidades actuales de la sociedad, sin que se pierdan las posibilidades de poder satisfacer las necesidades que surjan en el futuro

FILIPINAS- Mejorar el nivel de la salud de madres e hijos

PROYECTO DE SALUD MATERNO INFANTIL Y PLANIFICACION FAMILIAR**● Deseando la salud de madres e hijos**

Nos encontramos en una zona rural típica en Filipinas donde se extienden los campos de arroz y de caña. Este es el lugar en donde se realiza la cooperación técnica tipo proyecto. Ya han transcurrido tres años desde el inicio de la cooperación, la cual consiste de la presencia de expertos japoneses en el área de la asistencia médica y actividades de la divulgación. Los expertos trabajan juntos con sus contrapartes filipinos con el objetivo de elaborar un programa de actividades de acuerdo a las necesidades locales.

Los expertos no se quedan en la oficina, sino que visitan los diferentes pueblos y forman una relación de confianza con las parteras y las enfermeras de salud pública, quedando como costumbre el que entre ellos se llaman por su primer nombre.

A través de este tipo de actividades, se logró elaborar una libreta de salud materno infantil, sencilla de comprender para las madres de la región. También se formó un sistema de compra comunitaria de las medicinas necesarias. Está dando buenos resultados la transferencia de tecnología respecto a la asistencia médica regional, la cual se caracteriza por el "conocimiento adecuado de los servicios de sanidad y asistencias médicas que realmente requiere la gente y la búsqueda de implementación mediante las experiencias de Japón". Existen muy pocos ejemplos de este tipo de asistencia.

Las principales actividades del proyecto las constituyen la difusión de información sobre salud materno infantil y la planificación familiar, la formación de personal, el apoyo hacia las actividades locales y la divulgación.

El objetivo final del proyecto es "mejorar el nivel de la salud de madres e hijos", fomentando las actividades de la salubridad de la zona y fortaleciendo los servicios hacia la salud materno infantil mediante las actividades mencionadas, para que estas acciones contribuyan de alguna manera a la política de población de Filipinas.

● Profesores imprevistos se esfuerzan

Para lograr la meta del proyecto que es el "mejoramiento del nivel de la salud de madres e hijos", es indispensable mejorar el conocimiento y la técnica de los trabajadores de salud, quienes atienden directamente a madres e hijos en el centro de salud ubicado en los pueblos. Sin embargo el número de parteras, que laboran en el campo cuya superficie y población es similar a un estado pequeño de Japón, llega hasta 200 personas aproximadamente y los voluntarios de salud alcanzan hasta 2,000 personas.

Por lo tanto es imposible realizar una capacitación para dicho número de gente sólo a través de los programas de JICA. Por eso primero se inició con la formación de los contrapartes que son médicos y enfermeras para que puedan tomar el papel de instructores.

Esto se inició debido a la solicitud de los contrapartes que dijeron: "Es bueno que haya llegado la ayuda de JICA, pero algún día los expertos japoneses tienen que irse. Por eso queremos obtener una capacitación para orientar a los trabajadores de salud por nosotros mismos".

Sin embargo los expertos, aunque tienen conocimientos y la técnicas médicas, no son profesores, por lo que se enfrentaron a varias dificultades para enseñar. Por ejemplo, voz muy baja, poca habilidad para presentar documentos y no son adecuados los gestos en la clase etc. En fin, los profesores y alumnos empezaron a querer abandonar la clase.

¿Cuál fue la solución para este caso? Los expertos de JICA quienes tienen experiencia en otros países están conscientes de lo que se debe hacer. Observan a los alumnos con una expresión difícil. Entonces los filipinos que son buenos para las relaciones sociales bromean, cantan, bailan y se ríen y así se transforma el ambiente.

Al sentir que esta gente ha puesto atención, uno siente la sensación de haber eliminado la dificultad generada por las diferencias en cultura y costumbres. Al continuar los esfuerzos diarios los expertos poco a poco se acostumbran a su papel de profesores.

(Oficina de JICA en Filipinas)



Es indispensable el apoyo para las actividades de difusión, con el fin de desarrollar el proyecto

Zona rural del Estado de Tarlac donde se extienden campos de arroz y de caña



Proyecto de Salud Materno Infantil y Planificación Familiar en Filipinas:

Se realizan; el envío de expertos, la aceptación de becarios y el suministro de equipos para apoyar las actividades del personal relacionado a la planificación familiar y salud materno infantil, la formación de personal acerca del control de información sobre la población y la salud materno infantil, actividades locales de difusión, todo lo anterior considerando el Estado de Tarlac (a 100 kilómetros de Manila) como región piloto.

**INDONESIA y SINGAPUR - Apoyo para la "cooperación sur-sur"
entre ambos países**

**CAPACITACION EN EL TERCER PAIS Y ENVIO DE EXPERTOS DE
TERCEROS PAISES**

La forma general de ayuda para los países en desarrollo es la "cooperación norte-sur", la cual consiste en que un país del norte con mayores recursos apoya a otro país del sur que carece de ellos. Sin embargo, existen algunos países en vías de desarrollo que han logrado cierto crecimiento y que reciben la ayuda y al mismo tiempo realizan el apoyo a otros países.

La relación de cooperación mencionada entre los países en desarrollo es "la cooperación sur-sur". La cooperación sur-sur posibilita el transmitir la tecnología de acuerdo a la situación del país beneficiario, aprovechando la experiencia del país donante. Además se espera tener resultados que no se podrían obtener a través de la cooperación norte-sur.

● **Cooperación sur-sur realizada por Indonesia**

La historia de la cooperación sur-sur en Indonesia es antigua, ya que inició con el envío de expertos a Tanzania en 1979 y comenzó la recepción de participantes de países en vías de desarrollo para los programas de capacitación en 1980. Posteriormente se ha ampliado la cooperación, abarcando hasta el envío de expertos y misiones de estudio, y la aceptación de los participantes en programas de capacitación. En 1994 al celebrarse el Foro de Asia y Africa se buscó la posibilidad de la "cooperación sur-sur" mediante la ayuda de las Naciones Unidas, UNDP (Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas) y JICA; por su parte JICA ha venido apoyando a Indonesia para realizar dichas actividades en diferentes formas.

La Capacitación en el Tercer País que se está impartiendo en Indonesia desde del año de 1980, alcanzó el número de 13 cursos en el año fiscal de 1994. JICA se encarga del suministro de equipos para el curso, el envío de profesores japoneses y otros gastos. Esta capacitación que se realiza en un país en vías de desarrollo para otros países vecinos tiene las ventajas de ser aprovechados con más facilidad por los países en vías de desarrollo, así como la posibilidad de una transferencia de tecnología modificada y mejorada después de su aplicación real en los países en vías de desarrollo, etc.

Actualmente Indonesia envía a expertos en el área de la agricultura y salubridad, para el proyecto de restablecimiento de los refugiados que se está llevando a cabo en Camboya; JICA apoya también el envío de los expertos indonesios a otros países en desarrollo.

(Oficina de JICA en Indonesia)

● **Programa de Asociación Japón-Singapur (JSPP) fomenta la coordinación con
Singapur**

La actividad que realizará en el futuro el JSPP firmado en 1994 por Japón y Singapur está sujeto a llamar la atención desde el punto de vista de "la cooperación sur-sur".

Se dice que Singapur es un país "egresado" de los países en vías de desarrollo y está programado para ser eliminado como miembro de esos países, es decir de la lista de los países beneficiarios del Comité de

Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico a partir del mes de enero de 1996.

El objetivo de JSPP consiste en aprovechar la experiencia de desarrollo de Singapur, combinar el personal, la tecnología y el capital de Japón y Singapur y así apoyar el desarrollo económico de otros países en vías de desarrollo. Es uno de los mejores ejemplos de la cooperación sur-sur.

Los principales programas de JSPP abarcan la realización de Capacitación en el Tercer País y como se indica en la tabla anexa, actualmente se están llevando a cabo nueve cursos de capacitación en seis instituciones diferentes. El costo de todos los cursos se divide en dos gobiernos en igual forma. Dependiendo de las necesidades se envían expertos japoneses como instructores. El JSPP planea aumentar los cursos para el futuro e impartirá doce cursos (con 200 participantes) para el año de 1997.

(Oficina de JICA en Singapur)

Capacitación en el Tercer País realizada en Singapur en el año fiscal de 1994

Nombre del curso	Institución	Costo (en millones de dólares)
1. Tecnología de Software	Instituto Tecnológico de Software Japón-Singapur	23 (1)
2. Consultoría de Administración	Ministerio de Productividad Nacional de Singapur	23
3. Servicio de Información en Aeropuertos	Centro de Capacitación de Aviación Privada de Singapur	19
4. Control de Aeropuertos	Centro de Capacitación de Aviación Privada de Singapur	6
5. Suministro y Envío de Energía Eléctrica	Politécnico de Singapur	24 (4)
6. Consultoría de Administración Nivel Superior	Ministerio de Productividad Nacional de Singapur	16
7. Tecnología de la Protección de Productos en Transporte	Instituto Tecnológico de Estandarización Industrial de Singapur	18
8. Envío de Alimentos	Politécnico de Singapur	20 (4)
9. Control de Puertos	Ministerio de Puertos de Singapur	15 (1)

* El número indicado en () se refiere al tipo de participantes designado a Singapur



Curso de "Tecnología para la protección de productos al ser transportados" en Singapur

Capacitación en el Tercer País y Envío de Expertos de Terceros Países

La Capacitación en el Tercer País consiste en seleccionar un país anfitrión y la institución donde se realizará el curso, para los países en vías de desarrollo cuya base social y cultural sean similares. El curso está dirigido a personas de países vecinos. El envío de expertos a terceros países se refiere a la forma de cooperación para la transferencia de tecnología, a través del envío de expertos no japoneses a los países en vías de desarrollo.

CAPITULO 2

ASIA -AREA II

(SUROESTE DE ASIA)



Una zona pobre con una alta necesidad de desarrollo

La región del Suroeste de Asia consiste de siete países -Bangladesh, Bhután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka - con alrededor de mil 100 millones de habitantes, aproximadamente una quinta parte de la población mundial y con variados climas y antecedentes étnicos, religiosos y culturales. Dicha diversidad puede ser uno de los factores que provocan los problemas políticos y sociales, además de la baja actividad económica y reducido nivel de ingresos.

Dejando de lado sus diferencias políticas en diciembre de 1985, los siete países de la región fundaron la SAARC, una conferencia regional de países en el área del Suroeste de Asia, con el fin de establecer un vínculo de cooperación técnica y práctica entre ellos.

Es evidente desde el punto de vista del PNB per cápita de la región, que varía por país desde 180 hasta 540 dólares conforme al informe del Banco Mundial de 1992, que esta región es una de las más pobres del mundo, con los cuatro Países Menos Desarrollados (Bangladesh, Bhután, Maldivas y Nepal) (Nota 40) con una gran necesidad de desarrollo.

La mayoría de la población laboral de la zona se dedica a la agricultura excepto en las Maldivas, por lo tanto la economía de la población depende de las condiciones meteorológicas. Con respecto al comercio se exportan productos primarios como los productos agrícolas y textiles y se importan bienes de capital como maquinaria. Como su estructura depende del movimiento del precio internacional de los productos primarios, muchos países de la zona tienen un déficit permanente en su balanza comercial.

Al principio los países del suroeste de Asia protegieron la industria nacional y fomentaron una política de sustitución de importaciones con el fin de lograr la independencia económica. Esta tendencia se podía observar en muchos nuevos países independientes después de la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo en 1977 Sri Lanka decidió buscar la liberalización económica y actualmente también India, Pakistán, Bangladesh y Nepal siguen dicha política, moderando los controles, fomentando la inversión y las exportaciones, en forma activa.

Nota 40: Países Menos Desarrollados: Se refiere a los países cuyo desarrollo es aún atrasado

Cooperación de Japón para los países del Suroeste de Asia

Japón considera a los países del Suroeste de Asia como principales países objeto de la asistencia, suministró 959 millones 40 mil dólares que es el 11.7 % del monto total de la AOD bilateral en 1993, y en 1994 alcanzó dicho monto a mil 751 millones de dólares, llegando a un 18.3 %. La forma predominante de ayuda ha cambiado con el tiempo, de préstamos concedidos a los gobiernos de la India, Pakistán, etc., que antes representaban más del 90 % de la ayuda, a la donación propiamente dicha (Cooperación Financiera No Reembolsable y la Cooperación Técnica). En 1994 la Cooperación Financiera No Reembolsable alcanzó un 26 %, la Cooperación Técnica un 8 % y la Cooperación Financiera Reembolsable 66 %.

Japón está esforzándose por aumentar su Cooperación Financiera No Reembolsable para los cuatro Países Menos Desarrollados; la cooperación japonesa se enfoca al mejoramiento de la infraestructura económica, desarrollo agrícola, salubridad y atención médica y otras necesidades básicas humanas así como el desarrollo de los recursos humanos. Bangladesh hasta 1994, fue el país más beneficiado desde el punto de vista del total del monto de entre todos los países beneficiarios del mundo.

La cooperación técnica se está realizando en diversas áreas pero el porcentaje que ocupa Japón en la AOD es relativamente bajo. Últimamente Nepal, Sri Lanka, y Bangladesh son los principales países beneficiarios de la cooperación técnica.

Medidas contra la pobreza, Necesidades Humanas Básicas (NHB), conservación del medio ambiente

Muchos países de la región del suroeste de Asia implementan los principios de la economía de mercado, fomentando la política para el desarrollo, la cual le da importancia al equilibrio de la macroeconomía. Sin embargo, como se ha mencionado en los párrafos anteriores, el desarrollo económico de la región se encuentra atrasado en forma general y aún cuentan con un alto porcentaje de la población que sufre la pobreza. Por eso, el fomento a las políticas de desarrollo se deben realizar, mejorando la infraestructura para el desarrollo económico y social, tomándose en cuenta medidas contra la pobreza, NHB (Nota 41), y la conservación del medio ambiente para el crecimiento continuo.

De acuerdo a la situación actual del desarrollo socioeconómico del suroeste de Asia, Japón la considera como la más necesitada de ayuda. Sin embargo como dichos países no cuentan con una adecuada modalidad para aceptar la ayuda ni la capacidad para cubrir costos locales (se refiere al costo que el país beneficiario se encarga de cubrir para la recepción de la ayuda), es necesario conocer las áreas importantes para la asistencia y los problemas reales, a través de las actividades que lleve a cabo Japón en esos países.

En los últimos años, se enviaron frecuentemente misiones de consulta anual para la Cooperación Financiera No Reembolsable y la cooperación técnica para India, Bangladesh, Pakistán, Sri Lanka y Nepal, con el fin de sostener pláticas con los funcionarios. De esta manera se está realizando un esfuerzo para aportar una ayuda mejor dirigida a las áreas más necesitadas dentro del plan de desarrollo económico y social, tomando en cuenta la situación actual de cada país.

Por otra parte, JICA estableció un Grupo de Estudios por País de los 5 países mencionados para analizar las necesidades de desarrollo y el método de otorgamiento de la ayuda para el futuro. Asimismo, el gobierno japonés envió una misión de cooperación general económica a los países mencionados, en base al informe de dicho grupo para las conversaciones de estrategia desde el punto de vista de mediano y largo plazo.

Nota 41: NHB; El término Necesidades Humanas Básicas se refiere a los mínimos bienes de consumo, tales como alimentos, viviendas y ropa, así como a los servicios indispensables para una sociedad, por ejemplo, suministro de agua potable, instalaciones sanitarias, servicios de salud, educación, etc.

Problemas de carácter mundial y medidas contra las inundaciones

Japón planea otorgar su cooperación en el área de la población y el SIDA con 3 mil millones de dólares durante un lapso de 7 años a partir del año fiscal de 1994. Esto es como una parte del programa "Iniciativa para los Problemas de Carácter Mundial". Ante dicho plan, se enviará una misión para formular el proyecto a India, Pakistán y Bangladesh con el fin de identificar y formular los proyectos con mayor mérito (se refiere a los proyectos de los que se pueden esperar resultados a través de la cooperación)

Por otra parte cada año una tercera parte del territorio nacional de Bangladesh se encuentra inundada en la época de los monzones (de junio a octubre). Con motivo de las grandes inundaciones de los años de 1987 y 88, se han realizado diversos estudios sobre medidas para las inundaciones (Plan de Acción para las Inundaciones), sumando un total de 26 propuestas. Esto fue dirigido por el Banco Mundial en coordinación con las organizaciones internacionales y los países donantes. Japón ha venido colaborando mediante Estudios para el Desarrollo y el envío de expertos para 5 proyectos sobre la prevención de inundaciones en la ciudad de Dacca y la zona noroeste. En el año fiscal de 1995 terminaron los estudios correspondientes al Plan de Acción para las Inundaciones y posteriormente se informará su resultado.

En Bangladesh las ONGs nacionales como la Comunidad para el Avance Rural de Bangladesh (BRAC), las ONGs internacionales y las ONGs de los países donantes realizan diversas actividades. La oficina de JICA estudió la situación actual de las actividades de las ONGs en dicho país en el año fiscal de 1994, para recopilar información y así buscar la coordinación con las ONGs en el futuro.

Con respecto a la cooperación para India, se estableció un segundo grupo de estudios por país en el año fiscal de 1994, el cual fue establecido por primera vez en el año fiscal de 1988 para analizar las necesidades de desarrollo y hacer recomendaciones sobre la manera de otorgar la ayuda futura. A fines de marzo de 1995, se envió una Misión de Estudios Generales para la Cooperación Económica al Gobierno y se confirmaron 3 puntos importantes de cooperación japonesa hacia la India; la mejora de la infraestructura económica, combate a la pobreza y la conservación del medio ambiente. Hasta la fecha JICA ha venido otorgando la cooperación técnica, principalmente en el área de la agricultura y la asistencia médica. Sin embargo la Cooperación Financiera Reembolsable (crédito en yenes) ocupa un 90 % del costo total de la cooperación japonesa para la India.

Las reformas económicas de la India que iniciaron a partir del año de 1991, que consisten en darle importancia al mercado han logrado resultados positivos durante estos 4 años. Sin embargo, aún existen muchas necesidades de desarrollo como el mejoramiento de la vida de las clases pobres, la solución de los problemas ambientales para lograr un crecimiento continuo, etc. Ante dicha situación, se espera ampliar la cooperación técnica y la Cooperación Financiera No Reembolsable en las áreas de las NHB y el medio ambiente, en las cuales no se han logrado suficientes resultados.

Se realizará la cooperación en forma eficiente de acuerdo a la situación de cada país

A finales de febrero de 1995 se envió una misión de consulta anual a Nepal para sostener pláticas con el gobierno nepalés. Durante dicha reunión Japón especificó los puntos importantes de la cooperación para Nepal; la atención de la NHB, la mejora de la infraestructura básica y la conservación ambiental, incluyendo desastres naturales. De aquí en adelante la tarea es coordinar orgánicamente la cooperación técnica y la Cooperación Financiera No Reembolsable con el fin de otorgar una cooperación más efectiva y eficiente que antes.

Por otra parte, se está desarrollando un proyecto ambicioso en la zona occidental a partir del año fiscal de 1994. En esta zona occidental, cuyo principal problema es la disminución de los bosques, se combinarán la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y el Estudio para el Desarrollo. Este proyecto denominado "Proyecto de Cooperación para

el Fomento de los Bosques” consiste en realizar las actividades para conservar los bosques a través del mejoramiento de la vida de los habitantes de los pueblos.

Concretamente, se estudian las necesidades para el desarrollo de los pueblos mediante la colaboración de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y las ONGs. Se realizan apoyos hacia la elaboración y el cumplimiento de los planes para fomentar el nivel de vida de los pueblos de acuerdo a las necesidades de los habitantes de la zona. Además apoyará el “Proyecto del Plan para Fomentar la Vida de los Pueblos y Conservar los Bosques”, el cual se realizará como la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Por otra parte se estudian las bases económicas y sociales y las condiciones naturales en el “Plan para el Control en la Cuenca General de las Montañas Ubicadas en la Parte Oeste”, para elaborar el plan para el control en las cuencas de ríos que corren por esta zona. Este dará una idea para el “Proyecto del Plan para Fomentar el Nivel de Vida de los Pueblos y Conservar los Bosques” antes mencionado, desde el punto de vista de aprovechamiento de la tierra.

Pakistán fomenta la política de fortalecer el desarrollo del sector social, el cual siempre ha sido dejado de lado, después del establecimiento del Programa de Acción Social (PAS) como parte del plan de desarrollo 1992-95. Las principales áreas de acción para el desarrollo de PAS son: (1) Educación primaria (2) Atención médica básica (3) Mejoramiento de los niveles nutricionales (4) Suministro de agua y mejora de la salubridad en los pueblos (5) Población y planificación familiar, etc.

En los últimos años Japón ha recibido la solicitud de cooperación por parte de Pakistán, dándole importancia al sector social. Correspondiendo a dicha solicitud, Japón abarca la Cooperación Financiera No Reembolsable en el área de la educación, por ejemplo, la construcción de escuelas para formar mujeres docentes y la construcción de primarias; JICA estudia la ampliación para el futuro de la cooperación técnica en dicho sector.

Sri Lanka cuenta con un nivel relativamente alto de ingresos y de educación dentro de los países de suroeste de Asia, por lo cual se encuentra en una situación fácil para otorgar la cooperación técnica. Se espera el fomento de la coordinación de la cooperación financiera y el posterior otorgamiento de la misma en forma más eficiente.

Sri Lanka considera su estado en el sur como el que se encuentra más atrasado en su desarrollo, y por tanto la zona más importante para atender en el futuro. A partir del año fiscal de 1994, JICA está realizando un estudio para el desarrollo denominado “Plan de Desarrollo General de la Zona Sur”, con el fin de elaborar un plan maestro de desarrollo integral de la zona.

PAKISTÁN - Plan de capacitación por género dirigido a personal federal y estatal

ACTIVIDAD COMO EXPERTO DE LA MUJER EN EL DESARROLLO (WID)

● **Bajo nivel social de mujeres**

"Purdah" (significa cortina en el idioma urdo) es una de las costumbres religiosas más arraigadas en Pakistán, que es un país islámico. Esta palabra quiere decir que las mujeres deben vivir dentro de las paredes de su casa.

Sin embargo, últimamente han aumentado poco a poco el número de mujeres que salen a la calle o bien que trabajan en la zona urbana.

Por otra parte la zona rural en donde vive un 80 % de la población se encuentra en diferentes situaciones. Al salir a la calle, las mujeres se visten con una ropa como manta llamada "burka" para que nadie las vea.

Las mujeres de Pakistán se enfrentan con una situación muy difícil desde diversos puntos de vista de la vida. Como existe la idea de que las mujeres no necesitan estudiar, el promedio nacional del índice de alfabetización de las mujeres adultas es de 21 % (los hombres 49 %). En la zona rural, hay ocasiones que todas las mujeres no saben escribir ni leer.

Aún no se han difundido conocimientos para la vida diaria como la salubridad, la salud pública y la planificación familiar etc., y la tasa de mortalidad de lactantes y niños, la mortalidad de las embarazadas y la tasa de crecimiento de la población son muy altas comparadas con las de otros países en vías de desarrollo.

Ante esta situación, el Ministerio para el Desarrollo de la Mujer del gobierno federal de Pakistán (establecida en 1979) implementó soluciones a los problemas de la vida de las mujeres y su mejoramiento. Hasta la fecha ha realizado diversos proyectos principalmente dirigidos a las mujeres.

Sin embargo, recientemente, se ha hecho consciente de las necesidades a nivel macro, por lo que ha cambiado su punto de vista, es decir, estando más consciente de los problemas administrativos, planea fomentar mejorar los problemas sociales.

● **Plan de capacitación por género dirigido a los funcionarios**

Bajo esta circunstancia dicho Ministerio estableció el Centro Nacional de Capacitación y Recursos para la Mujer en el Desarrollo para poder realizar la capacitación por género, cuyo objetivo principal es iluminar la conciencia del personal federal y estatal.

Mi actividad como experto en la WID (mujer en el desarrollo) consiste en resumir la propuesta final para dicho plan y llevarlo a cabo en forma efectiva.

Se han confirmado las necesidades para este plan a través de la consulta con personal gubernamental, incluyendo altos funcionarios, el estudio sobre la manera de pensar, un análisis sobre los programas de la WID a nivel gubernamental y las ONGs. En base a dicho resultado, el Ministerio para el Desarrollo

de la Mujer elaborará la última propuesta. Mi principal actividad a futuro será dar asesoría para la realización de esta propuesta.

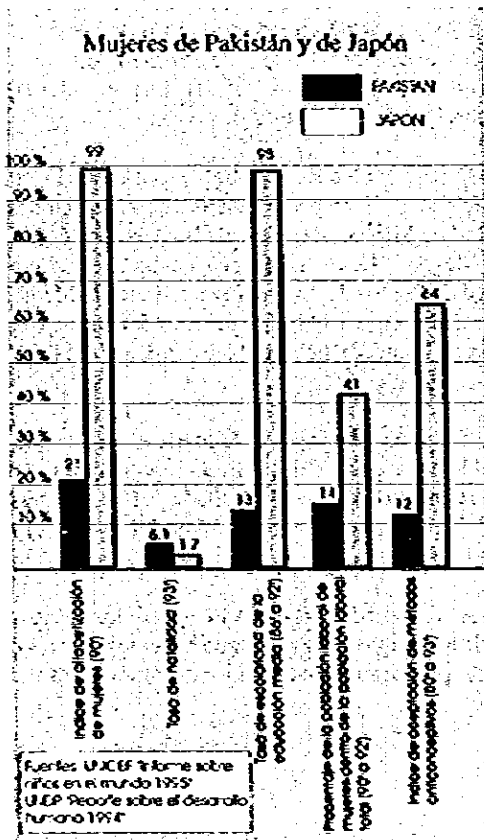
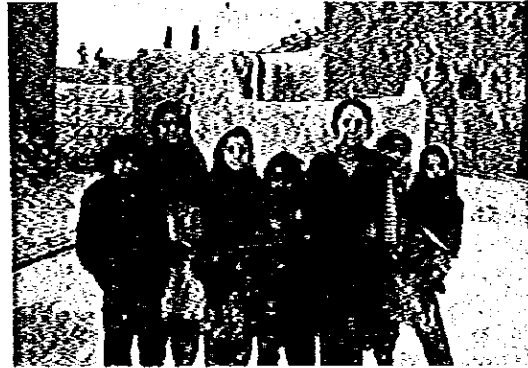
Para trabajar como experto de JICA en Pakistán, es muy importante tomar en cuenta la situación religiosa y cultural. Ante la situación social que se ha formado a través de una larga historia, si un extranjero propone la igualdad de la mujer con el hombre sin ninguna consideración, no obtendrá ningún resultado y simplemente provocará el rechazo.

Por esto es necesario considerar la manera de expresarle y el método de acercamiento para transmitir una idea. En el caso de tratar un problema tan delicado como la diferencia entre hombres y mujeres en un país receptor de ayuda, no se deberá olvidar el poner un cuidado muy especial.

Espero que el trabajo que se está realizando sirva para formar una sociedad adecuada para vivir como ser humano, a través de la colaboración entre las mujeres y hombres de Pakistán

(Experto de la WID en Pakistán)

Existen muchas cosas que hacer para mejorar el nivel social de las mujeres



Actividad como Experto de la WID:

Los expertos de la WID realizan sus actividades en diversas áreas como la educación, la salud materno infantil y la sanidad laboral con el fin de apoyar a las mujeres en los países en desarrollo. En 1995 se realizará el Cuarto Congreso Mundial de la Mujer en Pekín y se espera poder ampliar los lugares en donde los expertos de la WID realicen sus actividades

BANGLADESH - Cooperación internacional tipo múltiple donde se unen 16 países donantes

PLAN DE ACCION CONTRA INUNDACIONES

● **Plan de acción contra inundaciones que se formó por la iniciativa del Banco Mundial**

La oficina de JICA aquí en Bangladesh cuenta con una lancha de hule con motor. En 1988 cuando ocurrió la inundación más grande de la historia, la oficina se inundó a 60 centímetros más del suelo, enfrentando una situación crítica. Debido a esa experiencia, ya cuenta con una lancha en forma permanente.

La inundación de ese año fue la más grande de la historia y un 58 % del territorio nacional de Bangladesh se inundó, provocando diversos daños a la población, el ganado, la agricultura, el transporte y las comunicaciones. El costo para la reestructuración y recuperación llegó hasta 2 mil 200 millones de dólares (6 % del PNB).

A partir de esa ocasión el Banco Mundial y países industrializados establecieron una cooperación desde el punto de vista humanitario, para los daños por inundaciones que ocurren especialmente en Bangladesh, formando un Plan de Acción contra Inundaciones (FAP) en Bangladesh en enero de 1990. Dicho plan es distinto a la cooperación económica que anteriormente se ha realizado, ya que se reunieron 16 países donantes para realizar un estudio general en relación a 26 planes de acción, con el fin de combatir las inundaciones de Bangladesh. No había habido un número de donantes tan grande en ningún otro país del mundo, se trata de una cooperación multilateral (ayuda otorgada por muchos países). En particular Japón cuenta con una alta tecnología en el área hidráulica, participando en 5 planes de acción.

En base a dicho plan, JICA ha otorgado la Cooperación Financiera No Reembolsable; por ejemplo, "Plan de Construcción de Refugios de Uso Múltiple contra Ciclones", "Plan para la Mejora de Instalaciones de Drenaje en Dacca", "Plan para el Mejoramiento de la Red de Microondas para el Uso Meteorológico", y "Plan de Construcción de Diques de Protección del Río Megna". También se llevó a cabo el estudio para el desarrollo como: "Plan para el Mejoramiento de la Red de Puntos de Estandarización para la Medición del Territorio Nacional", "Plan para la Prevención de Inundaciones y el Mejoramiento del Drenaje en el Área Metropolitana de Dacca", "Plan para la Prevención de Inundaciones y el Mejoramiento del Drenaje en la Zona Noroeste"

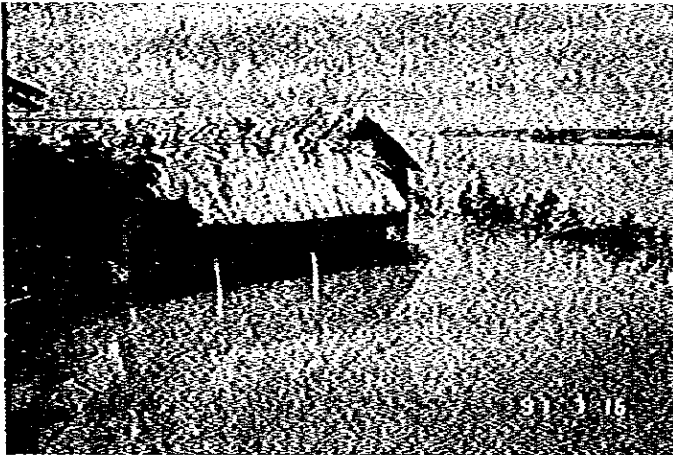
Un experto menciona que una de las causas principales de las inundaciones es la fuerte deforestación de los bosques en la India y Nepal ubicados en los altos del Río Ganges y del Río Brahmaputra que son ríos muy grandes. (Debido a la pérdida de bosques, la lluvia que golpea la superficie desnuda de la tierra arrastra el suelo y arena, los cuales se sedimentan en el río, subiendo por lo tanto el nivel del suelo del río. Obviamente el agua del río rebasa los diques y provoca la inundación.)

Por otra parte, se han reportado casos como el siguiente: Al ver inundar sus casas y campos, los habitantes que viven cerca de los diques, los destruyen, con el fin de hacer que regrese el agua hacia los lugares que controlan los diques (se denomina corte público). Al final provocan daños por inundaciones hasta en los lugares rodeados y protegidos con los diques.

● Intercambio de información con los países donantes en las reuniones no oficiales

Una vez al mes se celebra en la Embajada de Dinamarca una "Reunión Informal del Agua de LCG" constituido por 16 países relacionados y algunas ONGs para intercambiar y estudiar opiniones de los países donantes del Plan de Acción contra Inundaciones. Los participantes en dicha reunión son los encargados de cada organización de ayuda y Holanda encabeza la reunión para intercambiar información y opiniones acerca de los problemas individuales y generales de dicho plan. También invitan a otros países para estudiar algún tema o bien se realiza una visita para conocer algún proyecto específico. Como la reunión inicia a las 12 horas, los participantes se entusiasman en el debate, comiendo plátanos y un sandwich grande y tomando té negro. Es una reunión informal sin minuta y a veces se platica del presupuesto de la AOD de cada país, y hay ocasiones en que se logra la simpatía entre los participantes por la situación similar a la que se enfrentan.

(Oficina de JICA en Bangladesh)



Casa y campo inundados al subir el nivel del agua en 1991

Plan de Acción Contra Inundaciones:

Después de la gran inundación ocurrida en 1988, el Banco Mundial estableció dicho plan de contramedidas para las inundaciones en Bangladesh. JICA establece una coordinación con los países donantes, el Ministerio de Desarrollo para el Extranjero de Inglaterra (ODA) y el Banco de Desarrollo de Asia (ADB) para otorgar la cooperación a través de la Cooperación Financiera No Reembolsable y el Estudio de Desarrollo.